YIḴĀ

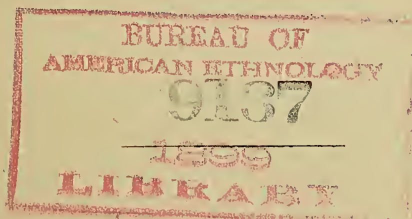
QĀYĪLELAS WŪTLA SA APOSTLES.

THE ACTS OF THE APOSTLES

TRANSLATED INTO THE

KWĀGŪTL LANGUAGE,

NORTH OF VANCOUVER ISLAND.



by (Alfred James Hall)

LONDON:

PRINTED FOR THE

BRITISH AND FOREIGN BIBLE SOCIETY.

1897.

YIK̲Ā

QĀYĪLELAS WŪTLA SA APOSTLES.

CHAPTER I.

YIK̲Ā gilh īde un ḳiātī wātldumā, Ade
Theophilus, qāqīx-āl lāk̲ā nāhwūtla uk̲es
Jesus glū kākūklāma zums.
2 Lāga āklil lāk̲ī da nālā, yik̲ lāh dum
ūtlas dāgūstū yau, ātlākāwī sīs la īnāyī zaw
sīs wātldum ī yisa Holy Spirit lāk̲ī da
apostles yik̲īs la qayū kās yālākum hī-lauk̲-
stāyā.
3 Yik dāk̲wuk̲ le k̲ād nītl-īda-ā tsīk̲s qilā-ī
ātlākāwī sīs lā-īnāyūtl ḳīlākia sa wa, yis kīnum
ī māmātltīḳī dūqitl dāk̲ws lāk̲īs nītl-nītla īnāyī
lāh dāk̲wuk k̲ī da mūskum gūs tau nālā,
glūk̲s qāqīx-āla ī lāk̲ā nāhwe hus k̲ā gīkāsa
sints Ike Gīkumī ;
4 La qazītl glūk dāk̲wī, la nīk kā kīs
dāk̲wīs bos Jerusalem, au mīs ek um īsātl kā
ī da zūqagālum ūtla sī da Ump, yik̲ī da,
lāk̲īs nīḳīnāyī la mūs wuglitl dāk̲w um gāk̲un.
5 Kā John aulā um baptize yisa wāp, lā
glā tākl-ts baptize zuq klisa Holy Spirit kīs
klā kīpun hwas nālā-kl.

6 Hī mīs lāh dāk̲wītl-ts, yik̲s gāk̲ dāk̲wa
ī kāpīkau, wūklāk, nīkia, Gīkumī, la mas
wegikl ītumzūd kla k̲ā gīkāsī lāk̲ Israel ā.
7 Au mīs nīk lāh dāk̲wuk, kīs kā sū wīs
kauklila k̲ā qāyīlelas dum gla wa qayunk̲,
yik̲ k̤iadīsaya sa Umpā lāk̲īs hus māk qayū
kās qāyīlelās.
8 Lāh dāk̲w glā tā klis lokluk̲ tloqīmas,
kū gāk̲ klī da Holy Spiritā lūkl, we lāh dāk̲w
klis k̤ālāgīla mas klin lāk̲ Jerusalem glū lāk̲
wāzakāsas Judæa glū Samaria, lāga ā umkl
lāk̲ī da qīqisāla klayā lāk̲wā nāhwāk̲ awī-
nāgwīs.
9 Wa gil mīs qātl nīk sīk, yik̲s dūqātlāk
dāk̲wa ī, la dāgūstūyau; la ās lālākā k̲ā
unwāyī, lāh dāk̲w k̤īyo pātl tūk.
10 Wa yik̲s lāk dāk̲wa ī dūqātla kias k̲ā
īkī, lākīk̲s la ī lāgūstaulā, dok, mālūq bība-
gwānum glāk-gla-wīs lāh dāk̲wuk, mulīs
kūk̲zauyī;
11 Yik̲ā nīk, yūkl bībagwānums Galilee,
mā zīs glāk-gla-wīs dāk̲wītlā dūqātlā k̲ā īkī?
yik̲ Jesus, yik̲ā le dāgūstūyū lāh dāk̲wūkl lā
lāk̲ā īkī, hī um k̲ād gāk̲ klī hī qīh-īd klīs
dūqila īnā yūsā kī lāgūstaul lāk̲ā īkī.
12 Wa lāh dāk̲w āīdaākā lāk̲ Jerusalem
geh-īd lāk̲ā nuge glīkādis Olivet, yik̲ā nuhwā-
tla lāk̲ Jerusalem, k̲ā sunū klilā sū was wālātla
ā sā k̲ūk̲ sabbath īk̲ nālā.
13 Gilh dāk̲w mīs gāk̲īkla, lāh dāk̲w

lāgūstau lāk̲ā ik̤iāzīlītlī, yik̲ uk̲-ās dāk̲was yik̲
Peter glū John, glū James, glū Andrew,
Philip glū Thomas, Bartholomew glū Mat-
thew, James k̲wanūqas Alphæus, glū Simon
k̲ā Zealot glū Judas k̲wanūqas James.
14 Gāh dāk̲w um numāla hīmunātla um
hawāk̲ulā, gla wī da zīdāk, glū Mary yik̲
abumpas Jesus, glū zāzayes.
15 Hī mīs lāh dums Peter glāk̲-wālītl lāk̲
nukukaya sa numīmā, kās nīkī (kīnumī da
bagwānum kāpīkautla lāk̤inda k̲unt hī mī sa
mātl tsum gūs tau).
16 Nātl-numwiyūt, k̤īsūgwītla wīs īs hī-
um qelī wātldum a sa k̤iāduq yik̲ yākugālum
ūtla sa Holy Spirit yis simsas David wūtla
qāqīx-āl lāk̲ Judas, yik̲ā kākālākīh dāk̲wa sa
uk̲-īdih īdek̲ Jesus.
17 Kā īk̲s hūzakayīk de gāk̲unts, glū
lo-kl k̲īs husāk lāk̲unts aāk̲sīla sa wīk̲.
18 La mīs lo-kl k̲ā awīnāgwīs yis qenumā
sīs yegitlā ī, la glāgitl-tūsā qix ī tuk̤ih des
gāk̲ yumtliwilsī yākia-gītlas.
19 Wa la kauglitl tsa nāhwā gūqil lāk̲
Jerusalem, la glīkula sa wī da awīnāgwīs lāk̲
yākundas dāk̲was yis Akeldama, yik̲ā nīkī,
yik̲ā awīnāgwīs as ulqā.
20 Kā īk̲s kiātātla mā ī kiāduqā sa zilwāk̲-
klin, wīga hyī uk̲-āsasī lūbīsā, glū kīyos
bagwānum hī gāk̲ lī ; yik̲ īāk̲-īnāyas wīga
hyī ūgwilī uk̲-īdek.

21 Lā gītl klisī da gāyūtl kla lāk̲wā bība
gwānum īk̲ kupetla gla wunts lāk̲ wāwāsdum
ūtlas Gīya ī Jesus lelelagilīs gīgilkī gāk̲unts,
22 Gegiklil lāk̲ baptizīnā yūtlas John,
lāga-āklil lāk̲ā nālā lāh dum as dāgūstūyū
gāk̲unts, kīsā la sints kīs dokūduk̲ numūqa
kā lā kālāgīla mas gla wunts yis qilāh-īda
īnāya sī.
23 Wa lāh dāk̲w dokūd k̲ā mālūq, Joseph
glīkādis Barsabbas, yik̲ā aulāk̲-klelek̲ Justus,
hī mī sī Matthias.
24 Wa lāh dak̲w hawāk̲ulā, nīkia, Yūkl
Gīkumī, yūklāk̲s kauklilā ākūsāk̲ nīnaukāyas
nāhwā bagwānum, wīga nītla sīs le ūs qayū
lāk̲ gada mālūqik.
25 Kā uk̲-īduk̲ glāk̲wātla ās de sī lāk̲unuh
aāk̲sīla sū wī yik̲ le qigiklilāts Judas kās le
lāk̲īs hus mākī qayū kās la-āsa.
26 Wa lāh dak̲w kākūtl-āklilā sī da lot,
lī da lot nukā lāk̲ Matthias, wa la hūzakun-
dāyū lāk̲ā numūgwagiyū apostles.

CHAPTER II.

WA gil mīs nāle sī da Pentecost gāk̲-
āklila, lah dak̲w nāhwā um kupetla lāk̲ā
numzākītl.
2 Wa ūdāh īdā mī sa gāk̲a gāya-nāqil

lāk̲ā īkī hī-kiāl hī qīx ā tloqīmas yaula, k̲ā lā
kūtih-īd lāk̲ā gūq qazīlas dak̲was.
3 We hī mīs gāk̲ nītl īda ātsī da hī qīx
hyīhyīk̲ unālī gwīl nāqil lah dāk̲wuk īk̲uk̲
klīlābindālāk.
4 Wa lāh dak̲w nahwa um kūtih-īd k̲ā
Holy Spirit, wa la yaīkugātl tsa ūgwila um
yakundāsa, lāk̲īs la īnīh dak̲w yākuntāla mas
tsū sī da Spirit.
5 Wa lā tā gūqil lak̲ Jerusalem Jews,
aula kiāl ek bībagwānuma gāyūtl lak̲ nahwa
līlqilāklī.
6 Wa gil mī sī da hīk̤igātl la wūglitlā
gāk̲ā ā sa kīnum bagwānum kāpīkau la k̲ūlī-
hwīda, kā ī da nahwa bagwanum wūklilah
dak̲w kīk̲s yakuntala ā sīs husāk yākundāsa.
7 Wa la nāhwāk dak̲w um k̤āyāk̲ā glū
k̲unyāyāla, nīkia, dok̲, k̤īsa īk nahwak dak̲w
um gada yakuntālak Galilæans-a ā ?
8 Wa mā zau tints lā-gītla wūklilāk̲ gada
nāhwāk bagwanum lāk̲unts nūsī yākundāsa
lāk̲unts gāyamūlasī ?
9 Parthians glū Medes glū Elamites gla
wī da hī gāk̲ lī Mesopotamia, lāk̲ Judæa glū
Cappadocia, lāk̲ Pontus glū Asia,
10 Lak̲ Phrygia glū Pamphylia, lak̲
Egypt gla wī da wa-ūq awīnāgwīts Libya
lak̲ uk̲ās Cyrene, gla wa gāyūtlī lak̲ Rome,
yik̲ā Jews gla wa proselytes,
11 Cretans gla wa Arabians, wūklila mī

gintsāq yākuntāl lāk̲unts nūsī yākundāsa lāk̲ā
tloqīmas qīgīlatsa Ike Gīkumī.
12 Wa lah dak̲w nahwa um k̲unyasas,
glū la nūtla, nīnakiaula, māzūk̲ ?
13 Au mī sī da wa-ūq a-umtlā-tlā nīkia,
kūtāh dak̲w zūk̲wā ātl-kīnas wine.
14 Au mī sī Peter, glāk̲wila-klil gla wī da
numūgwigiyū, hāsila, yāk̤igātl lah dak̲wuk,
nīkia, yūkl bībagwanums Judæa, glū nāhwak
dak̲wūkl gūqil lak̲ Jerusalem, wīga hyī gada
k̤ālāgīla-mazum lūkl, glū kās hūklīla ūsāk̲ gin
wātldumk.
15 Kāk̲s k̤īsī gas wī-wunātla gada lāk̲īs
wūtl mūs nīnk̤īkayā, dūqilā ma ākūsā kūk̲s
hī ma īk̲ ātlī yūdūhw-zā kuklila gīla lāk̲wā
nālāk ;
16 Ga mī da wātldum ūtla sa prophet
Joel ;
17 Hī klī qelā-kl lāk̲ī da ātlilk̲sdī kla
nīnālā-kl, nīkī da Ike Gīkumī, gwakā klin
klā sin Spirit lāk̲ nahwa ulzā : lā klīs bība-
gwanum ūs gla wīs zīdāk ūs sāsum ā pro-
phesy-kl, lā klīs īātlūs-tau yūs dūqilā-kl k̲īs
dūqitl kla ; lā klīs qilsqilyāq ūs mī-umk̲ulā
klis mīmk̲ī-kla.
18 Keglā klī glū lā-kl k̲un hīlūbātl-zanāyī
gla wun zīdāk hīlūbātl-zānī lāk̲ī da nīnāla
kla gwakā klin kla sin Spirit ; lah dāk̲w klī
prophesy-kl.
19 Lā klin nītl-īd klis wun-wun-hyis kla

lak̲a īkī, glū māmātltīkī kla lāk̲wā bunīk̲
awīnāgwīs ; ulqā, glū hyīkulā, glū glāh-gla-īs
kla qāhmīs.
20 Pudih-īdā matsū kla klīsila, lā klī da
muqilā ulqsumh-īdā matsū-kl, gāla gīwī klis
nāle sa Gīkumāyī kū gāk̲-kl, yik̲ā wālas kla
glū k̤ātla-āq-kl nālā-kl :
21 We lā klī yik̲ ungwā kla hawāk̲-
ulā-kl qīkumātlā-kl lāk̲ā Ike Gīkumī lā-kl
qāqilaāq-kl.
22 ¶ Yūkl bībagwānums Israel, hūklīlā lāk̲
gāda wātldumk : Jesus yis Nazareth, bagwa-
num ī ek sū sa Ike Gīkumī lah dak̲wūkl yisa
tloqīmas qīgīlas gla wa wunwunhyis ī gla
wa mīmāmātl-tīkiāyī yik̲ā qaīnīk de sa Ike
Gīkumī lāk, lāk̲ūs nukukīh dak̲wa kūs, yik̲īs
kauglitl dāk̲w mūs.
23 Yikīk̲s, lā ī zūh-wīdāyau yis qātlila
ma zāzuq wātldum yik̲ qātlila mūtla naukī
sa Ike Gīkumī, lah dak̲wus yis āyasau sa
yaīksāmī bībagwānum kayūyūdis glū k̤īlāga-
qilāk :
24 Yik̲ qilāh-īda matsū wa sints Ike Gī-
kumī, lāīnā yas k̤ingiklilūdik̲ qīmālas as
wānumgīla ; kā īs k̤īsāla zīnāyas qiyūl-qīlas
nūq kās k̲āk̤ia-ānumīs.
25 Kā David yik̲s nīkia ī qāqīx-āla yaus
lāk, hīmun pātl taula mīk di ga k̲ā Gīku-
māyā ; kā īk̲s hīma ī gak̲ lin hītl-kiūtl zana,
kun k̤īsī yāwīhyi-klila matsū wa.

26 Hīmīs lāgītl tsin naukāyī ek̤īkula, lin
k̤ilum ek̤ī-k̤āla; la um k̲a ā wī sin ulzī nu-
kautlā-kl lāk̲ qīqālaī-kulā:
27 Kā īs k̤īzīnī klūs k̲ukiā mas-kla k̲un
bahwanāyī lāk̲ Hades, k̤īs-kl k̲ād zaw-kl tsīs
Aekīlāqa ūs Māya-untla kā dūk̲wāklilī sīk̲
k̤ātl-īdī.
28 K̤ālāmasa ākūsas gāk̲un yis tihyiles
qilā; kūtā mas klis gāk̲un klas ek̤īkula-lazī
yisīs kūqumā yūs.
29 Nātl-numwiyūt, wīga hyin nīk yūkl
yisa ūmp wūtla gīkumāyī David, yikīk̲s la
mā ūtla hī qīh-īdī glū la um wunum-duqā,
k̤īs mī sī ga-īzā sa sī k̤īyohwīd gāk̲unts gāk̲-
āklil lāk̲wā nālāk̲.
30 Lāgītl wūtl tsī yik̲s prophet ā ūtla,
glūk̲s kauklila ma ūtla yik̲s lā ūtlī da Ike
Gīkumī k̤īsa las īs hī qelīs wātldum ūtlāk,
yikīk̲s qāga-āklilūd ūgwītla ā sa gāyūtla lāk̲
sāsum klas;
31 Ga mīs qātlila mūtl dūqitl-ts, lā gītl
wūtl tsī yākugātla yikīk̲s hiyūgwītla ūtla
gak̲ qīh-īdī Christ qilāh-īd ītīda, yikīk̲s kīsa
ī k̲uk̤iā lāk̲ Hades, k̤īs k̲a īs ulzī dūk̲wāklilāk
k̤ātl-īdī.
32 Hī mī sī Jesus qilāgilīsā mātsū sa Ike
Gīkumī, yik̲unts numāla um kauglitla.
33 Lā gītl tsī yik̲s la ā lāk̲ hītl-kiūtl zane
sa Ike Gīkumī īk̤īstā matsū sī, glū la lokluk̲
zūqagāḷum ūtla sa Umpa ī da Holy Spirit,

lī gwuk̲-īdis ga, yik̲ gas dūqitl dak̲w gūs glū
wuglitlā.
34 Kā David tāk̲s k̤īsa ā la īk̤īstā lāzaulīs
lāk̲ā īke, au um glatl nīk, hīmā, yik̲ Gīyā
nīk k̲un Gīyā un, qāh-īdā lak̲un hītl-kiūtl
zāna,
35 Kun hī-kl lā-kl tīpdumā gīlā-kl k̲īs
hayūt ūs kā īs gūgwa-yūs.
36 Wa wīga hyūk̲ nāhwāk̲ gūqs Israel
kautl-āklila kiasa, yikīk̲s la mā ī da Ike
Gīkumī uk̲e nūqis kā Gīyīs glū kā hī mīs
Christ ī, yik̲ Jesus yik̲īs lah dak̲wa ūs k̤īlakia
sū wūtl lākā kayūyaula.
37 ¶ Wa gilh dak̲w mīs la wūklilā k̲īk,
lah dak̲w klunk̲-āklilāqīs nīnạukāyī, la nīkik̲
Peter gla wī da wa-ūq apostles, nātl-
numwiyūt, māsunūh qīh-īda as kla?
38 Lī Peter nīk lah dak̲wuk, māyātāh
dak̲w laga, glū kās wīga ūs baptize īduk̲
nāhwūkl lāk̲ glīkum as Jesus Christ kā kīyo-
hwīdī sīs yekīnīh dak̲wūs; lah dak̲w klis
lo-kl k̲ā wāk̲yau ī da Holy Spirit.
39 Kā īk̲s sū ma ā kūs qayū wūtl kā
zā-wāts, gla wūs sāsum ā kūs, gla wī da
nāhwe qīsātlā, glū mī da wāk̲aās klas qayaus
Gīyā k̲unts Ike Gīkumī kās klīlāla sū kā
gāk̲ lākī.
40 Gla wa kīnum wa-ūq wātldums yā-
kuntāk nīkia, qāqilah dak̲w la k̲ūs bībaqīnāyā
kūs lāk̲wā kūtlilāk̲ līlqilāklaya.

41 Wa lah dak̲wī da la dādālak̲ wātldum
as baptize tsū wa : wa la ālīgind lah dak̲wuk
lāk̲ī da nāla yūdūh k̲unt lūksumhīd bība-
gwānum ā.
42 Wa lah dak̲w hīmunātla um lāk̲ kā-
kūklāmāzumā sa apostles glū nāmūkiaula, lāk̲
wukie k̲ā qunīq hī mī sīk̲s hawāk̲-ulā ī.
43 Wa gāk̲a ā sa kitlilā lak̲a nahwa, lak̲a
ā kīnum ī da wunwunhyis gla wa māmātltīk̤ī
uk̲e sa apostles.
44 Wa lī da nāhwā ūqisa kupetla, wīlā
mīs uk̲nūgwād tsa nāhwā ;
45 Lah dak̲w k̲a ā lāk̲ūd k̲īs īāk̲īlāq glū
māmīkiasā, kās gwītlīs lak̲a nahwa, lak̲
wānātla sū wā sa wa-ūq bagwānum a.
46 Wa k̲ūk̲ nīnālāk̲, hīmunī-klila um nu-
māla lāk̲ā umyāk̲ulazī, glū wukiā k̲ā qunīq
lāk̲īs gūq, lah dāk̲w ek-kusil humāp k̲īs hu-
māyī kā īs ek̤īkulā num um k̲a īs naukāyī,
47 Zilwākā k̲ā Ike Gīkumī, glū ek sū sa
nahwa bagwanum : lā k̲a ī da Gīkumī ālīgindā
lah dak̲wuk k̲ūk̲ nīnālāk̲ yisa la qāqilaāqā.

CHAPTER III.

Lī Peter glū John la Jāgūstaul lā la ā
lak̲a umyāk̲ulazī lak̲a la hawāk̲-ulāh dumā,
yik̲ā la nānumā-zākīlā.

2 Wa numūq tī da bagwanum yik̲ā aūza-
gīla gegiklil lak̲īs māyūglumh dum ūtla sīs
abump daāqā, yik̲ lā-nāhwā gilga-ulzumk
dak̲ws lak̲ tihyile sa umyāk̲ulazī, yik̲ā glīkula
su was Hyāhyīlinūs, kās dāk̤iālī lah dak̲wī
da la-īklila lak̲a umyāk̲ulazī ;
3 Hī mīs yik̲s lā ī dūqilek̲ Peter glū John
la-īklil lak̲a umyāk̲ulazī, dāk̤igātl kās wāk̲-īd
sū wī.
4 Lī Peter dūduk̲s-unduk, glū John, nīkia,
dūk̲-wīdas gak̲unūh.
5 Wa la hūklīla lah dak̲wuk, nāk̤iātl kās
zaw sūh dāk̲wīs.
6 Au mī sī Peter nīkia, dālā glū gold
kīyos gāk̲un ; yiglā k̲un uk̲ī, hīmun zaw yūkl :
lak̲ glīkum as Jesus as Nazareth, kās-īdaga.
7 La dāh-īduk̲ hītl-kiūtl zanes kās nīk̲ūs-
tūdīk : wa hīhīdā mīs gūgagwayaus glū k̲ākā
sīs ka-ātlkūq tloqīmas īda.
8 La dihwilsā, kās glāk̲wilsī, kās kās-īdī ;
wa la la-īkl glūh dāk̲wī lak̲a umyāk̲ulazī,
kāsa, dihwa-nāqila zilwā-kutawī k̲unts Ike
Gīkumī,
9 Wa nāhwā mī sa bagwanum dūqilā kīk̲s
lā ī kāsā, gla wīs zilwākā īnāya k̲unts Ike
Gīkumī :
10 Wa lah dāk̲w kauklila umk, yikīk̲s
hīma ī da qāstaulīs-nāhwak de k̲ā Hyāhyī-
linūs tihyilā sa umyāk̲ulazī : lah dak̲w kūtāk̲
sīs k̲unyā-zīnayī yisa la qīh-īdaasuk.

11 Wa lāḵīs dātla īnāyāḵ Peter glū John,
la ās nāhwī da bagwanum zilh-wīd kāpīkū
lah daḵwuk, lā ḵī da awīnāgwītl yiḵā hus
wūtlā laḵ Solomon, aul ḵunyasa.
12 Gil mī sī Peter dūqilāḵīk, la ās yāku-
gātl ḵā kīnum bagwanum, yūkl bībagwanums
Israel, mās daḵw zīs ḵunyāyāla gītlas gada
bagwānumk? mā sī ḵa īs dūduḵs-undih dā-
ḵwītla gaḵunūh, nūs ta āq munūhwā kī
tlāhwī glū k̤īs aūmzālazī ḵunūh lāgītla kās-
īdā mas kuk?
13 Yiḵ Gīyās Abraham, glū Isaac, glū
Jacob, yiḵ Gīyā sints wī-ūmp wūtla, la um
ekīlā ḵīs Kwanūqa ī Jesus; yiḵīs lah daḵwūs
zawya, glū la hīhwāk laḵ kūqumāyas Pilate,
yiḵs lā ī tloqīmas nīk kās qītlūdīk.
14 Auh daḵw mī sis yaksum ḵī da Ekiā
Numūq ma Nukā de ḵād, las hī qayū-buziyī
da yāksāma bagwānum kā hes la zawe lūkl,
15 Las k̤īlāk-īd ḵī da Qilāgīle; yiḵ qilāk-
īdā matsū wa sa Ike Gīkumī laḵa tlilī, yiḵu-
nūh aula k̤iāla kauglitla.
16 Wa hī mī sī glīkuma sī, ūqizīnāyāḵ
glīkuma sī la tloqīmas īdā mas gāda bagwa-
numk, yiḵ gas dūqitl daḵw gwūs glū mātl-tītl
mā: kegl, yiḵī da ūqizālaze sī ga kī, la zaw
kuk yis gas la-īnīk hīnūm hītl-tsīstā kās
dūqitl daḵw mūs nāhwā mā.
17 Wa, la mī sin nātl-numwīyūt, kauklilā
umḵs k̤īsa ā kūs kauklilā ḵīs qīhīdaās ūs, hī

qīx ī k̤īzīnāya ḵa ās kauklilīs gīgikumā
yūs.
18 Wa yiglā ḵī da nāhwā yiḵ qātlilā
mūtlā nīlum sa Ike Gīkumī simzā dūtl tsī
da nāhwūtla prophets, yikīḵs hiyūgwītla ī
qīh-īdī Christ, hī mīs lā qātl-tsīstā mas tsū sī.
19 Wa māyātāk daḵw laga kās klāyau
ūsā ḵūs qīxdum īḵ, kā dīgiklilūd tsu wī sīs
yekīnāyūs, kā gāḵī-kl tsī da hītlilkulāh dum
nāhwā kla gāyanāqilā-kl laḵ uḵāsa sints
Ike Gīkumāya;
20 Glū kā yālāḵ-īda mī kla sī yisī da
Christ a, yiḵī da qātlila mūtla uḵe kās gāḵī
lūkl, ya-umḵ Jesus a:
21 Yiḵī da le uḵūstū-yū lāḵā īk̤ī, lā-kl
getlā-kl lākī lāga-āklilā-kl lāḵ lāh dum kla
nākīs-tundih dum-kl ḵwā nāhwāḵ, yiḵ wātl-
dum ūtla sints Ike Gīkumī simzād sīs
nāhwā ek prophets gegiklil lāḵ gilgālīs dum
ūtla sa bunīḵ awīnāgwīs.
22 Kā Moses yiḵs aula ūtla nīk, uḵe nūq
klī Gīyā ḵunts Ike Gīkumī sīs glāḵwilīsā
mas tsū kla kā prophet klūs, gāyūtl kla lāh
daḵwūkl numāhyis-kl gla wun, hī mī sis
hūklīlā sū klī lāḵ nāhwā kla wātldum-īlelā-kl
sī lūkl.
23 Wa lā klī yiḵī da nāhwā kla k̤īs hū-
klīla-kl ḵī da prophet kla, kīyo-hwīdā matsū-
kl lāḵwā līlqilākla-yīḵ.
24 Hī ma ā ḵa ās qātlilā mūtl wātldum

sa nāhwūtla pī-prophet gegiklilā um lāk̲ Samuel glūh dak̲wī da qāsa-yas klāyūnāqilāk, yik̲ wāk̲ūgwāsa sī da yāk̤ugātl nāhwūtlas, nīk mūtl k̲a ī sūk̲-da lāk̲ gāk̲ nālā.

25 Yūklāk̲s sāsuma ākūsā sa pī-prophet wūtlā, hī mī sī hawātldum-kaula-yū wūtla sints Ike Gīkumī gla wunts wī-ūmp wūtla, nīkik̲ Abraham, we lāk̲ī da gāyūtl kla lāk̲īs sāsum kla ūs ekīlā sū gwītl-kl sū-kl nāhwāk̲ līlqilāklī sa awīnāgwīs-īk̲ kā klī.

26 Sū mīs gil sū sa Ike Gīkumī, yik̲s la ā qilāgilīsā mas k̲īs K̲wanūqa ī Jesus, yālāk̲īd tsī kās ekīlī lūkl, tlūhwināqilā mas nāhwāh dak̲wūkl kās qātla ūsā k̲īs yekīnīh dak̲wūs.

CHAPTER IV.

Wa yik̲s k̤īs ma ī qītl-ālītl lāk̲īs wātldum ā k̲ā līlqilāklī, gāk̲a ā sī da la-ulbledī, hī mī sī da aāk̲sīle k̲ā hawāk̲-ulazī gla wī k̲ā Sadducees.

2 Zihyilā-qis k̤ākūklā mazīnāya sī k̲ā līlqilaklāyī, glūk̲s k̤āla-gīla masa as qilāhīdā īnaya sa tlilī lāk̲ Jesus.

3 Lah dāk̲w dāga-āklilāh dak̲wuk, kās wulgalītlīk kā he klis lā-kl tlins-klī, kā īk̲s la mā ī kānūkl īda.

4 La mīs gla kīnum ī da gāyūtlī lāk̲ī da wuklile k̲ī da wātldum ī la ūqisā; sikiā puna

k̲untā lūk̲sumh īdī wāk̲ūgwāsa sa bagwā-
num ī.
5 We k̲ī dā la tlinsa, la ā sī gīgīkumīh
dak̲was glū qilsqilyāqas gla wī da k̤īk̤iā-
tīnūk̲;
6 Glū Annas yik̲ā gīkumāyī lableda gla
wī Caiaphas, glū John gla wī Alexander, hī
mī sī wāk̲a ās mā sī da glīglaglaule sa gīku-
mayī labled, gāk̲ kāpīkū lāk̲ Jerusalem
7 Wa gilh dak̲w mīs qisum gālītlas lāk̲īs
nuka-kīlītl, lāh dak̲w wuklāk; māsī tloqīmas
zīnāyasī, glū masī glīkum īnaya sīs hī gītl
dak̲wa ūs qīgīlī?
8 La ā sī Peter kūtā k̲ī da Holy Spirit,
nīk lah dak̲wuk, yūklāk̲s gīgikumāya ākūsa
sūk̲ da līlqilāklāyīk̲ glū wūkl qilsqilyāqis
Israel,
9 Kunūhwū la um lak̲ wuklā sū lak̲ k̲wā
nālāk̲ lāk̲ī da ekiā unūh qīhīda-ās k̲ā tlītlil-
k̤inī bagwānum, māsī lāgītlas ek-īda;
10 Wīga hyī k̤ālagīla mazum lūkl nāhwā,
gla wūk̲ da nāhwāk̲ līlqilāklīs Israel, yikīk̲s
hī ma ī glīkum as Jesus Christ as Nazareth,
yik̲īs lah dak̲wa ūs k̤īlāgiq lākā kayūyaula
yik̲ le qilāgilīsā matsū sints Ike Gīkumī,
hī-mī lāgītl-ts gada bagwānumk gāk̲ glā-
k̲wumā-lītl lah dak̲wūkl ek-īda.
11 Hī um tīsum ī yik̲ī da k̲ītīdāyau ūsāk̲s
gūqīla īk̲, yik̲ī da hīmā glatl la hyūmā sī da
ūnūzik̲sdiyī.

12 Kīyosa ā k̲a ās qilā gītl ūgwila : kā
īk̲s kīyosa ī ūgwil glīkum lāk̲ bunāziyāk̲ sa
nālāk̲ zawe lāk̲ bagwānum, lā k̲unts lāgītl
klā qilā-kl.
13 ¶ Wa gilh dak̲w mīs dūqilāk̲ tloqīmas
naukīs Peter glū John, gla wīs k̤īzīnih dak̲w
k̤ākūkla-āqā, glūk̲s kīyos dak̲wa ī kauglitlā,
lah dāk̲w k̲unyasas, lah dak̲w kauklila um
kīk̲s kupetlāh dak̲wīk dī glū Jesus.
14 Glūk̲s dūqilah dak̲w ma ā k̲ā bagwā-
num yik̲ī da la ek-īdā matsū-wa glā-wītl
glūh dāk̲wī, kīyos dāk̲w qīh-īdaās wātldum
nūqik.
15 Gilh dak̲w mīs gla wek̲āh dak̲wuk kā
les lāwils ma wīs gla lāk̲ā council, lah dak̲wa
ās ā-ūsīlāhīd hāwāklīlā-k̤aula,
16 Nīkiā, māzints qīh-īdaās kla k̲wā bī-
bagwānumk̲, kā īk̲s aula kiasa ās k̲unyāzīm
k̤īs a-ūmsī qīh-idaās dūqitl um sā nāhwāk̲
bagwanum gūqil lāk̲ k̲ūk̲ Jerusalemk̲, lints
kīyos qīh-īdaās k̤īs aulā k̲āk.
17 We kā k̤īsī glā sūk̲ hayūtlil gwīl-nāqil
lāk̲ nāhwā bagwānum a, wīga hyints tloqi-
mas kainātlāq kā qātlā gī sūk̲ wātldum nūq
sa glīkumk̲ lak̲ numūqa bagwānum.
18 Wa lāh dak̲w klīlālāk, la tloqālāk ka
k̤īs dāk̲wīs ītīd wātldum nūqs glū k̤ākūklā
mats glīkum as Jesus.
19 Au mī sī Peter glū John nānāk̲mī nīk
lah dak̲wuk̲, wīnī da ekia lak̲ dūqātla īnayā

sa Ike Gīkumī kunūh sū wī hūklīlāqs, glū
kunūh hī mī hūklīlā qunts Ike Gīkumī,
gwānātlā la.
20 Kā unūh kīyo-zīnāyī qīh-īdaās īs yā-
kuntāla sunūh la-mūtlā unūh dūqitla hī mī
sunūh la-mūtla unūh wuglitlā.
21 Gil gītl dak̲w mas ītīd kainātl īdih
dāk̲wuk, lāh dak̲w hītl-k̤uh īduk kā aulaga
mīs lāwilsa, kīyosa ī la khāsū lah dak̲wuk
kā sīnā tuk, kā ī da līlqilāklayī; kā ī da
nāhwā bagwānum zilwākā k̲unts Ike Gīkumī
kā ī da lā qīh-īdaāsa.
22 Kā ī da bagwānum yik̲s lā ī kīkāwāyīs
la wāk̲āk̲-unk̲īlas lāk̲ mūskum gūstau k̤wīsa,
yik̲ī da ekīda mazawā sa k̤īsī a-ūms qāīnāya.
23 ¶ Wa lah dak̲w lāwilsā mazawa, hī-
nāqilāh dak̲w mīs lāk̲īs wa-ūq, la k̤āyūhwīdis
nāhwā wātldum sa gīgikumayī la-ulbled gla
wa qilsqilyāq lāh dāk̲wuk.
24 Wa yih dak̲wuk, yik̲s lah dak̲wa ī
wūklila k̲īk, hāsūstūd hawāk̲-ulh-īdik̲ k̲ā Ike
Gīkumī numā-k̤iāl, nīkia, A Gī, yūklāk̲s uk̲e
nūqā ūtlāk̲s sa īk̤ī glū gwāda bunīk awīnā-
gwīs, gla wa dums-hyī, gla wa nāhwā hī
gāk̲ lī :
25 Yūkl lāk̲ī da Holy Spirit hīlauk̲stāla
k̲unūh ūmp wūtlā ī David k̲īs hīlūbātl-zāna
yūtla ūs, nīk wūtl, māzī tlāwīs gītla sa ātl-
ūgwuk̲-sumāq gla wī da līlqilaklayī wūtl-um
nīnk̤īkulā sa wūtl-mī ?

26 Yik̲ gīgikumā yāk̲s nāhwā awīnāgwīs
numākumlīs, gla wa īaāk̲sīla gīgikumī kāpīkū
kās yāksamī k̲ī da Ike Gīkumāya gla wīs
Christ ā :
27 Kā īk̲s aulā kiasa ās lak̲ gada awīnā-
gwīs ik yāksum k̲īs ekia ūs K̲wanūqī Jesus,
yik̲īs le us gwukuk̲-klīla baāqā, wīlh-īdā ma
ī Herod āk glū Pontius Pilate, gla wī da
ātl-ūgwuk̲-sumāq, glū līlqilakla-yas Israel,
gāk̲ kāpīkū,
28 Kās hī mī qelī qātlilā mūtla qayū sīs
āyasū ūs gla wīs naukā yūs kā hayūgwītl
qelī.
29 Wa wīga Gīkumī, dūqātlāk̲ kainātlila
īnīh dak̲w gās; kās wīga ūs zawk̲ gas hīlauk̲-
stī gūs, kā k̲̈īsī sik halāl tloqīmas yākuntā
sīs wātldum ūs.
30 Yik̲s la ā kūs sāh-īd tsīs ayāsū ūs kās
hītla ūs; kā īāk̲ulā sū wīs māmātl-tīkia-yā
glū k̲unyāzumā qaīnāya uk̲e lak̲ glīkum ā sīs
ekiā ūs K̲wanūqī Jesus.
31 Wa gilh dak̲w mīs qātl hawāk̲-ulā, la
as nitlilsī da gūq yik̲ kāpīkautla ās dāk̲was;
lah dāk̲w nāhwā um kūtih-īd k̲ā Holy Spirit,
wa lah dak̲w tloqīmas yākuntas wātldum ā
sints Ike Gīkumi.
32 ¶ Wa yik̲ī da kīnum ī la ūqis num
mīsī naukāyas, kīyos k̲ād numūq lak nīk
hus-um k̲īs māmīkias, au-um nāhwā um uk̲nū-
gwād tsīs nāhwā um uk̲ā.

33 Wa lah daḵw tloqīmas īda apostles
k̤ālā-gīlā mas tsīs dūqila īnāyāk qilāh-īda
īnāyas Gīya ī Jesus, la tla-unī da egālazī gāḵ
lāh dāḵwuk nāhwā ma.
34 Kīyos ḵād numūq lah daḵwuk k̤īs
uḵnūgwāda, kā ī wāḵa-ās mā sī da īḵnūgwāde
sa awīnāgwīs gla wa gūq, la līlāḵulāk kās
gāḵīsī da qīko sī da nahwa la lāḵūyūh dāḵws,
35 Gīga-lītlilas lāḵ gūgwayau sī da apos-
tles, hī mīs la gwīlum lāḵā nātl numūq bagwā-
num lāḵīs wānātlā sū wī.
36 ¶ Lī Joseph, yiḵ glīkum gīla sū wa sī
da apostles yis Barnabas (yiḵī da yiḵs lā ī
āyūzūdāyau Hāyātlil-kulāyū ḵwanūq kla)
Levite ā, gāyūtl lāḵ Cyprus, uḵnūgwād tsa
num-zakīs awīnāgwīs, la lāḵūdik, kās gāḵī
sī da dālā, gīga-lītlas laḵ gūgwayau sī da
apostles.

CHAPTER V.

LĀ tā numūqī da bagwānum glīkādis Ananias
gla wīs kunum ī Sapphira lāḵūd ḵīs awīnā-
gwīs dī,
2 La āḵīla ḵā wa-ūqī kilūmk dik wīsku-
māya mas uk, qilāklātlak gla wīs kunum,
gāḵ sa au um gāyūtl lāk, la gīgā-lītlas lāḵ
gūgwayau sī da apostles.
3 Aū mī sī Peter nīkia, Ananias, māzī

lāgītla sī Satan kūta lāk̲ūs naukayā kūs kās
klīlqāla ūsa k̲ā Holy Spirit glū kās qilātl-
zinda ūsak la-ūk̲wā sī da awīnāgwīs?

4 Yik̲s k̤īs mīk de sī lā-k̲ā, k̤īs da ī hūs
ma ā, hī mī sīk̲s la ā lā-k̲ā, k̤īsas sū-um uk̲-
nūgwādis kā hūs-mīs naukayīs qayū lāk̲s de
ūs kās qīgīlas ūsas qīkos, māzīs lāgītla uk̲-
īdik̲ lāk̲ūs naukāya kūs, k̤īsa ā kūs hī klīlqāla
gītlī bagwānum, hī masī da Ike Gīkumī yūs
klīlqāla gītla.

5 Wa yik̲s la ī Ananias wūklilāk̲ gada,
wātldumk, la yāk̲-wālītlā lāwe yīs hāsīk dī
la kitl-īzī kiasī da nāhwā wūklilā k̲īk.

6 Lī da hiyātl-ā glāk̲wūm gilītl kās k̤unīpī
dīk, lah dak̲w lā-wilsas kās le wunum-tīduk.

7 Wa yik̲s lā-āk̲unts yūduhw zā kuklilā
gīla hī qīh-īda ā-gūtlī gak̲a ā sī kunum as
kīyos kauglitl lāk̲ī da la qīh īda ā tsīs tlā-
wunumk dī, gāk̲īklā.

8 Lī Peter nānāk̲mīk, nītla laga gāk̲un hī
ma ī wāk̲ālā-yū wī da awīnāgwīsa ūs la
lāk̲ūyau, lī da zidāk nīkia, aulamī hī um gāk̲
wāk̲ālayū wī.

9 La ā sī Peter nīkik, mā zīs lā-gītl dak̲wa
qīqāk̲ū kās gwānā ūsāk̲ Spirit ā sī da Ike
Gīkumī, dok, gūgwayau sa lāk dī wunumtīd
k̲īs tlāwunumk de ūs, hī mīs lāh dak̲w-kl
dāwilsa klūkl.

10 Wa hīh īda mī sa zidāk yāk̲-wālītl lāk̲
gūgwayaus, lāwe yīs hāsīk dī, gāk̲a ā sa

hiyātl-ā gāk̲īklā, la dūqila kīk̲s la ī tlilā, lāh
dāk̲w dāwilsāk kās le wunumtīduk lāk̲ uk̲-āsas
tlāwunumk des.
11 Lā k̲wuntīd zī kias wīlī da church,
glū mī wāk̲a-āsa sī da la khā-lāk̲ gada qīhīda-
asik.
12 Wa lāk̲ āyasau sī da apostles kīnum ī
da māmātl-tīk̤ī gla wa wunwunhyis qaīnī
uk̲e lāk̲ī da k̲īnum bagwānum; lāh dak̲w
numātlāh dak̲w um lak̲a awīnagwītl hus
wūtla lāk̲ Solomon.
13 La ās kīyos numūq bagwānum gayūtl
lāk̲ā wa-ūq nālā kās le qestā kās le kupīh-īd
glūh dāk̲wī, la mīs glī da kīnum bagwānum
hyās-hyīla lah dak̲wuk.
14 La hīmin gindāl ālīgindālī da la ī-ūqis
lā k̲unts Gī-yā, aul kīnum ā k̲ī da hībagwā-
num gla wa zīdāk.
15 Ek-la gak̲a wilsila sī da zīzih-k̤ā lak̲a
tihyilā, qilumga-ulsilas qil-zūdālas lak̲a tāgītl
hī mī sa tlīwāyī, kā wāh mī lāk̲s au um lāk̲ī
gāgūmas as Peter teskum dik̲ numūqa lah
dak̲wik lāk̲īs la-ī-nāhwa hiyākula.
16 Gāk̲a ā k̲a ā sī da k̤īsī hūzī mas wāk̲a
ās gāk̲wutlzaulīsil lāk̲ī da ātl-ūskumīs kīnum
gūqila lāk̲ awīstālīsas Jerusalem, gāk̲ sa
zīzih-k̤ā gla wī da hī-hawānī-k̤ulā sū wa sī da
mū-umk̲wī gīlāke; lah dāk̲w hītl-īdā matsū
nāhwā mā.
17 La ā sī da gīkumāyī labled glāk̲wilītl

gla wī da nāhwā wa-ūqs (yik̲ī da numskum
ātla Sadducees) lah dak̲w aul ūzakumā,
18 Lah dak̲w dāhīd k̲ā apostles kās wulhī-
dīk lak̲a wālazī.
19 Lā glā tī da gāya-nāqila lāk̲ī da Ike
Gīkumī k̲ā kānūkl uk̲stūdik̲ tihyile sī da
wālazī, kās lāwilsā mas dak̲wīk nīkia,
20 Hāga glāk̲wātl yāk̤ugātl lāk̲ī da hawāk̲-
ulazī lāk̲ī da kīnum bagwānum wīlas gada
wātldum qāqīxāl lāk̲ā qilā.
21 Wa gilh dak̲w mīs wūklilā k̲īk, lāh
dak̲w la-īkl lak̲a hawak̲-ulazī k̲ī da la nāh-īda,
kās k̤ākūklamasī : gāk̲ tī da gīkumāyī labled,
gla wī da wa-ūqas, kās klīlālī k̲ī da council
kā kāpīkūwīs, gla wī da nāhwa qilsqilyāq sī
da sāsum as Israel, lah dak̲w yālāk̲-īdāyū
nūq lak̲a wālazī kā gāk̲-yū wīs.
22 Wa gil mīs gāk̲ī da uk̲ulgisāk, lah
dak̲w dūk̲-wāklila kīk̲s la ī kīyos lak̲a wālazi,
lah dak̲w aīdaākā kās nītlīs.
23 Nīkia, yik̲ī da wālazī aulāk̤ial tumāgiq
mā, la mī sunūh dūqila um k̲ī da ī-aāk̲sīlek
glāk-glūs lak̲a tihyiles, gil mīs glā nūh uk̲stūd
k̲ā tihyiles lānūh kīyos dūqitl bagwānum
lak̲a awīklila.
24 Wa gil mī sī da aāk̲sīle k̲ī da hawāk̲-
ulazī gla wī da gīkumāyī labled wuklilāk̲
wātldumh dāk̲was, lah dāk̲w nūtlas wola-ās
klas.
25 Gāk̲a ā sa numūq nītlāh dāk̲wuk, dok,

yik̲ī da bībagwānum ūs wulā sūkt lāk̲ā wālazī
la glākglawītl lak̲ā hawāk̲-ulazī k̤ākūklāmas
k̲ā kīnum bagwānum.
26 La ā sī da aāk̲sīle k̲ī da hawāk̲-ulazī
gla wī da wātilgis, wa gāk̲ dak̲wīs, k̤īs glātl
ī-autl-tsīlāk, kāh dāk̲ws kitlilā ā sa kīnum
bagwānum, gwākutlā ī tīsāpih-īd tsa wā.
27 Gilh dak̲w mīs gāk̲s, lah dak̲w qisum-
gālītlas lāk̲ā council, lī da gīkumāyī labled
wuklāh dāk̲wuk,
28 Nīkia, k̤īs dā unūh nīk kās k̤īsa ūs ītīd
k̤ākūklā matsīs glīkula sū wa ūs a? wa, dok̲īs
la-īnīh dāk̲wūs kūtā mas k̲ūk̲ Jerusalemk̲
yisūs k̤ākūklā-mazumh dāk̲wā kūs, las nīk
kunūh gāk̲ī gīga-āklilāts ulqe sīs glīkula sū wa.
29 Lī Peter gla wī da wa-ūq apostles
nānāk̲mī kās nīkī, hī mī gānūh egas kunūh
hī mī nānākīgī sū wī da Ike Gīkumī lāk̲
bagwānum ī.
30 Yik̲ī da Umyāk̲ī dūtla sints wī-ūmp
wūtla qilāgilīsā masuk̲ Jesus, yik̲īs lāh dak̲wa
ūs k̤īlāgiqa tīk-wāklilūdāyū ūs lāk̲ā gla-īs.
31 Hī um la īk̤īstālīsa sū sī da Ike Gīkumī
lāk̲īs hītl-k̤iūtlzāne kās lī Gīkumī glū kās
Qilāgītlī, kās zawes māyādālazī lāk̲ Israel,
glū kās dīgiklilūdīk̲ yekīnāyī.
32 Nūgwa mī sunūh k̤ālāgīla mats gada
nāhwāk; hī mīs ūgwākī da Holy Spirit, yik̲ī
da le zawe sa Ike Gīkumī lah dak̲w k̲ī da
nāhwā la nānākīgī kī.

33 Wa yiglāh dak̲wuk yik̲s lah dak̲wa ī
wuklila k̲īk, la k̲wākla lak̲ naukīh dak̲was,
lah dak̲w k̤wīk̲-īd kās k̤īlākiah dak̲wīk.
34 La ās glāk̲-wālītlī da numūq gāyūtl
lah dak̲wuk yik̲s la ī wāh k̤wīk̲ulā, gāyūtl
lak̲a Pharisees, glīkādis Gamaliel, kīyos wi-
yūglānum kās kauglitl lak̲a law, la um k̲a ā
wīs māya-untl tsa nāhwā bagwānum a, la
wek̲ā kā la mā wīs glī sī da apostles lāwilzumā.
35 La nīk lāh dāk̲wuk, yūkl bībagwānums
Israel, yāklauh dāk̲w la, kā ūs qayau kūs kās
qīh-īda asūsā k̲wā bībagwānumk̲.
36 Lāk̲ī da gālākāwa yūtlā sūk̲ da nālāk̲
glāk̲wīdūtlī Theudas wūtla, wūtl-um nīk awīla
bagwānum, yik̲ī da lūtla qīwiyā-tsa wa-ūq
wūtla bībagwānum, mūpun-yāgi k̲untīs wāk̲a
ās mūtla, la wāh kupetlūtl gla wūtlī, hī mīs
lūtl k̤īlāgiqī, gla wīs lūtla wāh wa-ūq wīlā,
gla wī da wāk̲a ās mūtla sī da lūtla wāh
nānākīga yūtl kī, lūtl gwītl-īd, kās au ma
yūtl la wātl-wātl tsīs-tā.
37 Wa hī mīs lūtl wāh k̲ād ātla-kāwī sī
Judas wūtlas Galilee, wāh k̲ād glāk̲wīd lāk̲ī
da lāh dum ūtla hātlā-kulā, lūtlī wāh lo-kl k̲ā
kīnum mūtla bagwānum a; lūtl k̲a ī tlilā,
gla wīs lūtla wāh wa-ūq wīla k̲ād, hī mīs
wāk̲ā as wūtla sa lūtla wāh nānākīga yūtl kī,
la au-mūtl la gwītl-īda.
38 La mī sin nīkiūkl, qātlas glaubāla k̲wā
bībagwānumk̲, hī ma kā k̲ū bagwānum zis

lāḵ ḵwā wātldum īḵ, gla wa īāḵulā yīḵ, lā
klūḵ wātl-wātl tsīstā um-kl :
39 We, kā glā ḵū īāḵī um lāḵ sa Ike
Gīkumī, lāh dāḵwis kīyos qīh-īda ās klīh-īdā
mas lāḵuq, ā klas wutl-um lāḵ nīk lāḵ kas
kākādāla ūsā ḵā Ike Gīkumī.
40 Hī mīs lāh dāḵw ek-āgī sī wātldum as,
wa gilh dāḵw mīs klīlāla ḵā apostles, la hwis-
īdik, lāh dāḵw uḵuk kā qatl la gīs yākuntā
las glīkum as Jesus, lāh dāḵw hītl-ḳuh īdik
lā-wilsā.
41 Wa yiḵs lāh dāḵwa ī lāwils lāḵā qazī-
lasa sa council lāh dāḵw eḳīkulāḵs hītl-ḳūluma
ī tlālāk-wunāl mumkzigīlāsū kā glīkum as
Jesus.
42 Wa, hwīlā-kulāh daḵw mī sī ḵūḵ
nīnālāḵ ga-īklil lāḵā hawāḵ-ulazī, lāḵād lāḵā
nāhwā gūqila, ḳīs qātl ḳākūklā mats glū
glīḵsālas Jesus Christ.

CHAPTER VI.

Wa hī mīs lāh dum ūtl-ts, yiḵs la ī la kīnum
ī da disciples wunwun ḳiālah dāḵwī da
Grecian Jews ḵī da Hebrews ka ī ḳīzīnāyas
yāklau sū wī da ḳīkakiaus dāḵws, lāḵī da
gwīlum a ḵūḵ nī-nālāḵ.
2 La āsī da mālūgwagiyū klīlāla ḵī da la

disciples kā gāḵīs lāh dāḵwuk, lāh dāḵw
nīkia, ḳīsa ī ek kuntsū bo lāḵs wātldum a
sints Ike Gīkumī kunts he la awīlil-kutlī
aāḵsīleḵ hī-humk-dumītl.
3 Hī mīs ekītl klūs, kās dūḵ-wīdih dāḵwa
ūsāḵ aglabūq bagwānum yiḵ ḳātla es-ekiā
kīyos klīqāyā kūte ḵī da Holy Spirit glū
naukadālazī, kunts uḵ-īd tsū kā aāḵsīla ḵwā
yāqilāḵ.
4 Kā glānūh ḳā-kumātlī kunūh hīmunātla
mī hawāḵ-ulā glū aāḵ-sīla ḵī da wātldum.
5 Lī da wātldum as hītl-āklil lāḵī da
nāhwā bagwānum : lāh dāḵw dokūdānum āḵ
Stephen, yikīḵs kūtā āḵ ūqizālazī gla wī da
Holy Spirit, hī mī sī Philip, gla wī Prochorus,
gla wī Nicanor, gla wī Timon, gla wī Par-
menas, gla wī Nicolas proselyte as Antioch :
6 Yiḵ lāh dāḵwī qisumga-līlums lāḵā
apostles ; wa gilh dāḵw mīs qātl hawāḵ-ulā,
lāh dāḵw kluḵwuḵ-klelabundā lāk.
7 Lī da wātldum a sa Ike Gīkumī gwīl
nāqila ; lāḵa ā klūmī wāḵa-āsas ḳīnāqila
īnāya sa sī da disciples lāḵ Jerusalem, lāḵa
ā kīnum ī da la-ulbledī la nānākīgī ḵā
wātldum.
8 Lī Stephen, yiḵs kūta ā ḵā egalazī gla
wa tloqīmas, wunwunhyis zī kiasīs ḳīs aūms
qaīnī lāḵā līlqilaklayī.
9 Wa la ā sa glāḵ-wīdī gayūtl lāḵā syna-
gogue glīkula sū wī gayūtl lāḵā Libertines,

gla wa Cyrenians, gla wa Alexandrians, hī
mī sī da gayūtlī lāk̲ Cilicia glū Asia, kātāp
glū Stephen.
10 Wa lāh dāk̲w wekl lāk̲ wātldum as glū
yākundasā sīk̲s yākuntā ī.
11 Wa lāh dāk̲w ḳwīk̲ī nūq sa bībagwānum
kā klīlqālīs, yik̲ā nīkī, wuklilā nūhwāk̲ gada
bagwānumk yāksāmīs wātldum āk̲ Moses gla
wunts Ike Gīkumī.
12 Hī mīs la qelīh īdā mas k̲ā līlqilāklayī,
gla wī da qilsqilyāq, hī mī sī da ḳīkiātīnūk̲,
gāk̲ dāk̲w humk̲wāpuk kās dāhīdīk, gāk̲
dāk̲wīs lāk̲ī da council.
13 Lāh dāk̲w glāk̲-wālītlila sa ḳāla būtla,
yik̲ā nīkī, yik̲ gada bagwānumk ḳīsīk qātl
tsa yāksāmī wātldum k̲wā aekī-lāqīk̲ hawāk̲-
ulazī gla wī da law:
14 Kāk̲ gānūh wuklile gānūhwāk̲ nīk kīk̲s
klīhyilīsī klī Jesus as Nazareth k̲wā hawāk̲
ulazīk̲, glū klāyū-kl nāhwāk̲ qāyā-yaīlas yi-
k̲ūk̲ zaw yūtlāk̲s Moses gāk̲unts.
15 Wa la nāhwā mī da qizītl lāk̲ā council,
dūdūk̲s-ulītlāk, lāh dāk̲w dūqilāk̲ kūqumāya
sīk̲s la ī hī qīx ī kūqumāyas paglum nūqā.

CHAPTER VII.

Lī da gīkumayī labled nīkia, aula ma ūk̲wā?
2 La nīkia, nātl-numwiyūt glū sīk̲s wī-
ūmpa īk̲, hūklīlā las; yik̲ī da hyāhyīlanūsa
Ike Gīkumī nītl īdūtl lāk̲unts ūmp wūtla ī
Abraham, lākīk̲s hī ma ūtlā lī Mesopotamia,
k̤īs ma ūtla gāk̲ gūqil lāk̲ Haran.
3 Nīk wūtl lā kī, bo lāga tsūs awīnāgwīsā
kūs, bo sūs glīglaglaule kūs, kās gāk̲a ūs lāk̲ī
da awīnāgwisī yik̲un lā-kla un nīlum klūkl.
4 Wa gāk̲ wūtlī bo sa awīnāgwīsa sa
Chaldeans, gāk̲ gūqil lāk̲ Haran: wa hī-mīs
geh-īda ās wūtl tsī, yik̲s lā ūtla hī-qīh-īdīs
ūmp wūtla, gāk̲ yū sints Ike Gīkumī lāk̲wā
awīnagwīsa kunts gāk̲ gūqilā-sā.
5 Wa kīyos ta zawe sīk kā hī-lānums lāk,
kīyo, kīyos lāk̲ wāh ma ıūgwīs au um lāk̲
hītl-azū kā tībizūlīsā sūs: zūk̤wigātl ma ūtla
glas lāk kā uk̲nūgwādī sīs, gla wīs logwītl
wūtla sāsum ātlā-kāwīs, yik̲s kīyos ma ūtla
glātl k̲wanūqā.
6 Ga mīs qetla āts wātldum ūtla sints Ike
Gīkumī, yikīk̲s logwītla ūtlī da gayau lokl kī,
la getla lāk̲ā ūgwila ma awīnāgwīs, glūk̲s
logwītla ūtla k̤ākakiū glū yāksum sū tlāla-
wūtlila matsū mū punyāgik̲ unk̲īlā.
7 Wa yik̲ī da līlqilāklī kla yik̲ lāh dāk̲w

kla k̤ākakiū was klisī k̤īlākia klin klā kī, nīk
wūtlints Ike Gīkumī : we ātlā-kāwī-kl tsīk
lāh dāk̲w klī gāk̲au-kl kās umyākulī-kl gāk̲un
lāk̲wā da awīnāgwīsīk̲.
8 Lūtlī zawk yisa covenant ā sā circum-
cision : wa lūtlī Abraham k̲wungwādih īdis
Isaac, gil mīs mātlgwanātl pun hwāsa lā ī
circumcise uk ; wa lī Isaac k̲wungwādih īdis
Jacob, lī Jacob k̲wungwādisa mālūgwa-gīyū
hīnūm wī-ūmpā.
9 Wa lūtlī da hīnūm ūtla wī-ūmp klī-k̤ā,
lāk̲ūduk̲ Joseph lāk̲ Egypt : lūtl gla tints Ike
Gīkumī kupetla glū wūtlī,
10 Lūtlī hītl-tsāwī lela masik lāk̲īs nā-
hwūtla tlāla-wūtlila sa, ek wūtl kī, zaw k̲a āk
yis naukādalazī lāk dūqitl-ts Pharoah gīkumā
yas Egypt, lūtl k̲a ī gīkumāyā masuk kā
aāk̲sīlāk̲ Egypt gla wīs nāhwā gūq.
11 Wa gāk̲a ūtlā sī da pūsk̤ūtla lāk̲ nāhwī
Egypt glū Canaan gla wa wālas wīwūsīlāka,
lūtlints wī-ūmp wūtla unts kīyos khā sū kās
hītlīla-yau.
12 Gil mīs glī Jacob wūtla khā-la kīk̲s
zīzidanū īda hī gāk̲ lī Egypt lūtlī yālāk̲-īd
tsints wī-ūmp wūtla gāla ī.
13 Wa lūtlī ītīd yālāk̲-īdis, lūtlī Joseph
kautl-āglitl tsīs nūnilūtla, wa lūtlī nātl-num-
wiyūt wūtlas Joseph kautl-āklila mazum lāk̲
Pharoah.
14 Wa lī Joseph yālāk̲-īd kās klīlālī k̲īs

ūmpī Jacob, gla wīs nāhwā glīglaglaula,
aglabū skum gūstau hīmīsa sikioq.
15 Wa lūtlī Jacob lāk̲ālīs lāk̲ Egypt, lūtlī
tlilā, yik, gla wunts wī-ūmp wūtla.
16 Lūtlī dāgil-kī lā-yū lāk̲ Shechem, wu-
numtītsū lāk̲ā digīzas yik̲ī da kilwānum ūtlas
Abraham yisa kīnum ūtla dālā lāk̲ sāsum as
Hamor lāk̲ Shechem.
17 We yiglā kīk̲s gāk̲a ī īhiātl lastū wī da
glīkayī, yik̲ wātldum ūtla sints Ike Gīkumī
lāk̲ Abraham, la ūtla sī da līlqilaklayī kīnumh
īda, īs qātl ālīga nāqil lāk̲ Egypt,
18 La ūtla sī klāyū wī da ūgwila mūtla
gīkumī, hī mīs k̤īs wūtl kauklilāk̲ Joseph.
19 Hī mīs kīyos wūtl īs k̤wīk̲ātla īnī kā
unts gīgāyū wās wūtla, māmūmasa tlūtl k̲unts
wī-ūmp wūtla, kā uk̲umwīlsilī sī k̲īs gingīnā-
num kā k̤īsīs qāqilā.
20 Hī mīs lāh dum ūtl-ts Moses māyūglum
a, aul ek ginānum a, lūtlī yūduh sum gīla hī
um aāk̲sīla sū wī gūqa sīs ūmp.
21 Wa gil mūtl wīsī zuka-wilzum, lūtlī
k̲wanūqas Pharoah uk̲-īdik kās k̲wāyunqīk
a-ek̤iākīlāk.
22 Lūtlī Moses k̤āk̤ūklā mazuq kās kīyosa
yūtl īs la kauglitl lāk̲ nāhwā naukī sa Egyp-
tians, lūtl k̲a ī tloqīmas lāk̲īs nāhwūtla yāk̲-
yakundīsā gla wīs nāhwūtla qīgīlas.
23 Wa gil mūtl wīsī la mūskum gūstauk̲
unk̲īla k̲ā k̤wīsa, la ūtla sī nīnkīk̲-īd kās le

dūk̲-wīd k̲īs nātl-numwiyūt yik̲ sāsum as
Israel.
24 La dūqila k̲ā numūq gayūtl lāk māmū-
masātla sū wa, la tlāk̲ulāk k̤us-īd ka ī da
mūmasīla sū wī, k̤īlāk-īd k̲ā Egyptian :
25 Lūtlī wūtl-um nīkik̲ mātl-tetla mīs
nātl-numwiyūt kīk̲s la mā ūtlints Ike Gīkumī
wāh wāk̲ulīsāk yis āyasaus, lāh dāk̲w wūtlī
k̤īs kauklilāk.
26 We k̲ā la tlinsā gāk̲ wāh ītīd nītl-īd
lāh dāk̲wukīk̲s dādukaula ī, wāh nīk kā ek-
īdīs, nīkia, āade, numīmas, māzīs hekaulāh
dākwītlā ?
27 We yiglā k̲ī da yāksāma k̲īs gūqilūt
au um klāk̲-wīduk, nīkia, ungwā zī da uk̲e
nūqa ūs kās aāk̲sīla ūs, glū kās dādalīta
ūs ?
28 La mas k̤īlāk-īd-kl gāk̲un, hī qīh-īd
klīs qīh-īda ās wūtla ūs ā k̲ā Egyptian lāk̲
tlins-wūtla ?
29 La ūtlā sī hītl-tsū-wī Moses yis gāda
wātldumk, kās lā-yūtl, la getla lāk̲ awīnāgwīs
as Midian, yik̲īs lūtla k̲wungwādih-īda ā tsī
sīs mālūq wūtla sāsum a.
30 Wa gil mūtl wīsī lastū-wīda mūskum
gūstū wūtla k̤wīsa, lūtlī nītl-īda ā tsa gayūtl
wūtla lāk̲unts Ike Gīkumī lāk̲ā lūbīs awīnā-
gwīs gīgakī lāk̲ā hyīk̲sumlīs wūtla k̤wāk̲īsā.
31 Wa gil mī sī Moses dūk̲-wāklilāk, la
k̤āyak̲ās ; we yik̲s gāk̲a ī nuhwāh-īd lāk kās

qil-pātl tū-wīk, la ūtla sī yāk̤ūgātl tsū sints
Ike Gīkumī,
32 Nīk̤iāla, Nūgwa-um Gīkumī sīs wī-ūmp
wūtla ūs, Gīkumīs Abraham ūtla, Gīkumīs
Isaac wūtla, Gīkumīs Jacob wūtla : lī Moses
k̲wanāla, k̤īs la nāl kās dūqātlī.
33 Wa lā ūtla sints Ike Gīkumī nīkik,
qītlūda gāk̲s tībāyau kūs kā lāwe-yī sūk̲ lāk̲ūs
gūgwa-yau kūs ; kā ūk̲ da awīnāgwīs īk̲ yik̲ūs
glāwīzasā kūs māya-untla īk̲.
34 Lamun aula kias dūqilāk tlāla-wūtlila
īnāya sin līlqilaklāyī yik̲ī da hī lī Egypt, la
um k̲a ā wī sin wuklilak gwāklila īnāyas, gāk̲
mī sin kun uk̲-īdīq kā ūmīstā la gīs, wa kīlaga
kun wīgī yālākūs kās lālāga ūs lāk̲ Egypt.
35 Ga mīs Moses yik̲ k̤īs dāk̲w wūtla ek-
āgīs, nīkia, ungwā zī uk̲e nūqa ūs kās aāk̲sīla
ūs glū kās dādalīta ūs ? wa hī mīs lūtl yālā-
kum sints Ike Gīkumī kā lā-ūtl tsī aāk̲sīlāk
glū kā ūmīstā mas ik, īāk̲ī sa āyasau sa gāyūtl
wūtla lā k̲unts Ike Gīkumī, yik̲ā nītl-īdī lāk
lāk̲ā k̤wāk̲īs.
36 Hī mīs gāk̲ wūtl tsī yik̲s lā ūtla qātl
yāwīhiā sīs un-unīgīla īnā yūtla lāk̲ Egypt,
glūk̲s gāk̲a ūtla lāk̲ā Klāq-stū dums-hiā, glūk̲s
gāk̲a ūtla lāk̲ā lūp-labīs awīnāgwīs mūskum
gūstauk̲ unk̲ī-lūtl k̲ā k̤wīsa.
37 Ga mī da Moses, yik̲ nīk wūtlā k̲ī da
sāsum as Israel, uk̲e nūq klī Gīyā k̲unts Ike
Gīkumī sīs glāk̲wilīsā mas tsū kla kā prophet

klūs, gāyūtl kla lāh dāk̲wūkl, numāhyis-kl
gla wun, hī mī sis hūklīlā sū klī lāk̲ nāhwā
kla wātldum-īlelā-kl sī lūkl.
38 Ga mīs hiyūtl lī da church lāk̲ā lūp-
labīs nāmāh se yūtl glu wī da gāyūtl wūtla
lā k̲unts Ike Gīkumī yik̲ī da yākuntā lūtlā kī
lāk̲ī da nuge Sinai, glu wunts wī-ūmp wūtla
unts; yik̲ī da lo-kl wūtla k̲ā lūtla yāk̤ugālum
kā gāk̲ zawe gāk̲unts:
39 Yik k̤īs wūtla qayū sints wī-ūmp wūtla
kās nānākīgī sū wa, au mūtl k̲ītī dūtl kī, lāh
dāk̲w wūtlī hwīlāk̤īk̲st lāk̲ Egypt,
40 Nīk yik̲ Aaron, wīga k̤īqīl kā unūh kā
gālākumā līs gāk̲unts, kā ī da Moses kle yik̲ī
da gāk̲a unts legī sū bos Egypt, k̤īsī gints
kauklilāk̲ le k̤īyo-wās tsī.
41 Wa lah dāk̲w wūtlī uk̲ī nūq sa k̲wanūqā
sa mūsmūsā, lah dāk̲w wūtlī k̤īlāk-īd kās zawe
k̲ā lūtla k̤īqā, ekīkulā yū nūqs uk̲ā yūtlā sīs
ayāsū.
42 Lūtlints Ike Gīkumī hālūwīstā, kās lī
wāh-mūta umk, la umyāk̲ā k̲ī da kīnuma sī
da īk̤ī, la umk̲ k̤iātātla īnāyas lāk̲ī da prophets;
ā yūkl gūqs Israel, la mas zaw gāk̲un kla sa
k̤īlāgiq gilga-ūmasa ā k̲wā lāk̲ mūskum gūs-
tauk̲ unk̲īl k̤wīsa lāk̲ā lup-labīs?
43 Lā k̲a ās uk̲-īduk̲ gūq as Moloch gla
wī da tūtū wa sīs gīkumā yūs ī Remphan, k̤ie
yūs kās umyāk̲ā sū wūs; la mī sin lā klūs lāk̲
qīsa yaṣ Babylon.

44 K̲unts wī-ūmp wūtla uk̲nūgwā tsa k̤āla-klila gūq lāk̲ā lūp-labīs, la umk̲ qayū wūtla sa yāk̤ugātl wūtlāk̲ Moses, kā nānāk-zū wā mā zūtl tsī k̲īs lūtla dūqitlā.

45 Hī mīs gāk̲ yū wūtl tsints wī-ūmp wūtla glū Joshua gāk̲ā ūtlā lā-zau līs lāk̲ūk̲ awīnāgwīs wūtlāk̲ sa līulqilāklā yūtla, yik̲ kiā-kiāyatl gīwī sū wūtla sints Ike Gīkumī kā unts wī-ūmp wūtla, gāk̲-āklil lāk̲ David ;

46 Yik̲ī da lūtla wāk̲-īd tsū sints Ike Gīkumī, lūtlī hawāk̲-ulā kās gūqīlas nūqī kā unts Ike Gīkumī, Gīyas Jacob.

47 Lūtl glā tī Solomon gūqīla kā ī.

48 Kīsa ā glī da Hīnūme Ik̤iala ga-īklil lāk̲ gūqa uk̲es ayāsū, la umk̲ wātlduma sa prophet,

49 Yik̲ā īk̤ī hī mun qātla-āsī, yū mī sa bunīk̲ awīnāgwīs tīp-dumas in gūgwayū : mā zī gūqīnī kla sīs gūqīlī kla ūs kā un, nīkī da Ike Gīkumī, glū mās lāk̲ī qīx zās kla sī da hyūs īda as kla un ?

50 K̤īs wūtla-īk ga um gin āyasūk uk̲e nūq sa nāhwā k̲ā.

51 Yūkl k̤īs nī-ungānum glū pīpatsums nīnaukī, hīmunātlāk dāk̲w ma ā kūs kākādāla k̲ā Holy Spirit : lāk̲ qīgīlas as ī-aus wūtla, hī mī sis qīgīlas dāk̲wī.

52 Wīdī lāk̲ī da prophets wūtla ūs k̤īs mūmas īd tsūs ī-aus wūtla ? k̤īlagiqilā k̲ā gālūtla nītlāh dāk̲wik yis gāk̲ īnī gwītla sī da

Ekia Numūq ma, yik̲īs lāh dāk̲wa ūs k̤wīk̲-
īdā yau glū la k̤īlagiq dāk̲wūs;
53 Yih dāk̲wūklāk̲s lo kla ā kūsā k̲ā law,
ya um k̲ī da īāk̲ā yūtla kā wātldum sa pīpa-
glum nūq, las k̤īs āk̲īlāk.
54 ¶ Wa gilh dāk̲w mīs wuklilā k̲īk la
k̲wāklā lāk̲ nīnaukā yas, wa lāh dāk̲w k̤ink̤iā-
taula k̲īs gīgīh dāk̲wī, hyāhyīsā munkāk.
55 Wa yiglāk, la ī kūtā k̲ā Holy Spirit
dūqātla k̲ā īk̤ī, la dūk̲wāklilā k̲ā qakātla kias
au qīx zā tsints Ike Gīkumī, glū Jesus glā-
k̲wātla lāk̲ hītlkiūtl zane sints Ike Gīkumī,
56 La nīkia, Dok, la mun dūqilā k̲ā īk̤ī
awīnāgwīs uk̲stūda glu wī da K̲wanūqas
bagwānum glāk̲wātl lāk̲ hītl-k̤iūtl zane sa Ike
Gīkumī.
57 Lāh dāk̲w numā zāqa hāsilā, klis-kli-
wātūdih dāk̲wā kās humk̲wum gilītlī lāk
numāh īdā;
58 Kās zukau līsīs lāk̲ klāsāzī lī sā sa
gūqila, kās nāpāpīk, lāh dāk̲wī da dūqīmīs
giyimgā līsā sīs qītlqela lāk̲ gūgwayau sā
ātlūstau bagwānum glīkādes Saul.
59 Lāh dāk̲w nāpāpih īdīk Stephen, yik̲s
lā ī glīkulāk̲ Gīyā, nīgitauya, Gī Jesus, dādā-
lāla gāk̲un.
60 La klāq-wālīs, la ās hāsil nīkia, Gī, qālā
wāk̲ gīga-āklilūdis gada yāksumk qīh-īda as
dāk̲w sik lāh dāk̲w kuk, wa gil mīs nīk sīk,
la ās mīk̲-ālīsā.

CHAPTER VIII.

La āsī Saul wek̲īgī um kā tlilīs: hī mīs lāh
dum ūtl tsa klūmūtla heskum ī mīklā k̲ā
Church k̲ī da hiyūtlā lī Jerusalem; lāh dāk̲w
wūtlī nāhwā um la gwītlum ī stā, lā lāk̲a qīqi-
sāl awīnāgwīs lāk̲ Judea glū Samaria, hī ga
um k̤īsī da apostles.
2 Lī da es-ekī bībagwānum wunumtīdik̲
Stephen, lāh dāk̲w lāgwātl zī kias kā ī.
3 La ā gla sī Saul yāl āk̲wā k̲ā Church, lā-
laīklā lāk̲ā nāhwā gūq, wātā k̲ā bībagwānum
gla wa zīdāk kās le la-īklilas lak̲a wālāzī.
4 ¶ Lā gītl dāk̲wā sī da lā gwītlumīsta la
kīyos īs lā glīk̲sālā sa wātldum.
5 Lī Philip lāk̲ālīs lāk̲ Samaria la yāk̤u-
gātl k̤āyaulas Christ lāh dāk̲wuk.
6 Lī da nāhwā bagwānum hūklīlā numāla-
mā lāk̲ī da nāhwā wātldums Philip lāk̲īs
laīnīh dāk̲w wuklilāk, gla wīs laīnīh dāk̲w
dūqilāk̲ qīgīlas as.
7 Kā īk̲s kīnum a ī da gāyūtlī lāk̲ī da
uk̲nūgwāde sa mū-umk̲wī gīlākā, gāk̲ lāwe
qāklal hāsila; gla wī da kīnum ī tlītlil k̤inā,
gla wī da ī-ūzagīla, la ek īdā mātsū wā.
8 La ek̤īkula zīkias ī da lilqilāklayī.
9 Lā glā ta numūqī da bagwānum, glīkādes
Simon, yik̲a puk̲ulūtlī lāk̲ā lilqilāklayī, glū

k̲unyāzum sa nāhwā bagwānum lāk̲ Samaria,
qilīx-um nīk yik̲s awīlā ī bagwānum:
10 Hī mīs nāhwāh dāk̲w um hūklīlāqs,
nāhwā mī da bagwānum nīkia, yik̲wā bagwā-
numk̲ yū um tlāhwī sa Ike Gīkumī yik̲ā glī-
kādes wālas.
11 Hī mīs lāh dāk̲w hūklīlāqs, kā īs la
wāwāyas k̲āk̲unyāzumāk yisīs kiau-tīnāyī.
12 Gilh dāk̲w gītl mas ūqis īdik̲ Philip
yik̲s lā ī glīk̲sāla yisī da qāqīxāla lāk̲ī da
gīkāsā sints Ike Gīkumāya, gla wī glīkum as
Jesus Christ, lāh dāk̲wa ās baptize īda, yik̲ī
da bībagwānum gla wa zīdāk.
13 La āsī Simon yik̲s he ī ūgwākā um la
ūqisa, wa yik̲s lā ī baptize zuqā, la hīmunātla
um nāmāh se glū Philip, la ās dūqila k̲ā
wunwunhyis zī-kias tloqīmas qīgīlas uk̲ā-yā,
la k̲unyāsā.
14 ¶ We yik̲s lāh dāk̲wā ī da apostles
yik̲ā hī lī Jerusalem khālā kīk̲s la ī Samaria
dādālāk̲ wātlduma sints Ike Gīkumī, lāh
dāk̲w yālāk̲-īdis Peter glū John lāh dāk̲wuk:
15 Hī mīs, yik̲s gāk̲ dāk̲wa ī lāk, hawāk̲-
ulh īd kāh dāk̲wī, kā loklī sī k̲ī da Holy
Spirit:
16 Ka īk̲s kīs ma ī gāk̲ lāk̲ numūqa lāh
dāk̲wuk, auk dāk̲w um la um baptize zuq lāk̲
glīkum as Gīyā ī Jesus.
17 Wa lāh dāk̲w kluk̲wuk̲ klīla bundā lāk,
wa lāh dāk̲w lo-kl k̲ā Holy Spirit.

18 Wa gil mī sī Simon la dūqilā kīk̲s he
ī lāgītlī zaw yī da Holy Spirit, yik̲s la ī da
apostles kluk̲wuk̲ klīla bunda lāk dāk̲w sīs
āyasū, la hatlā-k̤ugātl tsȧ dālā lāh dāk̲wik,
19 Nīkia, wīga, zaw gāk̲un kla sa tloqīmas,
kun ūgwākī uk̲nūgwadis, kā loklī sin lā kla
kluk̲wuk̲ klelā bundā la sū-kl k̲ā Holy Spirit.
20 Au mīs glī Peter nīk yik, yik̲īs dāle ūs
numāh īd glūs, kā īs wulīnī mūs nīnkī-kulāk
kilwānum ī zaw yā sa Ike Gīkumī yis dāle.
21 Kīsa ā kūs māzād kās uk̲nūgwāda ūs as
māsā lāk̲ gāda wātldumk, kā ūs naukayā
kūsāk̲s k̤īs īk̲ hītlātl lāk̲ dūqātla īnāya sa Ike
Gīkumī.
22 Māyātā laga kā ūs yāksāmā kūs qīh-
īdaāsā, kās hawāk̲-ulh īdā ūsā k̲ā Ike Gīkumī,
kā wāk̲-īdā mī lāk̲ sī dīgiklilūduk̲ nīnkīkayā
sūs naukayā kūs.
23 Kāk̲ gin dūqilī gūklāk̲s klūma ā kūs
yaksum, glū yigluq lāk̲ yekīnāyī.
24 Lī Simon nānâk̲mī nīkia, hawāk̲-ulā la
k̲ā Gīyā kā un, kā kīyosī sūk̲ dā le kūs wātl-
dum gāk̲ uk̲ā-klil gāk̲un.
25 ¶ Wa yik dāk̲wuk, yik̲s lāh dāk̲wa ī
qātl yāk̤ugātl-ts wātlduma sa Ike Gīkumī,
lāh dāk̲w hwīlakā lāk̲ Jerusalem, la glīk̲sāla
sa ek zik̤iālum lāk̲ī da kīnum ī lāk̲ gūqa sa
Samaritans.
26 ¶ Lī da gāya nāqila lāk̲ī da Ike Gī-
kumī yākugātluk̲ Philip nīkia, glāk̲wī-daga

kās lā ūs lāk̲ā nulzī lāk̲ī da tihyilā geh-īd lāk̲
Jerusalem lā la ā lāk̲ Gaza; yik̲ī da lūbīsī.
27 La mīs glāk̲wilīs kās le: wa dok̲, k̲ā
bagwānum gāyūtl lāk̲ Ethiopia, eunuch ī awīlī
baqīnāyas gīkutl lāk̲ Candace, queen a sī da
Ethiopians, aāk̲sīlī k̲ī da nāhwā tlīlāhwilas,
gāk̲ tāh dī lāk̲ Jerusalem kās zilwākī;
28 La mīs nenāgwi-nāqila, qāzau lāk̲īs
zikzik k̤iāk̤iaduq sīlāk̲ Isaiah k̲ā prophet.
29 La ā sī da Spirit nīk yik̲ Philip, hāga
nuhwāh īdik̲, kās lāzau ūs lāk̲wā zikzik.
30 Lī Philip zilh-wīd qāqayākā lāk, la
wūklilāk k̤iāk̤iāduq sīla k̲ā Prophet Isaiah, la
nīk yik, āyūsila masīk̲s k̤iāk̤iāduq sīla sū wā
kūsā?
31 La nīkia, kun wīh īdī, hīga ma as kun
klū k̤ākūklā mas tsū lāk̲s numūqā bagwā-
num: la uk̲-k̤iālāk̲ Philip kā gāk̲īs k̤wāga-
āklil gla wī.
32 Ga mīs k̤iatila klilats k̤iāk̤iāduq silā sū
was; wātilāqa ī hī qīx lāmādūwī lālā-āyū
lāk̲ā k̤īlagas; hī k̲ād qīx ī da ginānum ī
lāmādū lāk̲ā k̤ibitl-unāyak, lāk̲īs amūk̤wīnāyī:
33 Lāk̲īs bunātla īnāyī lī dādilīta īnāyāk
dāh-īd tsū wā, ungwā tī nīk klas bagwānum
īnāyas, kā īs qilātla īnāyī uk̲-īd tsū wa ī lāk̲ā
awīnāgwīs īk.
34 Lī da eunuch nānāk̲mīk̲ Philip nīkia,
wāk̲-īdaga gāk̲un, ungwī da qayau sa prophet,
qilīx ma ā glū ūgwila um bagwānum a?

35 Lī Philip yākugātl, kās gebund k̲ī da
k̤iaduq k̤iak̤iaduq sīla sūs, kās qāqīx-uh īdī
lāk̲ Jesus, kā ī.
36 Wa yik̲s lāh dāk̲wa ī hiyūtlil lāk̲īs
qayūtlilas, lāh dāk̲w gāk̲-āklil lāk̲ā numzikīs
kawīs; lī da eunuch nīkia, dok̲, gāda wāpik
lāk̲ gāda; mā zin k̤īs lāgītla baptize ā?
37 Lī Philip nīk yik, kāsū la um lāk̲ ūqis
lāk̲ wīlā sūs naukāya kūs, wīga zau; la ās
nānāk̲mī nīkia, ūqis mun klāk̲ Jesus Christ hī
um K̲wanūq sa Ike Gīkumī.
38 La ās uk̲-k̤igātl kā wul-ga līsī sa zikzik:
wa lāh dāk̲wik̲s mālūqa ī numāsta wīlunsā
lāk̲ā wāpī, yik̲ Philip gla wā eunuch; la
baptize īduk.
39 Wa gilh dāk̲w mīs gāk̲ūstau losta lāk̲ā
wāpī, lī da Spirita sa Gīyā uk̲-īdik̲ Philip kās
les; k̤īsītla sī da eunuch la īt-pātl tūk, la au
um hiyūtlila lāk̲īs qiyūtlilas ek̤īk̤utauyā.
40 La ā gla sī Philip dūk̲wāglitl lāk̲ Azo-
tus: wa yik̲s la ī lāksaulīsila la glīk̲s-āla sī da
ek zik̤iālum lāk̲ī da nāhwā gūqila gāk̲-āklil
lāk̲ Cæsarea.

CHAPTER IX.

La mī sī Saul, kainātlak se mā nīk kās k̤īlākīk̲
disciplesa sa Gīyā, lā lāk̲ī da gīkumayī labled,
2 Uk̲-k̤iālāk̲ k̤iaduqā lāk, kās lāyū lāk̲

Damascus lāk̲ī da synagogues, kās gil mī lāk̲
kħā sū nūq lāk̲, lāk̲ he qīx ī, lāk̲ wāh ma
bagwānum glū zidāk lāk̲, kās gāk̲īs wulqā
gāgāk̲-ās lāk̲ Jerusalem.
3 We yik̲s lā ī qīyūtlil lāk, lā ī īhyātla lāk̲
Damascus: la ās ūdāh-īda mī da k̤wukā k̲ālī-
tsum dek gāyāk̲ā lāk̲ā īkī:
4 La ās qikiā-k̲ālīsā, la wūklilā k̲ā glīk̤ālek,
nīk yik, Saul Saul, mā zīs k̤iāk̤īlāk sumī gītla
gāk̲un?
5 La nīkia, ungwās Gīye? la nīkia, Nūgwa
um Jesus yik̲ gas k̤iāk̤īlāk sumī sū gwūs:
6 Glāk̲wilīs laga, kās lā ūs lāzaulīs lāk̲ā
gūqila, la mī sī nīgium-kl lūkl kās qīh-īda ās
klūs.
7 Lī da bībagwānum wa-ūq maulas au-um
la glāk-glawīs qīklātla, wuklilā k̲ā yāk̤untāle,
kīyos glāgl dūqitl bagwānum ā.
8 Lī Saul glāk̲wilīsa; wa gil mīs wāh dih-
īda, la k̤īyos dūqitla, lah dāk̲w au-um la
wātilāk, gāk̲s lāk̲ Damascus.
9 Wa yūdūh pun hwas tā k̤īs la dūqila,
k̤īs humāp, k̤īs k̲ād nākā.
10 ¶ Numūq tī da disciple hī gāk̲ lī
Damascus, glīkādis Ananias; hī mīs nīk sūs
Gīyā lāk̲īs dūqitl, Ananias: la nīkia, dok̲,
nūgwa um Gī.
11 La āsī Gīyā nīk yik, glāk̲-wīdaga kās
lā ūs lāk̲ā tihyilā glīkula sūs Nukulā, la mī
sis wuklā-kl lāk̲ gūqas Judas kā ī da numūqa

bagwānum glīkādis Saul, gāyūtl lāk̲ Tarsus:
dok̲, la um hawāk̲-ulā.
12 La um dūqila k̲ā numūqī bagwānum
glīkādis Ananias gāk̲īklila, kluk̲-wāklilūd tsīs
ayāsū lāk kās dih-īdī.
13 Lī Ananias nānāk̲mī, Gī, kīnum un
khālā gītlā k̲ā bagwānum wāk̲a āsas yāksāmī
qīgīlātsī k̲īs es-ekia ūs lāk̲ Jerusalem:
14 La mī sū uk̲-nūgwād tsūs gāyānum-āk
lāk̲ā gīgikumāyī la-ulbled kās wule k̲ī da
nāhwe glīkula k̲īs glīkum ūs.
15 Au mī sī Gīyā nīk yik, hāga; kā īk̲s
dokūdānumā ī kā un, kās le sin glīkum lāk̲ā
Gentiles gla wa gīgikumāyī, gla wī da sāsum
as Israel:
16 Kāk̲ gin la mī gin nītla kluk wāk̲a-ās
klas tlālā-wūtlilas klas kā un glīkum ī.
17 Wa la āsī Ananias kās-īda, la la-īkl
lāk̲ā gūq, la mīs pāh-īduk nīkia, numwiyūt
Saul, yik̲ī da Gīyā ya-umk̲ Jesus, yik̲ nītl-īdī
lūkl lāk̲ā tihyilā yik̲īs gāk̲ūs ke-nāqila sā,
yālāk̲-īdun kās dih-īda ūs, glū kās kūtih-īdā
ūsā k̲ā Holy Spirit.
18 Wa hīh-īda mī sa tīkum-we lāk̲ā kayā-
kus as hī qīx kūbutī, wa la dih-īda; la glāk̲-
wīda, la baptize-īda;
19 Wa la humh-īda la tlālūk̲wik̲-īda: la
mīs kupetla k̲ī da nīnāla gla wī da disciples
lāk̲ Damascus.
20 Wa hīh-īda mīs nītlas Christ lāk̲ī da

synagogue yikīk̲s hī mā ī K̲wanūq sints Ike
Gīkumī.
21 Wa yik̲ī da nāhwā wuklilāk la k̲unyāsā
nīkia, k̤īsa yū mī da lāk̲ Jerusalem mūmasīlāk-
di k̲ī da nāhwā glīkulāk̲ glīkumā sī, glūk̲s hī
ma īk̲ gāgik̲ītl dī kās les wulqa lāk̲ī da gīgi-
kumayī la-ulbled.
22 Au mīs glī Saul ginwīs tloqīmas, la
weklāmas k̲ā Jews gūqil lāk̲ Damascus, dūqilā
mas dāk̲wuk yikīk̲s ga mā ī da Christ.
23 ¶ Wa gil mīs kīnum ī da nālā la hiyā-
kā, la āsī da Jews k̤wīk̲-īd kās k̤īlāk-īdīk kā
tlilīs.
24 La mīs glī k̤wīk̲īh dāk̲was la khātl-ts
Saul : wa lāh dāk̲w hāyātlā k̲a āk lāk̲ā tihyilā k̲ī
da nālā gla wā kānūklī kās k̤īlāh-īdīk kā tlilīs :
25 Au mī sī da disciples uk̲-īdukī k̲ī da
kānūkl, kās lāksū dīs lāk̲ī da kātlbatāyī zunqā-
k̲ūdis gīzau lāk̲ā luk̲āyī.
26 ¶ Wa gil mīs gāk̲ lāk̲ Jerusalem, la
gwānīlela kās le kupeh-īd gla wī da disciples :
lāh dāk̲w k̲a ā nāhwā um kitlilas, k̤īs ūqisik
la um disciple ā.
27 La ā sī Barnabas uk̲-īdik, kās gāk̲īs
lāk̲ā apostles, la nītlas qīh-īda asa sīk̲s dūk̲wā-
klila ā k̲ā Gīyā lāk̲ā tihyilā lāh dāk̲wik, gla
wīs yāk̤ugātl tsū wīnā-yas, hī mī sīk̲s la mīk
dī glīk̲s-ālas glīkum as Jesus lāk̲ Damascus.
28 La mīs kupetla glūh dāk̲wī la-īklil glū
lāwilsil lāk̲ Jerusalem,

29 La tloqīmas glīk̲s-ālas glīkuma sa Gīya
ī Jesus: yāḳugātl kākādālā k̲ā Grecian Jews;
auh dāk̲w mīs lā hāyātlā k̲ā āk kās ḳīlāk-īdīk
kā tlilīs.
30 Wa gil mī sī da nātlnumwiyūt khālā
k̲īk, gāk̲ dāk̲wīs lāk̲ Cæsarea, la yālāk̲-īdīs kā
les lā-yū lāk̲ Tarsus.
31 ¶ Ek mī sī da church lāk̲ nāhwā Judæa
glū Galilee glū Samaria nākulk̲-īdā, lā ī hītl-
tsīstā glū la kāsā-kinātl kilīdinūq sints Ike
Gīkumāya, glū la hītlilkulā sī da Holy Spirit,
la kīnumh īda.
32 Wa yik̲s lā ī Peter lāk̲ī da nāhwā awī-
nāgwīs, gāk̲ k̲a ā lāk̲ī da es-ekī hī lī Lydda.
33 Wa hī mīs la dūk̲wāklilā tsī k̲ā numūq
bagwānum glīkādis Æneas, yik̲ā la mātlgwa-
nātl unk̲īl kulgwītla; kā īs tlītlil ḳinīnāyī.
34 Lī Peter nīk yik, Æneas, Jesus Christ
ek-īdā masūkl: glāk̲-wīdaga kās hītl-īda ūsā
k̲ūs gaīlasā kūs: wa hīh-īdā mīs glāk̲wilītla.
35 Wa yik̲ī da nāhwā hī gāk̲ lī Lydda gla
wī da hī gāk̲ lī Sharon la dūqilāk, wa lāh
dāk̲w qestā lāk̲unts Gīyā.
36 ¶ Wa numūq tī da disciple hī gāk̲ lī
Joppa glīkādis Tabitha, yik̲ī da Dorcas kla
yik̲s ayūzūdayau ī: yik̲ gāda zidākuk kūtāk̲
ekī qaīnayā glū yāqīnāyā sīs īāk̲ulāyī.
37 Wa la ās zih-ḳuhīda la hī qīh-īdī: wa
gilh dāk̲w mīs zūk̲-wīdik, lāh dāk̲wa ās uk̲-
ālītlas lāk̲ īḳiaziyā sa gūq.

38 Wa kā nahwātla īnāyas Lydda lāk̲
Joppa, lī da disciples yik̲s lā ī khā lāk̲ Peter
hī gāk̲ lī, yālāk̲-īd tsa mālūqī bībagwānum
lāk, hawāk̲-ulāk kā k̤īsīs īs hīh-īda um gāk̲
lāh dāk̲wik.
39 Lī Peter glāk̲-wīd kās le glūh dāk̲wī:
wa gil mīs gāk̲ā, lāh dāk̲wīs lāk̲ā īk̤iaziyī:
nāhwā mī sī da kīkak̲iausī glāk̲wīmītlik k̤wāsa,
glū dūqā matsa qītlqela k̤ūk̲wumzauyā uk̲ek
des Dorcas, yik̲s k̤īs mīk dī ūzih-īdā.
40 La ā sī Peter uk̲uk kā wīlūtlzau lītlīs,
la klāq-wālītl, kās hawāk̲-ulh īdī; la qīkum-
galītl lāk̲ā la k̤īs ekia, kās nīkī, Tabitha glāk̲-
wīd: wa la dih-īda; wa gil mīs dūk̲-wāklilāk̲
Peter, la ās qāgūstau.
41 La ās sāh-īdik kās dāgūstaulītlīk; wa
gil mīs la klīlgātl k̲ā es-ekī gla wī da kīka-
kiausī la dūqā mātsīk̲s la ī qilā.
42 Wa la ās khātl lāk̲ nāhwā Joppa: wa
la kīnum ī da la ūqis k̲unts Gīyā.
43 Wa kī-pun hwās mīs hī gāk̲ lī Joppa
kupetla gla wī da numūqī bagwānum Simon
klā k̤wazagīlā īnūk̲wā.

CHAPTER X.

Wa lā tā numūqī da bagwānum lāk̲ Cæsarea
glīkādis Cornelius, gīkumī sa soldiers.
2 Ek bagwānum ā kilīdinūq sints Ike

Gīkumī wīlā gla wīs gūqī, yik̲ā hīmunātlā mī
zaw k̲ā nāhwā bagwānum, glū hīmunātla um
hawāk̲-ulā k̲unts Ike Gīkumī.
3 La ās dūk̲-wāglitl nūq ḳwil-pātl taula k̲ī
da le k̲unt nānumāzā-kuklilā gīlā k̲ā nālā,
yik̲ā paglum nūqī yālākum sints Ike Gīkumī
gāk̲ lāk, nīk yik, Cornelius.
4 Wa gil mīs dūk̲-wīdik, la kitl-īda nīkia,
māsī Gīkumī ? wa la ās nīk sūs, yik̲īs hawāk̲-
ulyū wūs gla wīs wāk̲ule yūs la mī lāgūstau
kā la khātla sū lāk̲ kūqumāya sa Ike Gīkumī.
5 Wa wīga yālāk̲-īdīs bībagwānuma lāk̲
Joppa, kā gāk̲ī sī sa numūqā Simonk klā yik̲ā
aulāk̲-klelek̲ Peter :
6 Ga-īklilī lāk̲ā numūqī Simon k̲ā ḳwaza-
gīla īnūk̲, yik̲ā nuhwāk̲stā-līsas gūqī lāk̲ā
klamā īs.
7 Wa gil mī sī da puglum nūqī yik̲ā yāḳu-
gātlāk lā, la ās klīlāla k̲ā mālūqī lāk̲īs īāk̲ulil-
gisī, hī mī sa ekī bagwānum soldier gayūtlī
lāk̲ī da īaāk̲sīlek hīmunātlāmā ;
8 Wa gil mīs ītaula nāhwā sīk lāh dāk̲wuk,
la yālāk̲ īdis lāk̲ Joppa.
9 We lāk̲ī da tlinsā, yik̲s lāh dāk̲wa ī ke-
nāqila, lāh dāk̲w īhiātl lāk̲ā gūqilā, lī Peter
lāgūstau lāk̲ ūgwesa sa gūq kās hawāk̲-ulī,
lāk̲ī da le k̲unt ḳuklazā-kuklilā gīlā :
10 La ās pūsḳuh īdā, la hīmāīk̲ īdā : we
yik̲s lāh dāk̲wa ī wāh uk̲-īd kā humes, la
mīk̲āklila ;

11 La dūqilā k̲ā īk̤ī ukulīsā, gāk̲a ā sā
bunūtlilā wāzūze mūqunk̲ūlīs woksunk̲iyī k̲ā
mūzāk̲ yik̲s gāk̲a ī zunqāk̲ūyū lāk̲wā bunīk̲
awīnāgwīs :
12 Yik̲ gīzauya ā sā sī da nāhwā um kās
qīxdum gilga-ūmatsa awīnāgwīsīk̲ glu wa
pīpāklūmasa sa īk̤ī :
13 Gāk̲a ā sa nīk̤iālek, glāk̲-wīdaga Peter ;
kīlāh-īdaga kās humh-īda ūs.
14 Au mī sī Peter nīkia, qālā hyin Gīku-
māye ; kāk̲ gin kīsī gin hāmāksāla īnūk̲wuk̲
yāksāmā glū k̤ilkiltīma.
15 Wa la ās īzāqā sū sa yāk̤untālek, yik̲ le
ekiā mātsū sa Ike Gīkumī, qālā yākmūtāk.
16 Yūdūh pun gitl tsīla sūq : la āsī da gāk̲
dī wāzūze la aīk̤ia-ākā lāk̲ā īkī.
17 We yik̲s la ī-Peter sunyā-īkulāk̲ qībātla
asa sīs dūqitlī, dok, k̲ī da bībagwānum yālā-
kums Cornelius, la um wuglanum āk̲ gūqas
Simon, glak̲wumstaulīs lāk̲ klāsāziyā sa
tihyilā,
18 Wūklālā k̤īsa ī Simon yik̲ā aulāk̲ klelek̲
Peter, hī gāk̲ lī.
19 Wa yik̲s hī mā ī ātlā ī Peter gīga-īkulā
k̲īs dūqitlī, lī da Spirit nīk yik, dok̲, k̲wā
yūdūqīk̲ bagwānum āle lūkl.
20 Wīga glāk̲-wīdik̲ kās lā k̲ā ūs, kās lā
ūs gla wūk̲, kīyos wiyūqiziyā : kāk̲ gin
nūgwāmī gin yālākum nūq sūk̲.
21 Wa la mī sī Peter bunīstā lāk̲ā bība-

gwānum, la nīkia, dūk̲-wīdas, nūgwā ums āle
sū wūs, mā sīs gāgik̲ītl dāk̲wa ?
22 Lāh dāk̲w nīkia Cornelius yik̲ gīku-
māya sa soldiers, ekī bagwānum a, kilīdinūq
k̲a ā sa Ike Gīkumī, khātl k̲ād ek yisa nāhwā
līlqilāklī sa Jews, uk̲k̤iāla sū sa Ike Gīkumī
yisa ekiā paglum nūq kās yālākum nūqī lūkl
kās gāk̲ā ūs lāk̲ gūqas, kās hūklīlīk̲ wātldumā
gāyūtl lūkl.
23 La klīlīklāk kā hī mīs mīk̲ī : wa la tlinsā
la glāk̲-wīd la ās glūh dāk̲wī, lī da wa-ūqī
nātlnumwiyūt gāyūtl lāk̲ Joppa lā gla wī, kā
wa-ūq maulas.
24 We k̲ī da la tlinsa lāh dāk̲w lāzaulīs
lāk̲ Cæsarea : la mī Cornelius īzītl nāk̤iātlāh
dāk̲wuk, la um klīlānum a k̲īs mīmā-umkiūt
gla wīs glīglaglaula nīnumūqā.
25 Wa gil mī sī gāk̲ī Peter la-īklila, hīgi-
lītl mī sī Cornelius kās le lāk ehwākums,
hum-hwālītl lāk̲ gūgwayaus kās zilwāk̲-
īdīk.
26 Au mī sī Peter dāgūstau lītlāk, nīgi-
tauyā, glāk̲-wīd ; au mī gin ūgwākā um
bagwānum k̤āla mā.
27 We yik̲s la ī yaīk̤untāl gla wī, la la-
īkla, la dūk̲-wāklilā k̲ā gāk̲ī k̤a-ītlā.
28 La nīk lāh dāk̲wuk, kauklilāh dāk̲w ma
ākūsā kīk̲s k̤īs zīmasa īda bagwānum ī yik̲ā
Jew ī kās bākiaulī glū kās gāk̲ī lāk̲ī da
numūqī gayūtl lāk̲ā ūgwila līlqilāklā-yā, la

mīs glin nītlā sū sa Ike Gīkumī kun k̤īyosī
k̲āmāla mūdum lāk̲ nāhwā bagwānuma.
29 Hī um k̲a ā wī sin gāk̲ gītlī kīyos
wātldumk̲ gin le gin uk̲sū kun gāk̲ī ; hī mī sin
lāgītl wūklā, mā sīs āk̲ītl dāk̲wā kun gāk̲a un.
30 Lī Cornelius nīkia, mūk̲sī nālā la hiyākā
lāk̲un hawāk̲-ulāh dum nāhwa lāk̲un gūqīk̲,
le gin dūk̲-wāklilā k̲ā bagwānum glāk̲wumā
lītl gāk̲un k̤wukutl-māla kinātlīs kūk̲zau-yī,
31 Nīkia, Cornelius, la mī wūglitlīs hawāk̲-
ulā īnāyūs, la um k̲a ā wī sīs wāk̲ule-yūs
khātla sū lāk̲ dūqitla sa Ike Gīkumī.
32 Yālāk̲-īdāyū nūq laga lāk̲ Joppa, kās
klīlāla ūsāk̲ Simon kā gāk̲ī sī lūkl, yik̲ aulāk̲-
klelek̲ Peter ; ga-īklilī lāk̲ gūqas Simon k̲ā
k̤wazagīla īnūk̲wā, lāk̲ā nuhwāk̲stā līsā k̲ā
klamā-īs.
33 Wa hīh-īd gītl mun yālāk̲-īdāyū nūq
lūkl kās gāk̲a ūs, la mī sis ek yik̲s gāk̲a ā
kūs : wa hī mī sunūh wīlā gītl um gāk̲ī
qizītla lāk̲ dūqilā īnī masa sints Ike Gīkumī
kunūh hūklīlīk̲ nāhwe la zaw yūkl kās
wātldum ūs yis Gīyā.
34 Lī Peter yāk̤ugātl kās nīkī, aula kias ū-
um, yik̲ gin le gin dūqila yikīk̲s k̤īsā ī qayū-
bus zī nūqunts Ike Gīkumī kās ek sū wā :
35 Hī mā ā k̲ū glā sī da kilīdinūqā sī glū
nukādī lāk̲ūk̲ nāhwāk̲ līlqilāklāyā ek-āgīsī
36 Yik̲ī da wātldum ī zaw yūtl tsints Ike
Gīkumī lāk̲ sāsum as Israel khālā gīla matsa

ek zigālum yis Jesus Christ, hī um Gīkumīs
nāhwā.
37 Yik̲ī da wātldum ī kauklilāh dāk̲w um
sīk, yik̲ī da lūtlī gwītl-ālīzum lāk̲ nāhwā
Judæa, gāyābal lāk̲ Galilee, ātla-kāwī sa
baptize īnāyī yik̲ khāla-gīlā-yaus John; ya-
umk̲ Jesus as Nazareth.
38 Qīh-īda asa sī da Ike Gīkumī yik̲s la ī
gwukuk̲ klīla binduk yisī da Holy Spirit gla
wī da tloqīmas: hī mīs lūtl lelelāgilīs ekīs
qīgīlas glū hīlnāqilā mas k̲ī da nāhwā tlālā-
wotlila mātsūs Satan, kā ī da Ike Gīkumī
yik̲s kupetla ūtla gla wī.
39 Wa nūgwā mī sunūh dūqilāk̲ gada
nāhwāk qīgīlas wūtl tsī lāk̲ awīnāgwīsā sī da
Jews gla wī Jerusalem, hī mīs lāh dāk̲w k̲ād
k̤īlāh-īd tsūs tīq-wāklilūdis lāk̲ā glaīs.
40 Hī mīs la qilāh-īdā matsū sa Ike Gīkumī
k̲ī da la yūdūhwuk̲sā nālā, la zaws kā dūqitlīs,
41 K̤īs wīlī da nāhwā bagwānum dūqilāk,
hīga mī da qātlila mūtl dokugwānum uk̲e
mūtl-ts Ike Gīkumī, yamunūh, nūgwā mī
sunūh lūtl humāp glū nākā gla wī yik̲s lā
ūtla qilā-gilīsa.
42 Lūtlī nīk kunūh khāla-gīlī k̲ā nāhwā
bagwānum, glū kunūh yāk̤untīs yikīk̲s hīma
ī da qātlila mūtla īāk̲ī sints Ike Gīkumī kās
dādilītī-kl k̲ā qilā gla wā tlilī.
43 Hī um qayū sī da nāhwā prophets lāk̲īs
wātldum yikīk̲s hīma ī glīkumā sī dīgiklilūd

gītl kluk̲ yek̤īnāyā sī da nāhwā kla bagwā-
num-kl ūqis-kl kī.
44 We yik̲s k̤īs ma ī k̤wītl-ālītlī Peter gāk̲ā
ā sī da Holy Spirit lāh dāk̲w k̲ī da nāhwā
wuklilā k̲ī da wātldum.
45 Wa yih dāk̲w k̲ī da gāyūtlī lāk̲ī da
circumcision yih dāk̲w k̲ī da ūqisī la k̲unyāsā,
wāk̲a-ās māsa sī da gāk̲ī glū Peter, kā īk̲s la
ī gwuk̲wutl-zūyū wī da Holy Spirit lāk̲ī da
ātl-ūgwuk̲ sumāq ūgwākā mā.
46 Kā īk̲s lāh dāk̲wa ī wūklilāk yāk̤untālāh
dāk̲w sa ūgwila um yāk̤undāsā, glū zilwākā
k̲ā Ike Gīkumī.
47 La ās nīkī Peter, ungwī k̤īs lā k̲ā hītl-
khāla lāk̲ k̲ā wāp, kā k̤ī-k̤iasītl dāk̲w lāk̲ sūk̲
da baptize ā, yik̲wā lāk̲ gāk̲ā tsa Holy Spirit
ūgwākā nūgwunts qīh-īdī.
48 La wek̲āk k̲ā wegīs baptize dāk̲wā lāk̲
glīkum as Jesus Christ : wa lāh dāk̲w hawāk̲-
ulāk kā hīmā wīs glīs lī.

CHAPTER XI.

We yik̲ī da apostles gla wī da nātlnumwi-
yūtī yik̲ī da hī lī Judæa la khālā kīk̲s la ī
da ātl-ūgwuk̲ sumāq dādālā k̲ā wātlduma sa
Ike Gīkumī.
2 Gil mī sī Peter gāk̲ lāk̲ Jerusalem, yih

dāk̲w k̲ī da gāyūtlī lāk̲ā circumcision kātāp
gla wī, nīkia,
3 Lek de kūs lāk̲ā bībagwānuma k̤īs cir-
cumcise-zuqā, las humāpt glūh dāk̲wī.
4 Au mī sī Peter ek um gebindā āyūzūd
tsa wātldumī kāh dāk̲wī, nīkia,
5 Hīh-īdin lī da gūqila lāk̲ Joppa lin
hawāk̲-ulā; we lāk̲un lā-īnayī mīk̲-āklila lin
dūqila k̲un dūqitlī, k̲ā gāk̲ī gāk̲ā k̲ā hī qīx
yāwābizū-zī zunqāk̲ā-līzum mū-umqunk̲ul
geh-īd lāk̲ā īkī.
6 Hīmīs gāk̲ gāk̲-āklil gāk̲un: hīmīsin la
dūqātla sū wī, lin dūqilas k̲ā gilga-ūmasāk̲
sa awīnāgwīsīk̲, gla wā āklizis gilgā-ūmasā,
gla wa gilsgil-gilīs munīk̲wīk̲ gla wa pīpā-
klūmasāk̲ sa īk̤ī.
7 Lā k̲a un wuklilā k̲ā nīk̤iāle gāk̲un,
glak̲wīd Peter; k̤īlāh-īdaga kās humh-īda ūs.
8 Aumīsin nīkia, qālā hyin Gīkumāye, kā
īk̲s kīyosa ī yāksum gla wī k̤ilkiltīme lāk̤uzi-
īnūk̲wun.
9 Aumīsī nīk̤igātlī da le īzāqā lāk̲ā īk̤ī,
yik̲ī da le ekiā mātsū sī da Ike Gīkumī, qālā
yākmūtāk.
10 Ga mīs yūduh punā yūq, wa la dungū-
stūyū ītīdāyau lāk̲ā īk̤ī.
11 Wa dok̲ gāk̲ ma ā k̲ū gla sa yūdūqī
bībagwānum glāk̲wūm staulīs k̲ā gūqunūh
uk̲-āsā, yālākum geh-īd lāk̲ Cæsarea kās
gāk̲ī gāk̲un.

12 Lī da Spirit uḵ kun le glūh dāḵwī
kīyos awīlā mātsū-wa: Ga mī sī gada ku-
kloqik nātlnumwiyūtā lā gla wun; lānūh
la-īkl lāḵā gūqa sa bagwānum:
13 Hī mīs la nīgats gāḵunūhwā sīs dūḵ-
wāklilā īnāyā ḵā paglum nūqī glā wītl lāḵīs
gūqī, nīk lāk, yālāḵ īdaga lāḵ Joppa, kā
gāḵīsī Simon ā, yiḵā aulāḵ-kleleḵ Peter;
14 Hī mīs lā-kl nīk klūklā sa wātldum
kla, yiḵīs lāgītl klā ūs qāqila-āq klī wīlā-kl,
gla wūs gūqā kūs.
15 We, hī mī sin ātlī yākuntāla gilītlī,
gāḵa āsī da Holy Spirit lāga-āklila lāh dā-
ḵwuk, la umḵ gīga-āklilas as gāḵuntsāḵs gālā
ūtla gāḵā.
16 Wa, la mī sin mulqilā umḵ wātldumā
sints Gīyā, yiḵs lā ūtla nīkia, aulī John
baptize tsā wāp; lāh dāḵw mīs glas baptize
zuq-kl yisa Holy Spirit.
17 We, kū zawe lāḵ lāh dāḵwuk ḵī da
zaw yī gāḵunts sā Ike Gīkumī ūgwākā, yiḵ
gints gāla ūtl gints ūqis-īda ḵunts Gīyā ī
Jesus Christ, ungwā zin kun le lāḵun kākā-
dālā ḵā Ike Gīkumī?
18 Wa gilh dāḵw mīs wuklila ḵīk, lāh
dāḵw qīklātla, lā ḵād hyāshyīlāḵ ḵā Ike
Gīkumī, nīkia, lamā īglī da Ike Gīkumī
wāḵ-īd ḵa āḵā ūgwuḵsa-māq kā ūgwākīs
māyātas yekīnī kās qile.
19 ¶ Lāgītl dāḵwa sī da lā gwītlimīstā

lak̲ la-īnāyas tlālāwotlila gāgemāl lāk̲
Stephen lā hī aulāgīlī wālātla āsas Phœnicia,
glū Cyprus, glū Antioch, yāk̤untālā sīda
wātldum ī lāk̲ī da Jews hīgāmā.
20 Lā glā tī da wa-ūqī lāh dāk̲wuk gāyūtl
lāk̲ Cyprus glū Cyrene, hīmīs, yik̲s gāk̲ dā-
k̲wa ī lāk̲ Antioch, yāk̤ugātl k̲ā āk̲ī da Greeks
glīk̲sālas Gīyā ī Jesus Christ.
21 Wa lamīsī da ayāsau sī da Gīyā numā-
nāqilā glūh dāk̲wī: wa la kīnum zī kiasī da
la qestā lāk̲ Gīyā k̲ī da ūqisī.
22 Wa gāk̲ zik̤iālum lāk̲ī da church yik̲ī
da hī gāk̲ lī Jerusalem: lāh dāk̲w yālāk̲-īdis
Barnabas kā les lāga-āklil um lāk̲ Antioch:
23 Yik, yik̲s gāk̲a ī, lā ī dūqilāk̲ egalaze
sa Ike Gīkumī la ek̤īkulā: wa tloqāl wek̲īgī
lāh dāk̲wuk nāhwā, kā tloqīmas dāk̲wīs lāk̲īs
lāh dāk̲wī naukī ulātla lāk̲unts Gīyā:
24 Kā ek̤īnas bagwānuma, kūtā k̲ā Holy
Spirit glū ūqizālazī; la kīnum ī da bagwā-
num la ginwīgind k̲ī da la ūqis k̲unts Gīya.
25 Wa la ās kās le lāla ā lāk̲ Tarsus kās
āle yik̲ Saul:
26 Wa gil mīs khāk, gāk̲īs lāk̲ Antioch:
wa lāh dāk̲wa ās sunūklīla k̲ā numk̲ unk
kāpīkū-nāhwa gla wī da church, lāh dāk̲w
k̤ākūklā mas k̲ā kīnum bagwānum; hī um
k̲a ā wīs la gil glīk̲-īda ās k̲ā disciples yis
Christians lāk̲ Antioch.
27 Wa hī mīs la gāk̲ dumh dāk̲w sī da

prophets gāya-nāqil lāk̲ Jerusalem gāk̲ lāk̲
Antioch.
28 Wa hī mīs la glāk̲wīda ā tsa numūqī
lāh dāk̲wuk glīkādis Agabus k̤ālāgīlā matsū
sa Spirit yikīk̲s wālas ī klī da paula kla lāk̲ā
nāhwā awīnāgwīs : hī mīs aul gāk̲ la hī qīh-
īdī lāk̲ bagwānumh dum ūtlas Claudius.
29 Wa lī da disciples wālumgiq nīk kās
hutlāk̲s zum nūqī kā zawe k̲ā nātlnumwiyūt
hī lī Judæa :
30 Yik̲ lāh dāk̲w mī qīh-īda as dāk̲ws, hu-
tlāk̲s-ts lāyū lāk̲ā qilsqilyāq da-āqs Barnabas
glū Saul.

CHAPTER XII.

Himis lāh dum ūtl-ts Herod k̲ā king sāh-īd
k̲īs āyasū kās tlālāwotl-īdā masī k̲ī da ga-
yūtlī lāk̲ā church.
2 La k̤īlāh-īduk̲ James yik̲ nūles John
yisa qīk̲āyū.
3 Wa gil mīs la dūqila kīk̲s ek-āgīyā ā sa
Jews, la ā k̲a ās dāh-īdik̲ Peter : wa hīmīs
nīnāla āk̲īlāh dum k̲ī da k̤īs bābā-waāq qinīq.
4 Wa gil mīs la lo-kluk la wulh-īduk, la
zaws lāk̲ā mūqī soldiers kā k̤āk̤ālālīk ; nīk kā
he klis lā-kl qātl klī da Hayākutl-tsumāyī kū
lā-kl gāk̲-kl nītl-īd klis lāk̲ā līlqilāklī.

5 Hīmīs lāgītl-ts hīma wīs gla lī da wā-
lazī : lamā ā glā sī tloqīmas hawāk̲-ulā gītl
k̲ī da Ike Gīkumāyā yisī da church.
6 Wa gil mīs la wāh nānītl-īda ī Herod
as, hīmīsī da kānūkl mīk̲āh dums Peter lāk̲
nākāwāya sa mālūq soldiers, wulq sa mātl
zāk kulka-hyaula : ḳāḳālāla sū um k̲a ā wī
sā wālazī lāk̲ā klāsāziyā sa tihyilā sa wālazī.
7 Wa dok̲, k̲ī da paglum nūqa sī da Gīyā
glāwunūzī lītluk, subītl k̲a ī da qukātla lāk̲
wulīlas as : la klāqilītlāk kās gwīh-īdīk, nīkia,
glāk̲-wīd hānāk-wīd, lī wulwulk zānāyas
kulka-hyaula tīkumgālītl lāwe lāk̲ āyasaus.
8 Lī da paglum nūq nīk yik, wusīh-īda,
glū kās yitl-tsīzunda ūs ā sūs tībāyau kūs :
la mīs hī qīh-īda : la nīk yik, nuhwundaga
tsūs nuhwunāyā kūs, kās lega ya ūs gāk̲un.
9 La lāwils, la legīk ; wa ḳīs tā kauklila
kīks aula mā ī qīh-īda āsā sī da paglum nūq,
wūtl-um nīnkīkul au-um dūqitl nūq ungā.
10 Wa gilh dāk̲w mīs la hiyākā k̲ī da mātl
zaḳusī ḳāḳālālā sā, gāk̲ dāk̲w gāk-āklil lāk̲ī
da zik-un tihyilā k̲ī da la qāqiyaākās lāk̲ā
gūqila ; yik̲ī da qilīgils mī uk̲stūda kāh
dāk̲wī, wa lāh dāk̲w lāwilsā, la hiyūtlil lāk̲ā
num zaḳusī tihyilā ; wa hīh-īdā mīsī da pa-
glum nūqī bos.
11 Wa gil mīsī Peter la nunwāḳīk̲-īda, la
nīkia, la mun aula ḳiāl kautl-āklila yikīk̲s la
ī Gīya yālāk̲īd tsīs paglum nūqa, la mīsī

qāqila-āqil gāk̲un lāk̲ ayasaus Herod glū lāk̲ī
da nāhwādī nunk̤ia-īkī sa Jews.
12 Wa gil mīs qātl gīga-īkula k̲īk, gāk̲a
ās lāk̲ gūqas Mary yik̲ abump as John yik̲ī
da aulāk̲-klelek̲ Mark; yik̲ gāk̲ī k̤āpīkautla
ā tsā kīnum ī hawāk̲-ulā.
13 Wa gil mīs mihyitl-tawī k̲ā tihyile sa
klāsanauyī, zāzādākum tī da gāk̲ī lāk̲ā tihyilā
glīkādes Rhoda.
14 Wa gil mīs mātl-tīk̲s dind kīk̲s he ī
Peter, la ās ek-k̤īs uk̲stūd k̲ā tihyila kā īs
ek̤īkāyī au-um zilwīklā, nīk kīk̲s glāk̲wstau-
līsa ī Peter lāk̲ klāsāziyā sa tihyilā.
15 Lāh dāk̲w nīk k̲ā zāzādākum, la ums
nūtlumātla; au mīsī da zāzādākum aulāk̤ial
nīk kīk̲s aulama īs wātldum ī; wa lāh dāk̲w
nīkia, yū dūk̲ bahwanāyā k̤usī.
16 Au mī sī Peter hānātl mihyitl-tauyā:
wa gilh dāk̲w mīs uk̲stūdā, lāh dāk̲w dūk̲-
wāklilāk, lāh dāk̲w k̲unyāsā.
17 Aumīs, kiklā sīs ayāsū lāh dāk̲wuk kā
k̤wīklātlāh dāk̲wīs, nītlas lāh dāk̲wuk yis qīh-
īda asas Gīyāk̲s lā ā gāk̲a-wilsā masuk lāk̲ā
wālazī: la nīkia, nīk la tsūk̲ lāk̲ James ā gla
wa nātl-numwiyūt: wa la kās-īda, kās le lāk̲ā
ūgwila um awīnāgwīsā.
18 Wa gil mīs nāh-īda, la ās k̤īs hulī
bīdawī da qelīhye sa soldiers yis qesta-ās as
Peter.
19 Wa gil mī sī Herod wāḥ ālīh-īdik, la

k̤īs khāk, la wāklīlelāh-īd k̲ā k̤āk̤ālāla, la wek̲ā kā k̤īlāh-īd tsūh dāk̲wīs kās tlilī : wa lā lāk̲ Cæsarea geh-īd lāk̲ Judæa, wa hī mīs gāk̲ wālatlī.

20 ¶ Wa lī Herod yāksāmīs naukāya k̲ī da gāyūtlī Tyre glū Sidon : wa gāk̲ dāk̲w numāh-īd lāk, yik̲s lāh dāk̲wa ī glāglīglaulaāh īdik̲ Blastus yik̲ hīlūbātlzānayā sa gīkumāyī, uk̲k̤ialāh dāk̲w kās ek-īdagī, kā īs humgīlā sūwīnā-yas yis awīnāgwīsa sa gīkumāyī.

21 We lāk̲ī da la glīkuq nālā, lī Herod qālunq sīs gīkdumk̤inī qītlqela, la qāh-īd lāk̲īs qāhdumā, la yākugātl lāh dāk̲wuk̲.

22 Lī da nāhwā bībagwānum hāsil nīkia, god k̤igātl, k̤īs bagwānum zisā.

23 Wa hīh-īdā mīs k̤īlāh-īd tsū sa paglum nūqa sints Ike Gīkumī, kā īs k̤īzīnāyī zaw sī da hyīlālazī lāk̲unts Ike Gīkumī : la humh-īd tsū sa ābānī, la tlilā.

24 Aumīs glī da wātlduma sints Ike Gīkumī hiyūlisa la hīlūk-hīlūqīs wāk̲a ās.

25 Lī Barnabas glū Saul hwīlākā geh-īd lāk̲ Jerusalem, yik̲s lāh dāk̲wa ī qātlā mas k̲īs uk̲sūwī, la uk̲-īduk̲ John kās lī numāmaul gla wī, yik̲ī da glīk̲ādes Mark.

CHAPTER XIII.

Wa la mīs hī lī da Church yiḵī da hī gāḵ lī
Antioch prophets glū k̤īk̤ākūklā-masa, Barna-
bas glū Simeon yiḵī da glīkādes Niger, glū
Lucius as Cyrene, glū Manaen yiḵī da numā-
gūstaulāq aāḵsīla sū glū Herod ḵā tetrarch, hī
mī sī Saul.
2 We yiḵs lāh dāḵwa ī aāḵsīla lāḵī da
Gīyā, glū k̤īs huṁāpā, yiḵī da Holy Spirit
nīkia, ūgwa-āklilūdats Barnabas glū Saul
gāḵun, kā ī da īāḵulā yiḵun le klīlālas
dāḵwuq.
3 Wa gilh dāḵw mīs k̤īs humāp, lā ḵa ā
hawāḵ-ulā, glū kluḵwuḵ-klīlābunduk, lāh
dāḵw yālāḵ-īdih dāḵws.
4 We yiḵs lah daḵwa ī yālākum sa Holy
Spirit, lāh dāḵw lāḵ Seleucia ; wa geh-īd lāḵ,
lāh dāḵw gluḵ-īd lā lāḵ Cyprus.
5 Wa gilh dāḵw mīs la hī lī Salamis, lāh
dāḵw yākugātl-ts wātlduma sa Ike Gīkumī
lāḵ hawāḵ-ulāze sa Jews, lāh dāḵw hīlūbātl-
zāna lāḵ John.
6 Wa gilh dāḵw mīs la lāhsauk wāskumāsa
sa mukiaula lāga-āklil lāḵ Paphos, lāh dāḵw
nukā ḵā numūqī puḵulā dūḵzas būtla Jew ā,
glīkādis Bar-Jesus.

7 Yiḵī da kupetla gla wī da hānāgaze sa
awīnāgwīs Sergius Paulus naukād bagwa-
numā, hī mīs klīlālāḵ Barnabas glū Saul kā
gāḵīs, la nīk kās wuklilīḵ wātlduma sints Ike
Gīkumī.
8 Aumīs wāhyī Elymas ḵī da puḵulā (hī
um glīkum sī) kākādālāk, wāh nīk kā tlūhwī
sa hānāgazī yisā wātldumī.
9 La āsī Saul, yiḵā Paul klā, kūtih-īd ḵā
Holy Spirit, qīkumh-īd lak,
10 Nīkia, A kūtāḵ nāhwā k̤wīḵula-lazī glū
nāhwā yek-kla īnāyā, yūkl ḵwanūqs Satan,
yūkl klīsīlāḵ nāhwā egālazī, k̤īzau klas qālī-
nūḵ-kl aūza-ākula mas kluḵ ekia-nukā qaīnī
sī da Gīya ā ?
11 Wa dūqātla laga, la mī ayāsau sī da
Gīyā, dāga-āklila klūkl, la mī sis la pupās-kl,
k̤īs la dūqilā-kl ḵa klīsilā ḵī da numātl-kla ūs
hīh dum qetla klī : wa hīh-īdā mīs pudigi-
nāqila su wa, la unyā-um kās qestīlelas pupāh
se kā wātilāk.
12 We lī da hānāgazī yiḵs la ī dūqila ḵī da
la qīh-īda āsā, ūqis-īda, ḵunyāsas wātldum asī
da Gīyā.
13 ¶ Wa gil mī sī Paul gla wīs wa-ūqī
glūḵ-īd lāḵ Paphos, gāḵ dāḵw lāḵ Perga
yiḵā hī lī Pamphylia : lī John gwītl-īd glūh
dāḵwī gāḵ aīdaākā lāḵ Jerusalem.
14 We gilh dāḵw mīs la geh-īd lāḵ Perga,
gāḵ dāḵw lāḵ Antioch as Pisidia ; wa lāh

dāk̲w la-īkl lāk̲ā synagogue k̲ī da Sabbath
nālā, la qāgālītl.
15 Wa gil mīs qātlī da k̤iak̤iaduq sīle k̲ī da
law gla wī da prophets, lī da īaāk̲sīle k̲ī da
synagogue yālākum nūq lāh dāk̲wuk, nīkia,
nīnumūq, kāsū wātldum nūqīk̲sdilāk̲ k̲wā
bībagwānumk̲, wīga yāk̤ugātluk̲.
16 Wa lī Paul glāk̲wilītlā, kiklilā sīs āyasū
nīkia, bībagwānums Israel, glūh dāk̲wūkl
yūklāk̲s kilīdinūqa ākūsā sints Īke Gīkumāya,
hīlātautlā-la.
17 Yik̲ Gīyā sūk̲ da līlqilaklayīk̲ Israel
qayū nūq wūtl tsints wī-ūmp wūtla unts kās
uk̲-sū-wā, lūtlī īk̤īstind k̲ā līlqilāklayī lāk̲īs
laīnīh dāk̲w wūtla hī gāk̲ lī awīnāgwīs as
Egypt, lūtlī lotlzaulīsāk yisa tloqīmas ayasau.
18 Lūtl k̲a ī k̲ā mūskum gūstau wūtla
k̤wīsa aāk̲sīlāk lāk̲ā lūplabīs.
19 Wa gil mūtl wī sī la hyisīdā mas k̲ā
aglabūskumāq wūtla līlqilāklī lāk̲ awīnāgwīs
as Canaan, lūtlī zaw sa awīnāgwīsī lāh dāk̲wuk̲
kā husesīk, k̲ī da mū punyāgiūtla gla wa
sīk̤iā skum gūstū wūtla k̤wīsā :
20 We ātlākāwī sīk lūtlī zawk yisa dī-
dādalītā īnūk̲ gāk̲-āklil lāk̲ Samuel k̲ā prophet.
21 Wa ātlākāwī sīk lāh dāk̲w wūtlī
uk̲k̤igātl kās gīkumāya : lūtlints Īke Gīkumī
zawk yis Saul k̲wanūqas Kish, gāyūtl lāk̲ā
numskumāqī līlqilāklī gāyau lāk̲ Benjamin,
k̲ī da mūskum gūstauk̲ unk̲ī-lūtlā.

22 Wa yik̲s lā ūtla klīqaklilū-dūtl kī, lūtlī
uk̲ūstūduk̲ David kā gīkumīh dāk̲ws, hī mīs
lūtl ek-āk̤iālāsū wūtl tsī, nīkia, la mun
dūqilāk̲ David k̲wanūqas Jessie, bagwānum
īnī nūqās qayau sin naukāyī, yik̲ī da īāk̲ulā
klāk̲ nāhwā getla ātsin naukayī.
23 Hī mīs la gāyū-wats īāk̲āyā sints Ike
Gīkumī lāk̲īs qātlilā mutla wātldum ā, kā
qāqilāk̲ Israel, yik̲ Jesus ;
24 Yik̲s lā ūtlī John gāl glīk̲s-āla gāgālātl
gīwāyūtl tsī yisa baptizīnāyas māyātālazī lāk̲
līlqilāklīs Israel.
25 Wa yik̲s lā ūtlī John tupstū-nāqilā
mas k̲īs gāk̲īnā yūtla, lūtlī nīkia, ungwun lāh
dāk̲wūkl? k̤īsin nūgwa: wa dūqātlālaga hyī
glākl, gāk̲ mūk̲ da numūqāk̲ gāk̲īgī-kl gāk̲un
yik̲un k̤īsāk hītlū-was kun qītl-īdīk̲ tībayau
k̤usū.
26 Bībagwānum glū nātlnumwiyūt sāsums
gayū wūtla lāk̲ Abraham, glū k̲a ūk̲ da gīka-
yāk̲ lāh dāk̲wūkl kilīdinūq sints Ike Gīkumī,
sū um gāgāk̲ ā āts gada qilā-gīlāk wātldum ā.
27 Kāh dāk̲wī da hī lī Jerusalem glūh
dāk̲wīs gīgikumāyī, kā īs k̤īzīṇīh dāk̲wī
kauklilūtl Kī, k̤īs k̲a ā k̲ī da wātldum ūtla
sī da prophets wūtlā yik̲ī da k̤iāk̲iaduq sīla sū
wī k̲ā nāhwā um sabbath nāla, lāh dāk̲w um
qātl-tsīsta masuk lāk̲īs lāīnīh dāk̲wīna yūtla
wek̲ula kā tliles.
28 Yikīk̲s wāh dāk̲w ma ūtla kīyos sīnātuk

kā tlilgītlis, lāh dāk̲w wūtlī wek̲ulāk̲ Pilate
kā k̤īlāh-īd tsū wīs.
29 We gilh dāk̲w mīs la wīla qātlā mas k̲ā
nāhwā k̤iaduq kā qīh-īda āsū-gwītl wūtl tsī,
lāh dāk̲w uk̲āk̲ūduk lāk̲ā gla-īs, kās lī uk̲zau-
līsas lāk̲ā wunumdas.
30 La mūtl wīs glī au munts Ike Gīkumī
glāk̲wilīsā masuk lāk̲ā tlilī :
31 La mūtl wī sī dūqitl k̲ā kīnumī nāla yih
dāk̲w sī da gāk̲ī gla wī geh-īd lāk̲ Galilee gāk̲
lāk̲ Jerusalem, hī mīs lāh dāk̲w k̤ālāgīlā matsī
lāk̲ī da līlqilāklāyī.
32 Lamī sunūh gāk̲ sī da ekī zik̤iālum lūkl
yik̲ la qīh-īdaātsī da wātldum ūtla k̲ī da wī-
ūmp wūtla,
33 La mā ī da Ike Gīkumī qātlā masuk
gāk̲unts yintsāk̲ gints gāk̲īg sāsum ūtl tsī,
yikīk̲s la ā qilāh-īdā masuk̲ Jesus ītīda ; la
umk̲ k̤iātātla īnī mas lāk̲ī da psalm mākilā k̲ī
da gālabī klila, Sū mun K̲wanūqs, la mun
loglānum ūklā k̲wā nālāk̲.
34 We lākīk̲s lā ā qilāh-īdā masuk lāk̲ā
tlilī, la mī k̤īs la hwīlākā kās le lāk̲ k̤ātl-īdī,
nīk wūtl-ts gāda wātldumk, la mun zaw klū-
klā sī da wīwāk̲īlāyū ekīla-yū wūtluk̲ David.
35 Kā īk̲s nīkia ūtla lāk̲ā numī psalm,
k̤īsī klā kūs hītlk̤ālā-kl k̲īs Aekīlāqa ūs Māyā-
untla kā dūk̲-wāklilī sīk k̤ātl-īdī.
36 Kā David, yik̲s lā-ūtla qātl lāk̲īs bagwā-
numk dum ūtla aāk̲sīlāk̲ wātldum īleles Ike

Gīkumī, lūtl mīk̲-ālīsā, la wunumtītsū lā-yū
lāk̲īs wī-ūmp wūtlā, la mūtlī dūk̲-wāklilāk̲
k̤ātl-īdī.
37 Wa lā glā tī yik̲ le qilā gilīsā mātsū
sints Ike Gīkumī k̤īs dūk̲-wāklilāk̲ k̤ātl-īdī.
38 Wīga kauklilāk yih dāk̲wūkl nātl-
numwiyūt, yikīk̲s ga mī gāda bagwānumk
lā gītl klisī dīgiklilūd tsū klī yekīnāyī lāk̲īs
la-īnāyā glīk̲s-ālāyū lūkl.
39 We hī um k̲a ā wīs lā gītl klisī da
nāhwe bagwānum ūqis Kī, lā-kl hītlūmū-
dum-kl uk̲aukl lāk̲ā nāhwā, yik̲īs kīyos dā-
k̲wūs qīh-īdaās hītlū lāwe lāk yis law yas
Moses.
40 Wa wīga yāklauk̲, āklas gāk̲-āklilāq lāk̲
sī da wātldum ūtla sī da prophets.
41 Dūqātlāla, yih dāk̲wūklāk̲s qīqāsābusa ā
kūs, k̲unyāsā-kl laga kās hyisīdī klūs; kāk̲
gin qīgīlas nūqī ga sin qīgīlas lāk̲ūs bībagwā-
numk dumā kūs; yik̲ā qāīnāyī yik̲īs k̤īsā las
dāk̲wūs ūqizayā, wāh mā ī bagwānumī da
nīkias lūkl.
42 ¶ Wa yik̲s lāh dāk̲wā ī hūkūwilsila,
lāh dāk̲w hawāk̲-ulā kā īzāqumīs gāda wātl-
dumk lāh dāk̲wuk k̲ī da lā klī ītīd-kl
sabbath-kl.
43 We yik̲s la ī da kupa-īklilāk-dī lāwilsā,
kīnum tī da gāyūtlī lāk̲ā Jews gla wī da
esekī gāyūtlā-yāzawātl lāk̲ā ātl-ūgwuk̲sumāq
lāsk̤umīk̲ Paul glū Barnabas, hī mīs yāk̤untāh

dāk̲wuk kā k̤īsīs qātl lāk̲ egalaze sints Ike
Gīkumī.
44 We k̲ī da la ītīd sabbath ulāk mīs wīlā
mī da līlqilāklayī gāk̲a k̤āpīkū kās wūklilīk
wātlduma sints Īke Gīkumī.
45 Wa gil mī sī da Jews dūqilāk̲ wāk̲ā-āsā
sī da kīnum ī gāk̲ā, lāh dāk̲w kūtāk̲ klīk̤ā, la
kākādāla k̲ī da wātldum as Paul, yākpāk̲stā
k̲ād.
46 Wa lī Paul glū Barnabas tloqīmas īs
yāk̤untāla īnāyī, nīkia, kīyosa as qīh-īda āts īs
sū-um gilzāqā sūs wātlduma sints Ike Gīkumī,
las au-um k̲ītātlāk qāsā qilīx-um k̲ūs bībaqī-
nayā kūs hītlū uk̲nūgwādis hīmunīsa qilā,
lāgītl unūh qīkumh-īd lāk̲ā ātl-ūgwuk̲sumāq
līlqilāklāya.
47 Kā īk̲s hī ma ī wātldums Gīyā gāk̲unūh
nīkia, la mun uk̲-āklilūdūs kā nāqātlasī da
ātl-ūgwuk̲sumāq līlqilaklaya, kās nālāh-īda
ūs lāga um lāk̲ ī-awunk̲īlīsāk̲ sa nāhwāk̲
awīnāgwīsā.
48 We gil mī sī da ātl-ūgwuk̲sumāq zis
wūklilā k̲īk, lāh dāk̲w ek̤īkulā, zilwāk̲-īduk̲
wātlduma sints Ike Gīkumī: wa yik̲ wāk̲aās
māsī da qātlilā mūtla īāk̲ī kā qesta lāk̲
hīmunīs qilā ūqis-īdā.
49 Lī da wātlduma sī da Gīyā gwītl-īd
lāk̲ā nāhwā awīnāgwīs.
50 Lī da Jews yākuntīd k̲ā zīdākī aulākiāl
tlāhwilā nūq sints Ike Gīkumī tla-ul-wīnī k̲ā

īs zīdākīnāyī, gla wī da gīgikumāyī bībagwā-
numa lāk̲ī da līlqilāklāyī kā mūmas-īd tsū
wīs Paul glū Barnabas, kā qīdīs lāk̲ awīnā-
gwīs dāk̲was.
51 Auh dāk̲w mīs k̤itlūd k̲īs tītih-sīzāyī
kāh dāk̲wī, gāk̲ dāk̲w lāk̲ Iconium.
52 Lī da disciples aul ekīkula kūtā k̲a ā
k̲ā Holy Spirit.

CHAPTER XIV.

Wa lāk̲ Iconium, yik̲s lāh dāk̲wa ī hamātlau-
la la-īkl lāk̲ī da synagogue ā sa Jews, we kā
īs yākundas, lāgītl-ts hī wāk̲ī da ūqisī gāyūtl
lāk̲ī da Jews glū k̲a ī da Greeks.
2 Lā glā tī da Jews k̲ī da k̤īsī nīk kās
nānākīgayī yākuntīd k̲ā ātl-ūgwuk̲-sumāq,
la yāksāmā masuk̲ nīnaukīh dāk̲was kā ī
da nātlnumwiyūt.
3 Ketla gītl dāk̲wās lāk tloqīmas yākun-
tāla lāk̲ī da Gīyā, yik̲ī da nītlas wātldum
as egālazes, zaw sa mīmāmātl-tīk̤iayī gla wa
k̲īk̲unyāzum ī kā īāk̲ulā sūs ayāsūh dāk̲wās.
4 Lā glā tī da kīnum ī bagwānum lāk̲ī
da gūqila mātl zātla; qīwiyī da wa-ūq lāk̲ā
Jews, laāsī da wa-ūq qīwe lāk̲ī da apostles.
5 Wa gil mīs k̤wīk̤wākūh-wīdī da gayūtlī
lāk̲ā ātl-ūgwuk̲-sumāq gla wī da gayūtlī

lāk̲ā Jews glūh dāk̲wīs gīgikumāyī, kās
mūmas-īdīk, glū kās tīsāpuh dāk̲wīk,
6 Lāh dāk̲wa ās kaukl-āklilāk, lāh dāk̲w
hītl-tsau lāk̲ Lystra glū Derbe gī-gūqila nātl
numskumāqa lāk̲ Lycaonia, gla wī da awī-
nāgwīs yik̲ī da hī lī da awīstālīs :
7 Wa hīh dāk̲w mīs la glīk̲sāla tsī sa ekī
ziḳiālum.
8 We lāk̲ Lystra ḳwātlī da numūq ba-
gwānum tlītlilḳinīs gūgwaỵū, qaqās geh-īda
um lāk̲īs gilīnā yūtl māyūglum sīs abump, hī
we k̲ā um kāsīda.
9 Hī mīs wuklilāk̲ Paul yik̲s lā ī yākun-
tāla, la dūduk̲s-unduk, dūqila kīk̲s uk̲nū-
gwāda ās ūqizalazī kās hītl-tsīstund tsū wī,
10 Nīk, hāsilā, glāk̲-wīdaga : la mīs glāk̲-
wilsa la kāsīdā.
11 Wa gil mī sī da kīnum bagwānum dūk̲-
wāklilāk̲ la qīh-īda-āts Paul, lāh dāk̲w hāsila
nīk lāk̲ yākundas as Lycaonia, gāk̲ munts
gāk̲āk̲a ātsī da gī-god hī qīx bībagwānum ī.
12 Lāh dāk̲w glīkulas Jupiter lāk̲ Barnabas,
la glīkulas Mercury lāk̲ Paul, kā īs hī-īnāyī
hīnūm yākuntāla.
13 Wa lī da labled as Jupiter yik̲ī da
gūqumālīs as temple lāk̲ī da gūqila, gāk̲
sa mūsmūs gla wa ḳwālak-klinī lāk̲ā ūstaulīs,
wāh nīk kās ḳīlāh-īdīk yāqās gla wī da
nāhwā bagwānum.
14 Wa gil mī sī da apostles, Barnabas glū

Paul kaukl-āklilāk, lāh dāḵw qāpīt ḵīs kū-
ḵwumzau-yī, la zilūkā ḵā kīnum bagwānum
hāsil nīgitauya,
15 Āade, māzīs hī gītla qīgīlī? au mī
gānūh bībagwānum kālāmā sū-um qīx as,
gāḵunūhwā sa ek wātldum, kās tlūhwā ūsa
sūḵ da kīyos-īḵ qayau, kās qesta ūs lāḵā
tloqīmasa Īke Gīkumayā, yiḵ uḵe nūq wūtla
sa ik̤ī glū bunīḵ awīnāgwīs gla wa dumshyīḵ,
gla wa nāhwā hī gāḵ lī.
16 Yiḵī da lāḵā qelākde ḵī da hītlkālūtl
ḵā nāhwā līlqilāklī kāzitl-tawī ḵīs hus dāḵwāk
qayū kās la-āsā.
17 La mīs glī k̤īs wākmūta um kīyos
k̤ālāgīla-matsī, lāḵīs wāḵ-īnāya, lā ūtla uḵī
nūq sa yūgwā, gla wa qāquḵ-unḵāḵ sa
qāsquḵulāḵ, kās humgīlāyū lūkl glū kā
egim sūs nīnaukāyā kūs.
18 Gestā um wātldum sīk hulsila um lo-
gluḵstāyū sī ḵā kīnum bagwānum kā k̤īsīs
hī qīh-īdīs qāqaya-as kāk dāḵwī.
19 ¶ Wa gāḵa ā sa Jews lāk gāya-nāqil
lāḵ Antioch glū Iconium: lāh dāḵw yākun-
diqilā ḵā kīnum bagwānum, lāh dāḵw
ṭīsāpih-īduḵ Paul, nīḵ-wutl zaulīsāk lāḵā
gūqila, wūtl-um nīk yuk, la um tlilā.
20 We yiḵs lāh dāḵwī da disciples k̤we-
stālak, la glāḵwilīsā la lāzaulīs lāḵā gūqila:
gil mīs tlinsā, la lotlzau glū Barnabas kās
le lāḵ Derbe.

21 Wa gil mīs la yākuntāla sa ek zik̤iālum
lāk̲ī da gūqila lāk, glū la kīnum īs la disciples
sā mātsūwā, lāh dāk̲w hwīlākā lāk̲ Lystra
glū Iconium, glū Antioch,
22 Ulga-āklilūdālā k̲ī da disciples, yā-
k̤untāk kā hiyūlīsīs lāk̲ī da ūqizālazī, glūk̲s
kīnum ī klī da tlālāwotlilas kla unts lāk-sū
wās-kl, lāk̲unts la īnī la-īklī lāk̲ Gīkāsa sints
Ike Gīkumī.
23 Wa gilh dāk̲w mīs la glīka nāqil kā
qils-qilyāq sī da nāhwā church, glū la ha-
wāk̲-ulā, lāh dāk̲w zawk dāk̲ws lāk̲a Gīyā
yik̲ la ūqizīk dāk̲ws.
24 Wa lāh dāk̲w kātsau lāk̲ Pisidia, gāk̲
dāk̲w lāk̲ Pamphylia.
25 Wa gilh dāk̲w mīs qātl nīk sa wātldum
ī lāk̲ Perga, lāh dāk̲w lāk̲ālīs lāk̲ Attalia.
26 Hī mīs la geh-īda ās dāk̲ws yik̲s lā ī
gluk̲-īd lā lāk̲ Antioch, geh-īda ās dāk̲w
wūtlā sīs la ūtl hawāk̲-ulyū lāk̲ egalaze
sints Ike Gīkumī kā ī da īāk̲-īnayī k̲īs lāh
dāk̲wī qātlā mātsu wā.
27 We yik̲s gāk̲ dāk̲wa ī, la kāpīkūhwīd
k̲ī da church, lāh dāk̲w ītaulāh-īd sī da
nāhwā qīgīlat sints Ike Gīkumī yih dāk̲ws,
glū qīh-īdaāsā sīk̲s la ā uk̲stūd k̲ā tihyiles
ūqizālazī lāk̲ī da ātl-ūgwuk̲ sumāq.
28 Wa lāh dāk̲w ketla lāk, gla wī da
disciples.

CHAPTER XV.

Gāḵaā sī da bībagwānumī geh-īd lāḵ Judæa
glīḵs-ālā ḵā nātl-numwiyūt, nīkia, hīga ma
ās kāsū lāh dāḵw-kl circumcised-kl lāḵ qaīnā-
yas Moses wūtla, kīyos dāḵw tas qīh-īdaas
qāqila-āqā.
2 Gil gītl māsī Paul glū Barnabas yiḵs
lā ī k̤īs mānīkū glūh dāḵwī, lāh dāḵw hawe-
ḵau kā le sī Paul glū Barnabas, gla wa wa-
ūqī gayūtl lāh dāḵwuk lāḵ Jerusalem lāḵī
da apostles gla wī da qils-qilyāq kā ī da
wātldumī.
3 We yiḵs lāh dāḵwa ī kāyūdāyū sī da
church, la lāksaulīsila lāḵ Phœnicia glū
Samaria, zik̤iatlilas qestī da ātl-ūgwuḵ-sumāq
lāḵunts Ike Gīkumī; lāh dāḵw aul ekīkulā
mas ḵā nātl numwiyūt.
4 Wa gilh dāḵw mīs gāḵ lāḵ Jerusalem,
lāh dāḵw ehwākum yū sī da church gla wī
da apostles gla wī da qils-qilyāq, lāh dāḵw
ītaula ḵā nāhwā qīh-īda ā tsints Ike Gīkumī
yih dāḵws.
5 La ā sī da gayūtlī lāḵā Pharisees glā-
ḵwilītlā, yiḵā ūqisī, kās nīkī, wīga hyī
circumcise dāḵwā, glū kā hiyāklūla-sū wī
sī kā āḵīlāh dāḵw lāgī sīḵ law yas Moses.
6 ¶ Wa lī da apostles gla wī da qilsqilyāq
la kāpīkau kās qāqīxālī lāḵ gāda wātldumk :

7 Wa gil mīs la kīnum ī da wotldum ī,
lī Peter glāḵwilītlā kās nīkī lāh dāḵwuk;
nātl numwiyūt, kauklilāh dāḵw ma ā kūs
yiḵs la ūtlints Ike Gīkumī lāḵā kayūtl wūtla
dokūd lāh dāḵwūkl, kā le sa ātl-ūgwuḵ sumāq
khālā gītl nūq sin simsī lāḵ wātldum ā sints
Ike Gīkumāyī da ekī zikiālum ā, kās ūqisī lāḵ.
8 La mī sints Ike Gīkumāyā yiḵā kauklile
ḵūḵ nīnaukāyīḵ, ek-āgīgī umk, la um zaw
sī da Holy Spirit lāh dāḵwuk, la umḵ qīh-
īda ā sā sī gāḵunts.
9 La numātla mas um gāḵunts glūh dāḵwī,
ekia masuḵ nīnaukīh dāḵwas yis ūqizālazī.
10 Wa māsīs lāgītl dāḵwī kla tlalāwīzilā-kl
ḵā Ike Gīkumāyā, kās lāgītl lāḵūs kunḵūdi-
lāḵī da disciples yisī da k̤īs wūtla unts tlogwum
gla wunts wī-ūmp wūtla?
11 La mīs glints ūqis um qāqila-āq-kl yis
wīwāḵbuzālazes Gīya ī Jesus, lāḵ la qīh-īda
ās dāḵws.
12 ¶ La mīs la nāhwā um au-um la qīklātlī
da kīnum bagwānum; lāh dāḵw hūklīlāḵ
Barnabas glū Paul la ī ītaulas wāḵa ās
wunwunhyisī qīgīla tsints Ike Gīkumī lāḵī
da ātl-ūgwuḵ-sumāq yih dāḵws.
13 Yiks lāh dāḵwa ī au um la k̤wīklātla,
lī James yākugātl, nīkia,
14 Nātl-numwīyūt hūklīlāla gāḵun: la
mīk deḵ sūḵ Peter ītaulas la-īnayā sints
Ike Gīkumī lāḵā ātl-ūgwuḵ sumāq, kās le

uḵūkūdāla ḵā gayūtlī lāh dāḵwuk kā īs
glīkum ā.
15 Wa ga mīs nākautla ā tsī da wātldum
a sa prophets, lāḵ kiaduq-īnī mas.
16 Atlākawī-kl tsīk, la mī sin gāḵ hwī-
lākā-kl, la mī sin ītū-kl gūq wālīsa kluḵ
gūqas David, yiḵā la klīnīsā; la mī sin
hītlilīsa kla ḵa kuh-kugwīsas, la mī sin
uḵūstaulīsā kluk:
17 Kā lālūkla mī lāḵ sa ātl-ūgwila bība-
gwānum ḵā Gīyā, glū nāhwī da ātl-ūgwuḵ-
sumāq yiḵī da la glīkād tsin glīkum ī,
18 Nīkī Gīyā, yiḵ uḵe nūqā sūḵ kā khātlī
sūḵ lākī gegiklilā um lāḵā gālābā yūtlāḵ sa
awīnāgwīs īḵ.
19 Hī mī sin lāgītlin nīkī, kunts k̤īsa unts
gitālā ḵī da le qestā lāḵunts Ike Gīkumī
gāyūkaul lāḵā ātl-ūgwuḵ sumāq;
20 Kunts auma unts kiātīd lāh daḵw-kī,
kā k̤īs dāḵwī sī glaubālā ḵā k̤ilk̤iltīma sa
k̤īkiāqī hī mī sī wunwakaula, hī mī sa gāyāla
lāḵīs mūqaḵūd tsa wīnāyī, glū kās k̤īsī nālā
ḵā ulqā.
21 Kā īḵs qātlila ma ūtlī Moses wūtla,
glīḵs-ālilgizada lāḵ nāhwā awīnāgwīs a,
k̤iāk̤iaduq sīla sū lāḵā nāhwā synagogue ḵūḵ
nāhwā umḵ sabbath.
22 Wa la mīs ek lāḵī da apostles gla wī da
qils-qilyāq glū wīlī da church, kās glīḵ-ukaulīḵ
bībagwānum a gayūtl lāh dāḵwuk, kās yālāḵ-

īdīs lāk̲ Antioch kupīmaul glū Paul glū
Barnabas, yik̲ Judas glīkādes Barsabbas, hī
mī sī Silas, mīmākimī bībagwānum lāk̲ī da
nātl-numwiyūt :
23 Wa lāh dāk̲w k̤iātīdis gāda kās hutlāk̲-
zum lāh dāk̲wuk, yis gāda ; yik̲ā apostles gla
wa qils-qilyāqī nātl-numwiyūt lāk̲ī da nātl-
numwiyūtā yik̲ā gāyūtla lāk̲ā ātl-ūgwuk̲
sumāq lāk̲ Antioch glū Syria glū Cilicia,
ī-āk̲kiāla ;
24 Kā unūh la-īnāyī khālā k̲ī da gāyā-
nāqilāh īde gāk̲unūh lā yewīnā-lūklā sīs
wātldum a kās k̤īk̤ā-īk̤ulī lūkl, yik̲unūh
hīwek̲e nīk sū kās nīkī sīs le wātldum ā ;
25 Ek sta-āqa ī gāk̲unūh-wāk̲ gānūh gāk̲ī
gānūh kupīh-īd kunūh numā k̤igātlī nīkia,
kunūh dokūdīk̲ bībagwānum ā kunūh yālāk̲-
īdāyū lūkl kupīmaul gla wunūh tlāhwila
gānūhwigī ga Barnabas īk̲ glū Paul,
26 Bībagwānum yih dāk̲w k̲ā la wākmūtā
um la k̤īlāgizūlīsa sīs bībaqīnayī kā glīkum ā
sints Gīya ī Jesus Christ.
27 Lāgītlūnūh yālāk̲-īdīs ga Judas glū
Silas, ga mīs lāh dāk̲w-kl k̲ād nīk klūkl yis
gānūh wātldumk.
28 Kā īk̲s ek sta-āqa ās lāk̲ī da Holy Spirit
gla wunūh, kunūh k̤īsa unūh uk̲-āklilūdis lūkl
tlāhwātlā kāwāyas gada kīyos ī qīh-īdaās k̤īs
āk̤īlāqā ;
29 Kās k̤īs dāk̲wā ūs nāl glaubāla k̲ā k̤īk̤ā-

zīma yāqum k̲ā k̤īk̤iaqī, glū k̤īs nālā k̲ā ulqā,
hī mī sī da gāyāla lāk̲īs mūqak̲ūd tsū wīnāyī,
gla wa wunwakaula, hī ums k̤īs nātl-klīk
kāsū a-ekīlā lāk̲ k̲ūs bībaqīnāyā kūs, lāh dāk̲w
klis ek-kl : halakias dāk̲w la.
30 ¶ We yih dāk̲wuk, yik̲s lāh dāk̲wa ī
yālāk̲-īdāyau, gāk̲ dāk̲w lāk̲ Antioch ; we gilh
dāk̲w mīs la kāpīkū hwīdā mas k̲ā kīnum ī
bagwānum, lāh dāk̲wa ās zaw sa k̤iaduqī.
31 Wa gilh dāk̲w mīs la k̤iakiaduq sīlāh
īduk, lāh dāk̲w ek̤īk̲-īd kā ī da hītlilk̤ul-yū.
32 Lī Judas glū Silas, yik̲s ūgwākāh dāk̲w
ma ī prophet ā, yākuntīd k̲ā nātl-numwiyūt
yisa kīnum wātldum ā, aula-ga-āklilūduk.
33 We yik̲s lek dī ketlāh dāk̲w lāk, lāh
dāk̲w ek um lā-mātsū sa nātl-numwiyūt lāk̲ī
da yālākum nūq des.
34 Ek āk-tī Silas kās hīk se mī lī.
35 Lā k̲a ī Paul glū Barnabas wālātla lāk̲
Antioch, k̤ākūklā mas glīk̲s-ālāk̲ sīla sa
wātldum as Gīyā, gla wa kīnum ī wa-ūqā
ūgwākā k̲ād.
36 We yik̲s lā ī kī-pun hwas lāk, lī Paul
nīk ik̲ Barnabas, wīga hyints hwīlākā lā lāk̲ī
da nātl-numwiyūta lāk̲ā nāhwā līlqilāklayā
yik̲unts lāh īde unts nīgats wātldum as Gīyā,
kunts lī dūqāk̲ qetla ās dāk̲wā sī.
37 Lī Barnabas nīk kā les ūgwākī John
glūh dāk̲wī, yik̲ā glīkādes Mark.
38 Lā tī Paul nīnk̤īkulāk̲ k̤īs ek kās uk̲-īdīk

kā les glūh dāḵwī yikīḵs la mā ūtl hwītla bos
lāḵ Pamphylia, lūtl k̤īs lā glūh dāḵwī lāḵīs
īāḵulā sū wī.
39 Wa la kātāpih īdih dāḵwā, lāgītl dā-
ḵwas la gwītl-zā la wāwāksa-ākā, lī Barnabas
uḵ-īduḵ Mark kās lotā ; la gluḵ-īd kās le lāḵ
Cyprus.
40 Lā tī Paul qayūbusuḵ Silas, wa la kās-
īda, la umk dī hawāḵ-ulā gītl tsa nātl-num-
wiyūt, zaws lāḵ egālazes Gīyā.
41 Wa lā lāksaulīsila lāḵ Syria glū Cilicia,
aulaga-āklilūdāla mas ḵī da nāhwā church.

CHAPTER XVI.

Wa gāḵa ā lāḵ Derbe glū lāḵ Lystra : wa
dok, numūqī da disciple hī gāḵ lī, glīkādis
Timothy, ḵwanūq sa Jew zidākā, yiḵā ūqisā ;
lā tī ūmp as Greek ā.
2 Hī mīs hyāshyīlā sū sī da nātlnumwiyūt
ḵā hī lī Lystra glū Iconium.
3 Hī mīs uḵ īḵsda sūs kā lā gla wī, la uḵ-
īduk kās circumcise īdīk kā ī da Jews hī gāḵ
lī da awīnāgwīs, kā īḵs nāhwāh dāḵw mā ī
kauklilāḵ ūmpā sīḵs Greek a ī.
4 We lāḵīs la-īnīh dāḵwī ke-nāqilā lāksau
līsilā lāḵa ātl-ūgwuḵ sumīs līlqilāklayā, lāh
dāḵw zawk yisī da la qātlīlāq wātldum ā kā

āk̲īlā sūh dāk̲ws, yik̲ī da ek um la īāk̲īsī da
apostles gla wa qils-qilyāq hī gāk̲ lī Jeru-
salem.
5 Wa lī da nāhwā church tloqīmas-īdīs
ūqizālazī, lā k̲ād kī-nāqilīs wāk̲a āsa k̲ūk̲
nīnālāk̲.
6 ¶ Wa lāh dāk̲w lāk̲sau līsilā lāk̲
Phrygia glū Galatia, la um bulā sū sa Holy
Spirit kās k̤īsī yākugātl tsī da wātldum lāk̲
Asia;
7 Wa gilh dāk̲w mīs gāk̲-āklil lāk̲ Mysia,
lāh dāk̲w wāh nīk kās le lāk̲ Bithynia; lā tī
Spirit as Jesus k̤īs hītl-k̤ālāk;
8 Lāh dāk̲w hiyākulāk̲ Mysia, gāk̲ dāk̲w
lāk̲ Troas.
9 La ās dūk̲-wāglitl nūqī Paul k̲ā nītl īdī
lākī k̲ā kānūklī; glāwītla bagwānum lāk
gāyūtl lāk̲ Macedonia hawāk̲-ulāk, nīkia, kīlā
gāk̲ā-wītl lāk̲ Macedonia, kās giwāla ūs gā-
k̲unūh.
10 We yik̲s la ī dūqila k̲īs dūk̲-wāglitlī,
hīh-īda mī sunūh nīk kunūh le lāk̲ Macedonia,
la um kauklilāk̲ gānūh la mīk uk̲-k̤iāla sū
sints Ike Gīkumī kunūh le khālā-gīlā matsa
ek zik̤iālum lāh dāk̲wuk.
11 Lā nūh gluk̲-īd lāk̲ Troas, la mī sunūh
nuk̤uk̲-glātl hayūtlil lāk̲ Samothrace, la tlinsā
lānūh lāk̲ Neapolis;
12 Wa geh-īd lāk lā lāk̲ Philippi numskum-
āqī lāk̲ Macedonia, yik̲ā maqumāyas gāyūtlī

lāk̲ā Romans; wa, ga mī sunūh wālātla as
mā'wīs gla gada gūqilak'.
13 We yik̲s lā ī Sabbath nālā lānūh lā-wils
kunūh le lāk̲ klāsāzīlīsa sā gūqila mākiātla
um lāk̲ā wā, yik̲unūh qayū hawāk̲-ulā ās
nāhwā, lānūh qisumgālīs kunūh yākugātlī k̲ā
zīdākī gāk̲ kāpīkū-nāhwā lāk.
14 La āsā numūqī zidākā glīkādis Lydia,
lāk̲ulī k̲ā klāqā qītl-qela, gāyūtl lāk̲ Thyatira
khātlī k̲unts Ike Gīkumāya, wuklilā gāk̲unūh;
hī mīs lā uk̲stūd tsa wī naukāyas yisints Ik̲e
Gīkumāya, kās hūklīlīk̲ k̲ā nāhwā qāqīx-ālats
Paul yik̲s lā ī yākuntālā.
15 Wa gil mīs qātluk̲s la ī baptize tsū wā,
gla wīs sāsum ī, la hawāk̲-ulā gāk̲unūh, nīkia,
kāsū la um lāk̲ nīkin ek lāk̲ā Gīyā, kīlāga
gāk̲ītl lāk̲un gūqī, kās hī ūs gāk̲ lī, la tloqāla
gāk̲unūh.
16 ¶ We yik̲ gānūh lek qiyūtlil lāk̲ā
hawak̲-ulās nāhwā, la āsa numūqī nunwālā-
qikul hītl-ākās nākū gla wunūh, yik̲ā k̤īyū-
klilā kā īs k̤āgwīdī yisīs nunwāla-k̤wālāyū
wātldum ā.
17 Hī mīs gāk̲ gāk̲sum īk̲ Paul gla wunūh,
hāsil nīgitauyā, yik̲ gāda bībagwānumk ga
um hīlūbātlzanī sa Ike Gīkumāya, ga mīs gāk̲
nītlūklā sa tihyiles hītlilā-gīle.
18 Hī qīk̤iālā k̲ā k̤īk̲ sa nālā, lā tī Paul, la
um wīwūzīk̲-īdis qīk̤iālas as, qīkumh īd lāk,
kās nīkī k̲ī da spirit, la mun nīkiūkl lāk̲

glīkum as Jesus Christ lāwe laga lāq ; la mīs
hīh-īda um lāwe.
19 Wa gil mīs glī k̤āgwīdes dūk̲wāklilā
kīk̲s la ī lāwī-yīs qāqenumā-yūk dī, la dāh-
īdik̲ Paul glū Silas, kās lī nīk̲a-nāqilas lāk̲ā
dādalīta ās kās les lāk̲ā hīhānāgāzī.
20 Wa gilh dāk̲w mīs gāk̲s lāk̲ā hīhānā-
gazī, lāh dāk̲w nīkia, yik̲ gāda bībagwānumk
yik̲s Jew īk, gāk̲ ik k̤īk̤ā-īkula k̲unts awīnā-
gwīs īk̲.
21 Kākūklā mat sa qīgīlas yik̲ā k̤īsī ek
kunts dādāla sū wā, glū kunts k̤ātla sū lāk̲
yik̲ gints Roman ī gīnts.
22 Wīlā mī sī da kīnum ī bagwānum
hawek̲au kās kākādālīk : lī da hīhānagazī
qāpumūduk̲ qītlqelāh dāk̲was, la wek̲ā kā
hwisā sūh dāk̲w lagīs yisa hwiyāyū.
23 Wa gilh dāk̲w mīs la k̤īpīnūstukā yisā
hwiyāyū lāh dāk̲wuk, lāh dāk̲w wulgālītlāk
lāk̲ā wālazī kā ekīs dūqātlāk :
24 Hī mīs, yik̲s la ī glīk̲s-ālāq, la la-īklas
lāk̲ā nākukīlītl wālaze, lā wulwulk sīzinduk
gūgwayūk dāk̲was.
25 Au mī sī Paul k̲ī da lek̲unt nukīgayā
hawāk̲-ulā glū Silas, dunk̲ulā k̲ād yisa zilwāk̲-
klinī lāk̲unts Ike Gīkumī, la wuglitl dāk̲w sī
da wuh-wulītl ;
26 La āsī da ūdāh-īdāmī nitl-īdī da awīnā-
gwīs, nitl-īdī gūq-dume sa wālazī, wa hīh-īdā
mī sī da tihyile sa wālaze uk̲stūda, lāk̲a ī

wuh-wulīlumā sa nāhwā wuh-wulītl qītlum
we.
27 Wa la āsī da aāk̲sīle k̲ā wālazī yik̲s la ī
zigitl māyā, glūk̲s la ī dūqilā k̲ā tihyile sa
wālazī uk̲stautla, tluqwutlzūd k̲īs qīk̲āyū, kās
qilī-gīlī lāk̲st, wūtl um nīk ik̲ la um wīlum
wilsī da wuh-wulītl.
28 La āsī Paul qākligātl hāsil nīkia, qātlas
hī qāqayī ; wīla ītl munūh.
29 La uk̲-k̤igātl kā gāk̲ yū wīs nīgwayau,
la, da-wīkla, ek-k̲wunāla sīs kitlāyī, humk̲-
wālītl lāk̲ Paul glū Silas,
30 La lotlzau lītlas kās nīkī, Aāde, māzun
qīh-īda ās klā kun qilī ?
31 Lāh dāk̲w nīkia, ūqis lagāk̲ Gīya ī
Jesus Christ, la mī sis qilā-kl, gla wīs gūqa ūs.
32 Lāh dāk̲w yāk̤ugātl tsa wātldum ā sints
Ike Gīkumī lāk, gla wī da nāhwā hī gāk̲ lī
gūqas.
33 Hī mīs lāh dums uk̲-īd kī k̲ī da kānūkl
kās le zūzūk̲stūduk hwīhwi-zītlayas, wa la
baptize īda, wīla gla wīs husāk, hīh-īdā mā.
34 Wa lā, lās lāk̲īs gūqī, kās humgīlāh
īdīk, la ek̤īkulāh dāk̲wā, wīla gla wīs gūqī,
yik̲s lāh dāk̲wa ī ūqis k̲unts Ike Gīkumī.
35 ¶ Gil mīs nāh-īda, la āsī da dīdādalītā-
īnūk̲ yālāk̲-īd tsīs yālāk̲-īdāyū, nīkia, lā wils
le hyūk̲ da bībagwānum āk.
36 La āsī da aāk̲sīle k̲ā wālazī nītlāsī da
wātldum lāk̲ Paul, nīkia, la mī da dīdādalītā-

īnūk̲ yālāk̲-īd kās lālā-gih dāk̲wa ūs, kīlaga,
kās ek ma ūs lā.
37 Au mī sī Paul nīk lāh dāk̲wuk, lāh
dāk̲w mīk de sī dādūqilā māzā sīs k̤īlāh-īdā
īnayā gāk̲unūh, wutl k̤āla um hī qīh-īd k̤īyos
sīnātā, yik̲ gānūh Roman īk bībagwānum a,
gāk̲ k̲ād wulgalītlā gāk̲unūh lāk̲ gāda wāla-
zīk ; lā tī nīk kās qilākla wilsa unūhwā ? k̤īsā
la sunūh lā ; hī umā gāk̲ lāwilsānūh.
38 Lī da yālākum ī nītlas gada wātldumk
lāk̲ā dīdādalītā īnūk̲, lāh dāk̲w kitl-īda yik̲s la
ī kautl-āklilā kīk̲s Roman dāk̲wa ī ;
39 Wa gāk̲ dāk̲wa ās hawāk̲-ulāk ; wa
gilh dāk̲w mīs lāwilsāk, lāh dāk̲w uk̲-k̤iālāk
kā lāh dāk̲w la gīs klīk̲-wīd lāk̲ā awīnāgwīs.
40 Wa lāh dāk̲w lāwils lāk̲ā wālazī, la la-
īkl lāk̲ gūqas Lydia : wa gilh dāk̲w mīs
dūk̲-wāklilā k̲ā nātl-numwiyūt, lāh dāk̲w
hāyạtlilk̤ulh-īdik, lāh dāk̲wa ās ek um lā.

CHAPTER XVII.

Wa gilh dāk̲w mīs la lāksaulīs lāk̲ Amphi-
polis glū Apollonia, gāk̲ dāk̲w lāk̲ Thessalo-
nica, yik̲ uk̲-āsā sa synagogue āsā Jews :
2 Lī Paul, lāk̲īs qīgīlasī, la la-īkl lāh
dāk̲wuk, we k̲ī da yūduhwī sabbath nālā
kīk̤ayūd glūh dāk̲wī glīk̲sālāk yisa k̤iaduq,
3 Nītla-nāqila masuk, k̤īyos k̲ād la qekāsuk̲

wātlduma sīk̲s aulīstā ma ī, yikīk̲s nukā ma ī
da Christ yik̲s hayūgwītlā ūtla qīh-īde, glū
kās qilāh-īdī ītīda, we yik̲un wātlduma ūklī
Jesus ā, hī um Christ ī.
4 Wa lī da wa-ūqī lāh dāk̲wuk ūqis-īda, lā
qestā lāk̲ Paul glū Silas, hī mī sa gāyūtlī
lāk̲ā esekī Greek kīnum zī kiasīs wāk̲a-ās, hī
mī sa gīgikumāyī zīdāk k̤īyūqā.
5 Lā glā tī da Jews yik̲ā wiyūqisī, lāh
dāk̲w um ūzukumā, uk̲-īdih dāk̲w k̲ā yaīksāmī
bībagwānum ā gāyūtl lāk̲ā gwīgwink̲ayī,
k̤īk̤akū-nāqila masuk, k̲ūmātl īdā mas k̲ā
līlqilāklayī, lāh dāk̲w wīngilsāk̲ gūqas Jason,
uk̲-īk̲st kās nīk̲um-wilsīk kās les lāk̲ā līlqilā-
klayī.
6 Wa gilh dāk̲w mīs k̤īs khāk, lāh dāk̲w
nīk̲a-wilsāk̲ Jason gla wa wa-ūqī nātl-numwi-
yūtā kās les lāk̲ā hīhānāgaze sa līlqilāklayī,
nī-ungitauyā, gāk̲ dāk̲w um la k̲ūmātlilā mas
k̲wā nāhwāk̲ līlqilāklayā gāk̲ um k̲a ā wīsik
gāgāk̲ kina gāk̲unts.
7 Yih dāk̲w ga lāh dih da-īglums Jason:
gesta um nīkia-kulāk̲ wātldum as Cæsar, nīk
kīk̲s numūqa ī da gīkumāya yik̲ā Jesus kle ul.
8 Wa lāh dāk̲w nūtlā mas k̲ā līlqilāklayī,
gla wī da gīgikumāyā sa awīnāgwīs, yik̲s lāh
dāk̲wa ī wuklilā k̲īk.
9 Wa gilh dāk̲w mīs lo-kl lāk̲ Jason kā
k̤iadugwīlādis glū kā ī da wa-ūqī, ek mīs la
muk̲-īdih dāk̲wuk.

10 ¶ Wa hīh-īdā mī sī da nātl-numwiyūtī
yālāk̲-īduk̲ Paūl glū Silas k̲ā kānūklī kā les
lāk̲ Beræa: yih dāk̲w kīk̲s gāk̲a ī lāk, lāh
dāk̲w la-īkl lāk̲ī da synagogue āsā Jews.
11 Wa lāh dāk̲w nī-nauksaula kāwī sī da
hī gāk̲ lī Thessalonica, yik̲s lāh dāk̲wa ī
dādālā k̲ā wātldum qātlātlā ūdā mīs nī-nau-
kayī, dūqā k̲ā k̤iaduq k̲ūk̲ nī-nālāk k̤āk̤ūtl-
āklila ā aulā ma ī gāda wātldum ga.
12 Lāgītl-ts kīnum ī da ūqisī lāh dāk̲wuk;
gla wī da gāyūtlī lāk̲ā Greek zīdāk, yik̲ā
gīgikumāyas zīdāk-īnāyī, gla wī da gāyūtlī
lāk̲ā bībagwānum, kīnum a.
13 Wa gil mī sī da Jews as Thessalonica
kautl-āklila k̲ī da wātldum ā sints Ike Gīkumī
lā k̲ād yākuntālāyūs Paul lāk̲ Berœa, gāk̲
dāk̲w k̲a ā ūgwākā k̲ak̲ūmālilā k̲ā līlqilāklāyī.
14 Wa hīh īdik dāk̲w mī sī da nātl-numwi-
yūtī yālāk̲-īduk̲ Paul kā les lāga-āyū um lāk̲ā
klāsā-gwīs: hīk se mīs gla lī Silas glū
Timothy.
15 Wa yih dāk̲w k̲ī da la tā-ūdis Paul lāga-
āklilīs lāk̲ Athens: lāh dāk̲w nīk sū kās uk̲-
k̤iālīk̲ Silas glū Timothy kā gāk̲īs hānāqīla
lāk, lāh dāk̲w kās-īda.
16 ¶ Wa yik̲s la ī Paul īsilāk lāk̲ Athens,
la tlul-wīzīk̲ īda yik̲s la ī dūqila k̲ī da awīnā-
gwīs kūtā k̲ā umyāk̲ā sū wī k̤īk̤iāqā.
17 La k̤īkayūd lāk̲ā synagogue gla wī da
Jews, hī mī sī da es-ekī bībagwānum lāk̲ī da

kilhw-dumsī k̲ūk̲ nīnālāk̲ glūh dāk̲wī da gāk̲
nāhwā kupīh-īd gla wī.
18 Glū k̲a ī da gāyūtlī lāk̲ī da nīnauk̲saule
sī da Epicurean gla wī da Stoic dāk̲wī, kākā-
dālāk: lī da wa-ūqī nīkia, mās ānāwīs
wātldum kla sa īsīk̲ k̤āzāqilā, lī da wa-ūqī
nīk, hī zūk̲ qīx khātla māzīk̲sdis ūgwilā ma
god; kā īs glīk̲sāla īnāyas Jesus gla wa
qilāh-īda īnāyī.
19 Lāh dāk̲w dāh-īduk, kās les lāk̲ī da
Areopagus, nīkia, k̤ālālā hyinūh, mā sūk̲ da
ātl-māk̲ k̤āk̤ūklā mazumā k̲ūs wātldum ā kūs?
20 Kā sīk̲s gāk̲a ākūsā sa k̤īzīnūk̲ de kunūh
wūglitlā, la mī sunūh nīk kunūh kautl-āklilī,
māsūk̲ qībātla āsāk̲ sūs wātldum ā kūs?
21 Kā īk̲s nāhwā ma ī da Athenians gla
wī da ātl-ūgwilazisī yik̲ī da hī gāk̲ lī kīyos
ūgwil qīgīlas k̲ūk̲ nīnālāk̲, hīga umk̲s au ma
ī hīmunātla um qāqīx-āla, glūk̲s au ma ī
hāwāklīla ātla hīmunātla umk̲ ālūmas ā wātl-
dum ā.
22 Lī Paul glāk̲wātla lāk̲ nuk̲sumāyā sī da
tungīs Mars kla, la nīkia, yūkl bībagwānums
Athens, lāk̲ūs nāhwe kūs qīgīlas dūqilī
gāk̲s klūmīstātla māsa ākūsā k̲wā k̤īyosīk̲
qayau.
23 Kā un dūqitlāk̲ gin gāk̲īk dik ke-nāqila
yik̲ūk̲ da umyāk̲ā sūh dāk̲wā kūs, nukī ga k̲ā
luqīlas dumā gamīs k̤iatsumīk gadāk, LAK̲Ī DA
K̤ĪSA KAUGLITL GOD; wa yik̲īs pupazau sū̲ wa

ūs umyāk̲ā sū wā, hī mun gāk̲ k̤ālāgīlā māzum
lūkl.
24 Yik̲ā Ike Gīkumī yik̲ā uk̲e nūq wūtla
sa nāhwāk̲ awīnāgwīs gla wa nāhwāk yū gāk̲
lūk̲, yikīk̲s, Gīya ā sa īke awīnāgwis gla wa
bunīk̲ awīnāgwīs, k̤īsa ā qa-ītl lāk̲ temple ā
uk̲es ayāsū ;
25 K̤īs um k̲a ā wī sī aāk̲sīlā sūs āyasaus
bībagwānum ī, kās hī qīx wīwūsīlākī, kāk̲s hī
ma ā qilātla gītl-ts nāhwā glū zaw sints
hāsāyī, gla wa nāhwāk̲ ;
26 Lūtl k̲a ī uk̲e nūq kā numzis mī sints
ulqek̲ gints nāhwīk bagwānum a, kā yū-wo
gwītl lūk̲, lāk̲wā hīstālīsīk̲ awīnāgwīs, hī mīs
uk̲e nūqs owāzīs dum as līlqilāklāyā, glū kā
ozikī-zāsas gī-gūqilās as.
27 Kā k̤āk̤ūtl-āklila āh-dāk̲wī sīk̲ Gīyā kās
wunātl-āklila mī lāk̲ kī, glū kās kautl-āklilī kī,
wāh ma ā glātl k̤īs qīsātla gāk̲unts nāhwā mā :
28 Kāk̲ gints qilātla gītl nūqī gintsā sī,
glū yāwīhyilā gītl nūq k̲a ā sī, glū bagwānum
gītl nūq k̲a ā sī ; lāk̲ wātldum māsī da gāyūtlī
lāk̲īs nīnauk̤āla yūs, kāk̲ gints nūgwā mī
gāk̲a unts gāyau lā kī.
29 We yik̲ gints aula mī gints gāyau lāk̲
Gīyā, qālā hyints wūtl um nīnk̤ī-kulāk̲
qīxdum a sints Ike Gīkumī numāhyis gla wī
da gold gla wa silver, gla wa tīsum ī k̤ie-yā
gites sunāyas bagwānum, yiglā kīk̲s k̤īsa ā
aūmsā.

30 Ḵī da ḳīyos dum ūtla sūḵ nāhwā bagwā-
num kauglitl nūqa, hī mīs wākmūdum mā
wīs glūtl tsints Ike Gīkumī; la mīs glī ḵwā
ātlmīḵ nīk kā wegī sūḵ nāhwāḵ bagwānum
māyātā lāḵwā nāhwāḵ awīnāgwīs.
31 Kā īḵs la mā ā uḵe nūq sa nāle ḵīs dāda-
lītāk dum kla ḵwā nāhwāḵ līlqilāklāya lāḵīs
nukumās kla sī lāḵī dā bagwānum a yiḵīs
lamā glīkāyā hīlīkum gīlī sī kā nāhwā bagwā-
num, lāḵīs laīnā yūtla qilāgilīsā mas kī lāḵā
tlilī.
32 Wa yiḵs lāh dāḵwa ī wuklilā ḵī da
qilāgilīs lāḵā tlilī, la ā sa wa-ūq umtlas, lā
glā tā nīkī da wa-ūq, ītīda um klinūh hāwā-
klīlā-ātl ḵūs qāqīxālā sā kūs.
33 Wa hī mīs la, la āts Paul lokolīs lāh
dāḵwuk.
34 Lā glā tī da wa-ūqī bībagwānum
ulātla lāk, ūqisā, yiḵ gīkayā-āsas Dionysius
ḵā Areopagite, hī mī sa zidākī glīkādis
Damaris, hī mī sa ātl-ūgwila glūh dāḵwī.

CHAPTER XVIII.

Wa la āsī Paul kās-īd geh-īd lāḵ Athens gāḵ
lāḵ Corinth.
2 La dūḵ-wāklila ḵā numūqī Jew glīkādis
Aquila, gāyūtl lāḵ Pontus, ātl um gāḵā gāya-
nāqil lāḵ Italy gla wīs kunum Priscilla, kā

Claudius yik̲s lā ī wek̲ā kā kiāyūlum ī sa
nāhwā Jews lāk̲ Rome : gāk̲ī lāh dāk̲wuk ;
3 We, kā īs hī-īnī um īāk̲-īnāyī īāk̲-īnāyas
lāgītl-ts hī gāk̲ lī glūh dāk̲wī, lāh dāk̲w
īāk̲ulā, yik̲s yīyāwāpsumgīlā īnūk̲ dāk̲wa ī.
4 La ās hīmunātla um yāk̤unta lāk̲ā syna-
gogue k̲ā nāhwā um sabbath, lālūglik̲sta ā k̲ī
da Jews gla wī da Greeks.
5 ¶ Wa gil mī sī Silas glū Timothy gāk̲
lāk gehīd lāk̲ Macedonia, la ā sī Paul zizāyilā
sū sī da wātldum, la nīk k̲ā Jews yikīk̲s hī
mā ī Christ ī Jesus ā.
6 We, gilh dāk̲w mīs la qilyākaul kātāpā,
lā k̤itl-īd k̲īs qītlqela, kās nīkī lāh dāk̲wuk,
qilīk̲-klelāh dāk̲w lāgā hyūsā k̲ūs ulqāh dāk̲wā
kūs, kīyos-ta la gelāklil gāk̲un, la mī sin lā-
kl, kun hī la ā sī da ātl-ūgwuk̲-sumāq.
7 La kās-īd bos, la la-īkl lāk̲ gūqa sa
numūqī bagwānum glīkādis Justus yik̲ā
umyak̲e k̲unts Ike Gīkumāya, yik̲ā mākiātlā
mas gūq lāk̲ā synagogue.
8 Hī mī sī Crispus, yik̲ā aāk̲sīle k̲ā syna-
gogue ūqis īk̲ Gīyā glū wīlīs gūqī, hī mī sā
kīnum ī gāyūtl lāk̲ā Corinthians ūqis īduk̲s la
ī wuklilā, lāh dak̲w k̲a ā baptize īda.
9 La āsī Gīyā nīkik̲ Paul k̲ī da kānūkl lāk
dūqitlas, qālā kitlil, wīga yāk̤ugātluk̲, qātl las
k̤wīklātl :
10 Kāk̲ gin kupetla mīk glūs ; kīyostā-kl
bagwānum hītl-āpulā-kl kās yilqa masī lāk̲

lūkl: kāḵ gin uḵnūgwādī ga sa kīnum āk
bībagwānum lāḵwā līlqilākla-yīḵ.
11 Wa hīk se mīs gāḵ lī numḵ-unḵīla hī
mī sa kukla skum muqila, k̤ākūklā-mats
wātldum a sints Ike Gīkumī lāh dāḵwuk.
12 ¶ We yiḵs lā ī Gallio hānāgazī lāḵ
Achaia, la āsī da Jews numā-kigātl kās
kākādālīḵ Paul, gāḵ dāḵwīs lāḵā dādalīta-ās,
nīkia,
13 Yāk̤untā gāda bagwānumk kā umyā-
ḵula sū wīsī da Ike Gīkumī klālīqīgī ḵā law.
14 Wa gil mīs wāh yāyāk̤untī Paul, la
āsī Gallio nīk ḵī da Jews, kū aula lāḵst
yāksamī da qīh-īdaāsa, A yūkl Jews, hūklīla
um lāḵs di wī sin klūkl:
15 We kā glā ḵū au um lāḵ wātldum k̤āla
um lāḵ, glū au um glīkum k̤āla mā, glū au
um hī mīs hūs dāḵw mūs law ḵīs kātāpāh
dāḵwītla ūs, sūh dāḵw uma dūqātla kī qilīx-
mā, k̤īsin nīk kun dādalītī ḵūḵ qīx zā sāḵ
sūs wotldumh dāḵwā kūs.
16 La kieh-īduk kā qīdih dāḵwīs lāḵā
dādalīta-as.
17 Wa lāh daḵw wīlh-īd dāh-īduk
Sosthenes, ḵī da aāḵsīle ḵī da synagogue,
kās qīḵāpih īdih lāḵ k̤lāsanauya sa dādalīta-
ās, wa k̤īzimīsī Gallio awīlilkulāk.
18 Wa la mī sī Paul, hīma wīs gla lī k̤īḵsa
gīla ḵā nālā, wa ek mīs lā yiḵs la ī hīlūgwum
sī da nātl-numwiyūt, la gluḵ-īd lāk lā laā lāḵ

Syria, hī mīs līlūt tsī Priscilla glū Aquila;
yik̲s la ī kiūtsumd k̲īs hyūms lāk̲ Cenchreæ;
kā īk̲s qātlilā ma ī nīk kās hī qīh-īdī.
19 Wa gāk̲ dāk̲w lāk̲ Ephesus, wa hī mīs
la gegilk̲ glālā tsīk: la mīs gla yikīk̲s hīgama
ī la la-īkl lāk̲ā synagogue kās lī k̤īkayūd gla
wī da Jews.
20 Wa gilh dāk̲w mīs uk̲-kigātluk kā
kāketlīs lāk, k̤īs tā hītl-k̤āla;
21 Ek mīs-gla la, yik̲s la ī hīlūgwumh
dāk̲ws, la nīkia, gāk̲ um klin ītīd-kl lūkl, kū
nīk klints Ike Gīkumī, la gluk̲-īd lāk̲ Ephesus.
22 Wa gil mīs lāgālīs lāk̲ Cæsarea, la
lāgūstaulīs kās le īāk̲-k̤iāla k̲ā church, wa
lā lāk̲ālīs lāk̲ Antioch.
23 Wa ātl mīs lā yik̲s lek dī ketla lāk,
kās le wīlk̲-tūd k̲ī da līlqilāklāyī hī gāk̲ lī
Galatia glū Phrygia ek um gek̲-tūduk, tlilo-
qilā wīlā k̲ā disciples.
24 ¶ Wa lā tā numūqī da Jew glīkādis
Apollos gāyūtl lāk̲ Alexandria, nauk̲saula
bagwānum a gāk̲ lāk̲ Ephesus; lā k̲a ā
tloqīmas lāk̲ā k̤iaduqī.
25 Hī mīs k̤ākūklā-māzuq lāk̲ tihyiles
Gīyā; we yik̲s aula ī zāsātlīs naukāyī, lā
yāk̤untālā k̤ākūkla mas k̲a ā tsī da qāqīx-ālā
lāk̲ Jesus, hīga um kauglitlī baptize īnāyas
John:
26 La ās yāk̤untāl k̤īs hulzā-qilā lāk̲ā
synagogue: wa gil mīs glī Priscilla glū

Aquila wuklilāk, lāh dāk̲w dādālāk, lā
āyūzūdālas tihyile siuts Ike Gīkumī giṅwī-
ginduk̲ kauglitlas.
27 Wa gil mīs nīk kās le lā-wītl lāk̲
Achaia, lī da nātl numwiyūtī ḳiātīd k̲ā
disciples kā dādālīsīk: wa gil mīs gāk̲ā, la
ās gūhwīd kias k̲ī da la ūqis gītl nūqas
egālazī:
28 Kā īk̲s tloqīmasa ī weglik̲s tā mas k̲ī
da Jews nītl-nītlilī-ts, nīntlilā sa ḳiaduqī
yikīk̲s hīma ūtlī Christ ī Jesus ā.

CHAPTER XIX.

Wa yik̲s la ī Apollos hīmā wīs glā lī Corinth,
la āsī Paul gāk̲a ī lāk̲ Ephesus, la dūk̲-
wāklilā k̲ā wa-ūq disciples:
2 Hī mīs la nīk sūs, lāh dāk̲w zau mūtlas
lo-kl k̲ī da Holy Spirit yik̲s lāh dāk̲wa ūtlā
kūs ūqisa ā? lāh dāk̲wa ās nīkik, Kī, wīlā-
qunūh auglā tā wuklilū-yaula k̲a ā kī zaw
yī da Holy Spirit.
3 La nīk lāh dāk̲wuk māzau tīs baptize zās
dāk̲w wūtla ūs? lāh dāk̲w nīkia, hī mī bap-
tize zum ūtlas John.
4 Lī Paul nīkia, baptize wūtlī John yisa
māyātā baptize zīnāyā, nīk wūtl k̲ī da līlqilā-
klayī, kā ūqis dāk̲wī sī k̲ī da gāk̲-ūgwītl
wụtla gāk̲īgīk, yik̲ Jesus ā.

5 Wa gilh dāk̲w mīs wūklilā k̲īk, lāh dāk̲w
baptize ā lāk̲ glīkum as Gīya ī Jesus ā.
6 Wa gil mī sī Paul kluk̲wuklelā bundāla
sīs ayasū lāh dāk̲wuk, gāk̲a ā sī da Holy
Spirit lāh dāk̲wuk, lāh dāk̲w yāk̤ugātl tsa
ūgwila yaīkundāsā.
7 Mālūgwigīyū bībagwānum ī wāk̲ū-
gwāsas.
8 ¶ Lā la-īkl nāhwā lāk̲ā synagogue,
tloqīmas yāk̤untā yūdūh sum gīlā k̲ā muqilā,
tloqāla yāk̤untāk kā ī da nāhwā qāqīxāl
lāk̲ gīkāsā sints Ike Gīkumī.
9 Wa gil mī sī da wa-ūqī pīsā mas k̲īs
nīnaukāyī glūk̲s lāh dāk̲wa ī hātila klālīqīga-
yā, yek̤iāla k̲ī da Tihyilā kā ī da līlqilāklayī,
la boh dāk̲ws wāksīstund k̲ā disciples, k̤āyau-
lā k̲ūk̲ nīnālāk̲ lāk̲ k̤ākūkla-āzes Tyrannus.
10 Ga mīs hayūlīs qīgīlats k̲ī da mātl unk̲ī,
nāhwā gītl māsī da hī gāk̲ lī Asia la khālāk̲
wātldum as Gīya ī Jesus, yik̲ā Jews gla wa
Greeks.
11 Lints Ike Gīkumī īāk̲ī nūq sā wunwun-
hyisī qīgīlas yis ayasaus Paul :
12 Lāga ā um lāk̲ī da qītlqela gāyūtl lāk,
yik̲s lā ī lāyū lāk̲ī da zīzihk̤ā, lī da zīzāhk̤ūlumī
k̤īyohwīda, lāwe k̲ā ī da yāksāmī naukāya.
13 Lā tī da gayūtlī lāk̲ā au mī hīmunātla
um wūtl um qināmīstā Jews, nīnāwālāq būtla,
uk̲-īdih dāk̲w kās glīk̲sumayīs lāk̲ī da īk̲nū-
gwāde sa yāksamī naukī yis glīkum as Gīyā

Jesus, nīkia, la mun wek̲ūkl yis glīkum as
Jesus yik̲ glīk̲s-ālā yaus Paul.
14 Aglabūq tī sāsumā sa numūqī bagwā-
num glīkādis Sceva Jew ā, yik̲ī da hī qīgīlī.
15 La āsī da yāksāmī naukī yāk̤ugātla kās
nīkī lāh dāk̲wuk, mātltela mun klāk̲ Jesus ā,
hī um k̲a ā wīsī Paul-ā un mātltetlā, lāh
dāk̲w glā zau tas ungwā?
16 La āsī da bagwānumī yik̲ī da gīgakaya-
āsas īda yāksamī naukī humk̲w sumd lāh
dāk̲wuk, la tloq lāh dāk̲wuk, lāh dāk̲wītl-ts
au-um lā zilhyim wīlsā k̲āk̲unāla, yilqā k̲ād.
17 Wa ga mīs la khālā sū sī da nāhwā
bagwānum, yik̲ā Jews gla wī da Greeks, yik̲ā
hī lī Ephesus; lāh dāk̲w nāhwā um la kitl-
īda, la āsī glīkum as Gīya-ī Jesus-ā hyīlā
sū-wa.
18 Wa gāk̲ā ā sī da kīnum-ī gāyūtl lāk̲ā la
ūqisā, kās nītlī sīs nāhwāk dī qigīlasa.
19 Kīnum um k̲a ā wīsī da gāyūtlī lāk̲ā
kīkiautīnūk̲wī gāk̲ sīs k̤ik̤iaduq dī, kās laqī-
lāh-īdīk dūqitl tsa nāhwā bagwānum ā: lāh
dāk̲w hūs-īduk̲ wāk̲a-ūk̲ des nāhwā, lāh dāk̲w
k̤autl-āklilā kīk̲s sikiā skum gūstau punā ī
lūk̲sumh-īd dālā.
20 La ās aulāk̤ialī tloqīmāza nāqila īnāyas
wātldum as Gīyā la ekiau.
21 ¶ We yik̲s la ī qātl nāhwīk, lī Paul
nīnk̤īk̲-īd kās le lāk̲ Jerusalem, kū lākl lāksau-
līsilākl lāk̲ Macedonia glū Achaia, nīkia,

kunklū la mā wīs glākl lāk, la mī sin nīk kun
le-kl k̲a un dūqākluk̲ Rome.
22 La ās yāyālā-kātl gīwālā k̲ā mālūqī
yik̲ Timothy glū Erastus gāyūtl dāk̲w lāk̲ā
īaāk̲sīlek kā les lāk̲ Macedonia, yik̲s hīmā wīs
glī-kl wālātla klī Asia.
23 ¶ La āsī da k̲ak̲ūmālilh-īdī kā ī da
Tihyile.
24 Numūqī da bagwānum glīkādis Deme-
trius, gitīnūk̲ k̲ā dālā, yik̲ā dālā skum gīlā
nānāk̲zūwas lāk̲ Diana k̲ā k̤īyūklilā-yau sī da
īāk̲ulek.
25 Yik̲ la k̤āpīkau sūs, gla wī da bībagwa-
num īāk̲-īnī nūqs, kās nīkīk, Aāde, kauklilāh
dāk̲w ma ā kūsāk̲ gints yū mī gints k̤ūmātla
gītlūk̲.
26 Wa, la mī sis dūqilā umq la um k̲a
ā wīsis wūklilāk, yikūk̲s k̤īsā īk̲ hīga um
lāk̲ūk̲ Ephesus īk̲, ulāk ma āk̲s nāhwā mūk̲
da līlqilāklayik̲ lāk̲ūk̲ wāzikas māk̲ sūk̲ Asia-
k̲, yik̲ūk̲ da Paulk-klek la um loglik̲stā tlū-
hwā mas k̲ā kīnum bagwānum ā, nīkī kūk̲s
k̤īsa īk̲ gīyūk̲ da īāk̲ulā-yāk̲s ayāsūwī.
27 Wa la mī sūk̲ k̤īs hīga munts īāk̲-īnā-
yīk̲ hālāsīlela um kās wātlwātl-tsīstā mātsū
wī, yūma ā k̲a āk̲ sūk̲ da temple āk̲ sa wālasāk
gī Diana k̤īyos lāk̲ lā lāk̲ qayūlāk̲, kās au mī
lāk lā lāk̲ k̲ītīdāyū lāk̲ūk̲ hyāhyīlanūsīk̲
qīxdums, yik̲ūk̲ umyāk̲ā sū-wāk̲sa nāhwā
līlqilāklī yū lūk̲ wāzikāsāk̲s Asia gla wa

nāhwek̲ līlqilāklī yū lūk̲ da hestālīsāk awīnā-
gwīs.
28 Wa gilh dāk̲w mīs wuklilā k̲īk, lāh
dāk̲w tlāwīs-īd, hāsil nīgitauyā, Wālāsī Diana
sa Ephesians.
29 La ās k̲ūlīhwīdī da līlqilaklayī, lāh
dāk̲w awīlkū gāgālāpih-īd k̲ā umlāzī, lāh
dāk̲w um nīk̲-īduk̲ Gaius glū Aristarchus,
gāyūtl dāk̲w lāk̲ Macedonia, yik̲ wa-ūq-maules
Paul.
30 Wa gil mīs wāh nīkī Paul kās le la-īkl
lakā k̲ā līlqilaklāyī, k̤īs tā hītl-kūlum sī da
disciples.
31 Wa hī um k̲a ā wīs ūgwākī da gīgi-
kumāyī gāyūtl lāk̲ Asia glīglaglaula-k̤iālas
Paul, yālāk̲-īdāyū nūq lāk, hawāk̲-ulāk kā
k̤īsīs wāk̲ lā lāk̲ la-īkl lāk̲ lāk̲ī da umlazī.
32 K̲ī da wa-ūq hāzik̲stālayū nūq sa num
ī, lī da wa-ūqā sa ūgwilā mī, ka ī da la
awīlkautlāk̲s k̤īsa ī la k̤īk̤āzāqilā ; lā k̲a ā hī
kīnum ī da k̤īsī kauklila k̲īs gāk̲ dāk̲wītla
kāpīkau.
33 Wa gāk̲ dāk̲wīs Alexander gāk̲-ukaus
lāk̲ā kīnum ī bagwānum ā, k̲ī da Jews klāqi
nāqilas : lī Alexander kiklā sīs āyasū, la mīs
wāh lāk̲st wātldum nūq k̲ā līlqilāklayī.
34 Wa gilh dāk̲w mīs la dūk̲wā-klila kīk̲s
Jew ā ī, nāhwā mīs numāzāq wī da hāsila k̲ī
da mātlzā kuklilā gīle k̲unt, nīkia, wālas ī
Diana sa Ephesians.

35 Wa gil mī sī da aāk̲sīle k̲ī da town yotl-
īdā mas k̲ā kīnum bagwānum, la nīkia, yūkl
bībagwānums Ephesus, ungwī da bagwānum
k̤īs kauklilā k̲wā Ephesians yik̲s aāk̲sīla ā k̲ā
temple ā sī da wālas Diana hī mī sī da k̤īqī
tīkāk̲ālīs wūtl gayūtl lāk̲ Jupiter.
36 We yik̲s dūqila ma ā kūsā kīk̲s k̤īsa ī
nātl kās wātldum sū wī, hī mī sis au gītl um
lāk̲ siltātla lāk̲ k̤īyos wūtl um yiksume sū wā.
37 Yik̲s gāk̲ dāk̲wa ā kūs wūtl-ums gada
bībagwānumk, yik̲ gada kīyos ik qīgīlas lāk̲
gilūkle lāk̲ temples glū lāk̲ī yākpāk̲ste k̲unts
umyāk̲ula sū wī.
38 We kū sīsinā tītl nūq lāk̲ūk̲ Demetrius,
glū wūk̲ da k̤īk̤ia-īnūk̲wāk̲ bībagwānum lāk̲
numūqā bagwānum ā, uk̲stautla ma āk̲ sa
dādalītaās īk̲, wa yū um k̲a ā wīsūk̲ lūk̲ da
dādalītā-īnūk̲, wīga zau hyūk̲ qilyākaula mā.
39 We kā glā sū uk̲-īk̲sdilāk̲uk ūgwilā mā
wātldum ā, la mī sints lā-kl nākīstund-kl kī,
lāk̲ī da hīqīlaq-kla k̤āpīkū-wās klints.
40 Kāk̲ gints la mī gints hulzitl taula um
kunts kīsa unts yāk̤igātl tsū, kā unts k̲ūmātl-
īda īnāyā k̲wā nālāk̲, wūtl k̤āla um kā k̤īyo,
hī mā kuntsū wuklā sū lāk̲ lāk̲īs gāk̲ īnayūs
awīl-kūhwīd lā lāk̲unts k̤īyos lāk̲ wātldum
lāk̲.
41 Wa gil mīs qātl yākuntāla, la yalāk̲-īd
k̲ā awīl-kautlāk-dī.

CHAPTER XX.

We yiḵs la ī qātlī da awīlkaulāk-dī, lī Paul
klīlāla ḵī da disciples kā gāḵīs lāk, la ās
hayāklūlāk, la halakiasḵāk kās le lāḵ Mace-
donia.
2 Wa gil mīs la wīlḵ-tūd ḵī da nāhwā hī
gāḵ lī da awīnāgwīs, la um glīḵs-ālāk hayā-
klūlāk, gāḵ lāḵ Greece.
3 Wa gil mīs la yūdūh sum gīlā ḵā muqila
hī gāḵ lī, la ās wāh ḳwīḵ-īdāyū sa Jews, yiḵs
la ī wāh glāgluḵ-ā lā lāḵ Syria, la hwītlā nīk
kās aulaga mī la āīdaākā gəh-saulīsil lāḵ
Macedonia.
4 Wa hī mīs lā gla wī lāga-āklilā lāḵ Asia,
yiḵ Sopater gāyūtl lāḵ Berœa, ḵwanūqas
Pyrrhus; hīh dāḵw mī sī da gāyūtlī lāḵī da
Thessalonians, Aristarchus glū Secundus, hī
mī sī Gaius gāyūtlī lāḵ Derbe, glū Timothy;
hīh dāḵw mī sī da gāyūtlī lāḵ Asia, Tychicus
glū Trophimus.
5 Gāh dāḵw mīs lā glākl lāhd gāgālatl-
gīwīk, la īsilā kā-unūh lāḵ Troas.
6 Wa lā-nūh gluḵ-īd lāḵ Philippi yiḵs la ī
hiyākī da nīnāle sa ḳīs bābāwaāq qinīqā,
gāḵunūh gāḵ-āklil lāh dāḵwuk lāḵ Troas ḵā
siḳiaksā nālā, aglabū pun hwās tā nūh hī
gāḵ lī.

7 We lāk̲ī da gālabayī nālā sī da num
punā gīlā, yik̲ gānūh leg k̤āpīkū wītlā kunūh
wukie k̲ā qinīq, la ās Paul yākuntāla glīk̲s-
āla lāh dāk̲wuk, la-um nīk kās lālāgī-kl k̲ā
tlinsklī; la kīgilītl k̤ayūd nukīgī gīlā.
8 La mīs kīnum ī da nīgwāyau sī da īk̤ia-
ziyī, yik̲unūh k̤āpīkūwīlāsī,
9 Hī mīs qāstaulīlātsa numūqī hītl-ā k̲ī da
nāqāzī glīkādis Eutychus, mīk̲-ālītl tā; we
yik̲s lā ī Paul kīgilītl yāk̤untāla, lāgītl-ts
wekl-tūgwā lītl tsis buqitlzayī, la ās tīkāk̲ā
geh-īd lāk̲ īk̤inkayā sa yūdūhwīda gūstaula
īnāyā sa gūq, la dāgūstūyū tlilā.
10 Lī Paul lāk̲ālītla, la huk̲w-sumdik, kās
kipīdīk, nīkia, qātl las nūtlāh dāk̲wūkl, kā
gāk̲s qiqilā kātla-mīk.
11 We yik̲s lā ī lāgūstau, gil mīs qātl
wukiā k̲ā qinīq, glū qātl humh-īduk, glūk̲s
leh de k̲ād kīgilītl k̤īk̤ayūd glūh dāk̲wī lāga-
āklil lāk̲ā la nā-nāqilā, wa lā ās ek um lā.
12 Wa gāk̲ dāk̲wī sa ginānum la-um qilā,
la aul hītlulk̲-īda.
13 ¶ Wa lā-nūh lā gāgālātl gīwī lā lāk̲ā
ship, gluk̲-īd lā-la ā lāk̲ Assos, dāk̲sā kluk̲ Paul
lāk; lāk̲ wātldum mas, yik̲s nīkia ī kās le-glātl
kās au mī kakāsdikā.
14 Wa gil mīs gāk̲-āklilā lāk̲ Assos, lā-nūh
dāk̲sāk, wa gāk̲unuh lāk̲ Mitylene.
15 Wa gluk̲-īd lāk, gāk̲unūh gāk̲-āklilā k̲ā
la tlins lāk̲ nuk̲k̤iūtas Chios; lā-nūh kītla k̲ā

la tlins lāk̲ Samos; we k̲ī da la tlins gāk̲unūh
gāk̲-āklil lāk̲ Miletus.
16 Kāk̲s nīkia ī Paul kās hiyākulīk̲ Ephesus,
kās k̤īsī wālātlá gītl nūq lāk̲ lāk Asia; kā
īk̲s hānāqā ī, kās hītlzī-k̲īda nāle sa Pentecost
lāk̲ Jerusalem.
17 ¶ Wa hī mīs la yālāk̲-īda ātsī Miletus
kā les la-āsī Ephesus, kā gāk̲ī sa qilsqilyāqā
sa church lāk.
18 Wa gil mīs gāk̲ dāk̲w lāk, la ās nīk lāh
dak̲wuk, kauklilāh dāk̲w ma ākūsāk̲s sau īk̲,
gegiklilā um lāk̲un gilh dum ūtla tīpālīs
lāk̲ūk̲ Asia-k̲, k̲un qaīnā yūtlā lāk̲un wāwā-
satla-ās wūtla kupetla glūh dāk̲ws,
19 Yāwīhyā kā Gīyā bunālin naukayā,
k̤wāzitawe mā, gla wun qāqayūtlilas wūtlā
lāk̲ nāhwūtla k̤wīk̲ī sa Jews.
20 Gla wun k̤īyozīnā yūtlī hukiātla sū
lāk̲ī da nāhwā ek kāh dāk̲ws, au um glātl ek
um nītlas lūkl, glū kākūkla masū-kl k̤īs
tāyaulā, la-īklisila lāk̲ā nāhwā gūq,
21 Nīk lāh dāk̲w k̲ī da Jews gla wī da
Greeks kā māyātīs kā unts Ik̤e Gīkumī glū
kā ūqisī sī k̲unts Gīya ī Jesus Christ.
22 Wa dūqātla laga, la mun lā-kl tluqudi-
qun naukāyī lāk̲ Jerusalem, k̤īs kauklila k̲un
qek̲a-ās klā lāk:
23 Hīga ma āsī da Holy Spirit nītla ī
gāk̲un lāk̲ā nāhwā līlqilāklāya, nīk yuk̲ gin
yigluqī klik glū tlālāwotlilā-kl.

24 Kīsī ga glin awīlā gīlā̆ k̲un bagwānum
īnāyī, kā un nīkia un kun qātlā masī k̲un
īāk̲ulā sū wī yik̲un la mūtlin dādāla sū lāk̲
Gīya ī Jesus, kun nīkī sī da ekī zik̤iālum sī da
egalaze sints Ik̤e Gīkumī.
25 Wa dūqātla laga, kauklilā mī gin
klūklāk̲s nāhwā ma īk̲, yih dāk̲wūklāk̲s glīk̲s-
agilkī sū wā ūtlā kūsin yis wātldumā sints
Ike Gīkumī, k̤īsī kla kūs lā-kl ītīd-kl lā-kl
dūqumd-kl gāk̲un.
26 Hī mī sin lā-gītl nīkiūklā k̲wā nālāk̲
yik̲ gin la mī gin qātlā mas k̲un wātldum ī,
k̤īyosā las tā lā qāqis-bātla gāk̲un klas nāhwā
bagwānum ā.
27 Kāk̲ gin k̤īsī gin hīyākīma nūqs nīkias
nāhwe wātldum sints Ike Gīkumī lūkl.
28 Yāklauh dāk̲w laga, glū kās yāklau ūsā
k̲ā kupīskumātla yik̲ la aāk̲sīla māzum as tsī
da Holy Spirit lūkl kās ekiūs dūqātla sū wā,
kās humgīla ūsā k̲ī da church ā sints Ike
Gīkumī, yik̲ la kilwānums yisīs ulqe.
29 Kāk̲ gin kauklila mī ga kīk̲s gāk̲ī klī
qāqāsaulā mas kla āklanum-kl gāk̲-lākā-kl lāh
dāk̲w klūkl kun klū lā-klū, k̤īyos wozum-kl
lāk̲ā kupīskumātla.
30 Hī mī sa gayūtl um kla lāh dāk̲wūkl,
bībagwānum glāk̲-wīd-kl kās yāksāmī klīs
wātldum kla, kās wātumūkaulī-kl k̲ī da le
wāh kākūklā matsū wā kā les lāskumīh dāk̲w
klukī.

31 Hī mī sis lāgītl klūs ek dūqātlā-kl,
mulqilā k̲un k̤īzīnīh din qātl hiyāklū lūkl
k̲ī da yūdūh wunk̲ dī k̤wīsā k̤wāzitūwī um
k̲ūk̲ kākanūklīk̲ gla wūk̲ nīnālāk̲.
32 Wa la mī sin au um klālāquk̲ glūs lā-
k̲unts Ike Gīkumāya, glū wātldum as egālaze
sī, yik̲ī da tloqīmasā mas kla lūkl, glū kā
zawūkla sī da zaw yā k̲ī da nāhwe la ek-īdā-
matsū-wā.
33 Kīyosin awilkutl lāk̲ nāhwā uk̲s bagwā-
num yik̲ dāles glū gold-as glū qītl-qeles.
34 Kauklilāh dāk̲w ma ākūsāk̲ gin k̲āmā-
bunqilā mīk qilīx-um īāk̲ul kun hītl da
k̤inātlāyau, glū kā un nāmīlelūt de un.
35 Lāk̲un nāhwā qīgīlas la mun nītlas lūkl
kās nānunqā sū wūs, kās giwālā ūsā k̲ā
weklīmas, glū kās k̤ātla ūsāk̲ wātldumā sints
Gīya ī Jesus, yik̲s lā-ūtla nīk, he-ī ekiākā-
wāyī da zaw lāk̲ī da dādālā.
36 Wa gil mīs qātl nīkia, la klāq-wālītl
kās hawāk̲-ulh īdī glūh dāk̲wī nāhwā mā.
37 Lāh dāk̲w nāhwā um k̤wāsā, kipak̲ū-
dālāk̲ Paul, kās mīzīk.
38 Hī k̲unklila zinums naukīh dāk̲wa sī
wātldum as, yik̲s la ī nīk kīk̲s k̤īs dāk̲wī klī
lā-kl ītīd-kl lā-kl dūqila kluk̲ kūqumāyas:
wa lāh dāk̲w ta-ūdis lāk̲ā ship.

CHAPTER XXI.

Wa gil mī sunūh gwītl-īd glūh dāk̲wī, lā-nūh
gluk̲-īd, gāk̲unūh hī-nāqīl lāk̲ Cos, we gāk̲u-
nūhwā k̲ī da tlins lāk̲ Rhodes, hī mī sunūh
la geh-īdaās gānūh gāk̲īg lāk̲ Patara:
2 Wa lā-nūh nukā k̲ā ship lā-kl lāwītl-kl
lāk̲ Phœnicia, lā-nūh lāk̲sik, gluk̲-īda.
3 Wa gil mī sunūh dūk̲-wāklilāk̲ Cyprus,
lā-nūh hiyākulāk lāk̲unūh kumk̲ūtāk̲-ziyī, lā-
nūh hī-nāqil lāk̲ Syria, wa lā-nūh lotl-tau
lāk̲ Tyre, ka īk̲s hīma ī motl-tūda ās klisā
ship k̲īs moyī.
4 Wa lā-nūh ālenumā k̲ā disciples, lā-nūh
aglabū pun hwās hī gāk̲ lī: wa gāh dāk̲w
mīs nīkīk̲ Paul lāk̲ī da Spirit kā k̤īsīs lā lāk̲
Jerusalem.
5 We yik̲ gānūh leg qilastū mas k̲ā nālā,
lānūh kās-īd kunūh lālāgī lāk̲unūh qayūtlilas;
wa nāhwāh dāk̲w mīs gla wīs kakunum ī gla
wīs sāsum ī, gāk̲ kāyūdinūh lāk̲ā tihyilā, gāk̲
āklilānūh lāk̲ klāsāzīlīsa sī da gūqila, lānūh
klāqumgālīs lāk̲ā klamā-īs, kunūh hawāk̲-ulh
īdī, wa lānūh hulākias-k̲ā pih-īda;
6 Wa lānūh lāga-ātlik̲s k̲ī da ship, lāh
dāk̲w nenāqā.
7 Wa gil mī sunūh qilbā mas k̲unūh siyū-
nāqīla īnāyī geh-īd lāk̲ Tyre, gāk̲unūh gāk̲-
āklil lāk̲ Ptolemais, lānūh īāk̲k̤iāla k̲ī da

nātl-numwiyūt, num pun hwās tā nūh ku-
petla glūh dāk̲wī.
8 Wa lānūhwā k̲ā lā tlinsā, gāk̲unūh lāk̲
Cæsarea, lānūh la-īkl lāk̲ gūqas Philip k̲ī da
hīlauk̲stā-yī, yik̲ī da gāyūtlī lāk̲ā aglabūqī,
hī dānūh ga-īklilī.
9 Wa mūq tī zīdākī sāsums, k̤īk̤iyāla, hī
mīs yākuntālā mātsū sa Spirit.
10 Wa yik̲ gānūh leg kī-pun hwās hī gāk̲
lī, gāk̲a āsī da numūqī prophet geh-īd lāk̲
Judæa, glīkādis Agabus.
11 Wa gāk̲a ās gāk̲unūh, la uk̲-īduk̲ wisī-
gānaus Paul, kās qilīx-mī yitl-īdis lāk̲īs
gūgwayū gla wīs āyasū, nīkia, nīkī da Holy
Spirit, hī klī gāk̲ qīh-īd klī da Jews lāk̲
Jerusalem yitl-īd kla k̲ī-da bagwānum ā
uk̲nūgwādis gāda wisīgānūq, kās le-kl zūbātl-
zānin klisī lāk̲ī da ātl-ūgwuk̲ sumāq.
12 Wa gil mī sunūh la wūklilā k̲īk, lānūh
wāh wīlāla umk glūh dāk̲wī da gāyūtlī lāk̲ī
da uk̲-āsunūh wāh hawāk̲-ulāk ka k̤īsīs lā
lāk̲ Jerusalem.
13 Au mī sī Paul nīkia, mās dāk̲w zīs,
k̤wāsā masītlāk̲ gin naukīk, kāk̲ gin qātlātla
mī gin kun k̤īsī au-um yiklā sū-wā, ek-mī-kl
gin kun klū tlil-umkl lāk̲ Jerusalem kā glīkum
ās Gīya ī Jesus.
14 Wa gil mīs k̤īs yek̤untīma, lānūh, au-
um k̤wītl-īda, nīkia, wīga hyī naukayas Gīyā
hī qelī.

15 Wa k̤īs tā-nūh ketlāk̲ gānūh lek uk̲-īd
k̲unūh mumwāla, kunūh le lāk̲ Jerusalem.
16 La mīs ūgwākī da wa-ūqī disciples gla
wunūh k̲ī da gāyūtlī lāk̲ Cæsarea, gāk̲ ke-
kulā k̲ā Mnason-k klā gāyūtl lāk̲ Cyprus, k̲ā
kayūtl-wūtlī disciple-ā yik̲unūh lā gā-īklilāsā.
17 ¶ Wa gil mī sunūh gāk̲ lāk̲ Jerusalem,
lānūh ehwākum-yū sī da nātlnumwiyūtī.
18 We k̲ī da la tlinsā lā-āsī Paul gla
wunūh lāk̲ James, wīla ītl mī sī da qilsqil-
yāqī.
19 Wa gil mīs qātl-ālītl lāk̲īs īāk̲-k̤iāla
īnayī lāh dāk̲wuk, la ās ek um gebund k̤āyūh-
wīdik̲ la īāk̲ī sints Ike Gīkumī lāk̲ī da ātl-
ūgwuk̲ sumāq yis yāk̤untīnāyas.
20 Wa gilh dāk̲w mīs la wuklilā k̲īk, lāh
dāk̲w zilwāk̲-īd k̲unts Ike Gīkumī; lāh dāk̲w
nīkik, dūqilā ma ā kūs, numwiyūt, wāk̲a-
āsāk̲ sūk̲ lāk̲wā Jews ya um k̲wā lāk̲ ūqisā,
nāhwāh dāk̲w mī sūk̲ kutā kā ī da law.
21 Lāh dāk̲wī da mī sū nītlā sū wā yik̲s
nīkia āk̲-lā kūsa k̲ī da nāhwā Jews hī-lī da
ātl-ūgwuk̲ sumāq kā qīsdāmasī sīk̲ Moses,
nīk-ul kā qātl-lāgīs circumcise tsū wī sāsum
as, glū kā qātl-lāgī k̲a ās laskum ī k̲ā nāhwā
qāyāya-īlasa.
22 Wa wīh-īda tā klints, kā ūk̲s k̤īsā las
dāk̲wa-āk̲ sū k̤īs kautl-āklila umk̲s gāk̲a-
ākūs.
23 Wa wīga hī-qelā gānūh wātldum gūkl:

mūq gāda bībagwānumk gāk̲unūh a-ekīlāh
dāk̲wī.
24 Uk̲-īdagāk, kās k̤īkulā-ūs gla wī, glū
kās hatlākā ūs kāh dāk̲wī, kā kiūtsum dih
dākwī sī k̲īs hyums: la mī sa nāhwāk̲ bagwā-
num lā-kl kautl-āklilā-kl yik̲s k̤īyosa ī qayū-
wīda gāk̲ā khātl-tsū lūkl; yiglāk̲s ek ma ā
sīs kāzīnāyūs, āk̲īlā k̲ī da law.
25 We lā glā k̲ī da ātl-ūgwuk̲ sumāq k̲ī
da le ūqisā, lāh-īdā munūh k̤iātīd kī, glīk̲s-
ālāk kā a-ekīlāh dāk̲wīs kā k̤īsīs globālāk̲
k̤īlāgiqī kā ī da k̤ī-k̤iāqī, glū k̤īsīs nālā k̲ā
ulqā, gla wa nāhwā mūqak̲awāqā, glū kā
k̤īsīs wunwakaulā.
26 Wa lī Paul uk̲-īd k̲ā bībagwānum kās
kīkulāh-īdī glūh dāk̲wī k̲ī da lā tlinsā, lāh dāk̲w
la-īkl lāk̲ā temple, nītla-nāhwā sīs lāīnī-nāhwa
lāstū mas k̲īs k̤īkula īnāyā k̲ūk̲ nīnā-lāk̲, lāga-
āklil lākīk̲s la ī zawyī da zawyī kāh dāk̲wī.
27 Wa gil mīs ulāk qilāstū-wī da agla-
būk̲sa nālā, la-āsī da Jews yik̲ā gāyūtlī lāk̲
Asia, yik̲s lāh dāk̲wa ī dūqilāk lāk̲ā temple,
lāh dāk̲w k̲āk̲ūlī-wīlāh-īd k̲ā līlqilaklayī, lāh
dāk̲w dāh-īdik, līlāqatauyā nīkia, bībagwā-
nums Israel, giwālā laga:
28 Ga um, nīk kā qātl lāgīs hūklīlā-qints
līlqilāklāya īnayī, gla wī da law, gla wūk̲
da awīnāgwīs īk̲, gāk̲-umk̲aā wīsūk̲wā sa
Greeks lāk̲wā temple īk̲, lūk̲ yāksumh īdā
mas k̲wā ekīk̲ gūqā.

29 Kā īk̲s dūqilāh dāk̲wī da āk̲ Trophimus
k̲ī da Ephesian gla wī lāk̲ī da town, yik̲
wutl dāk̲w mī qayūs gāk̲īglums Paul lāk̲ī da
temple.
30 Wa wīlā mī sī da līlqilāklayī yāwīh-
īda, lī da kīnum bagwānum la autl-tsumāya,
lāh dākw dāh-īduk̲ Paul, kās nīk̲a-wilsīk lāk̲ā
temple, hīh-īdā mīs k̤imeh-īd tsū wī da tihyilā.
31 We, yik̲s lāh dak̲wa ī k̤īlākīk̲sduk,
gāk̲a ā sī da wātldum ī lāk̲ī da gīkumāyī
captain sī da soldiers, la mā-ālā ī Jerusalem
wīlā um la k̲ūlīhwila.
32 Wa hīh-īdā mīs uk̲-īd k̲ā soldiers kās
lī hālāk̲ālīs lāh dak̲wuk, wa gil mīs dūk̲-
wāklilā k̲ī da gīkumāyī captain gla wī da
soldiers, hīh-īdih dak̲w mīs qātl hwisāk̲
Paul.
33 Wa gāk̲a ās nuhwāh-īdī da gīkumāyī
captain kās dāh-īdīk, la wek̲ā kā yitl-īd tsū
wīsīs mātlzākā kulkahyaula, la wuklāk ungwī,
glū māsī qīh-īdaās as.
34 La ās lī-ulāk̲w-se yī da wa-ūqī bagwā-
num yisā num ī, lī da wa-ūqā sī da ūgwilā
mī, nīkilkī k̲ā kīnum ī bagwānum a: wa gil
mīs k̤īyos qīh-īda ās k̤estāk̲ hī-gītlas gāk̲ qīh-
īdī da hāzuk̲stālā qāqūtlila; la wek̲ā kā les
lā-yū lāk̲ī da gūqī.
35 Wa gil mīs gāk̲-āklil lāk̲ā tihyūstaulā,
la ās zūhyūstautla-yū sī da soldiers, kā ī da
ī-autl-tsīle sī da kīnum ī bagwānum ā;

36 Kā ī da kīnum bagwānum lāskumī,
nīgitauyā, tlilā hyūk̲.
37 ¶ Wa yik̲s la ī Paul lālā-īklāyū lāk̲ī
da gūqī, la nīk k̲ī da gīkumāyī captain, īsa
un wātldum nūqūklā? la ās nīkiā, āyūsā sīk̲
Greek?
38 K̤īsa ī sū wī da Egyptian, yik̲ī da
k̲ūmātlilā mas wūtla, lūtl tsa mū pun ūtla
lūk̲sumh-īd ya-īksum bībagwānum lāk̲ā lūbīs
awīnāgwīs?
39 Au mī sī Paul nīkia, Jew wun, gāyūtl
lāk̲ Tarsus lāk̲ Cilicia, gāyūtl lāk̲ā k̤īsī qāqa-
zīma town: la mī sin hawāk̲-ulūkl kās
hītl-kāla ūs kun yāk̤ugātlī k̲wā kīnumk̲
bagwānum a.
40 Wa gil mīs la hītl-kuhīduk, la āsī Paul
glāk̲-wāklil lāk̲ī da tihyūstaul, kiklā sīs ayasū
lāk̲ī da kīnum bagwānum; wa gil mīs k̤wītl-
īdī da hāzuk̲stalāk dī, la ās yāk̤ugātl lāh
dak̲wuk lāk̲ yāk̤undāsa sī da Hebrew, nīkia,

CHAPTER XXII.

Yūkl wī-ūmp, nātl-numwiyūt, hūklīlāh dāk̲w
la gāk̲-gin wātldumk lāh dāk̲wūkl.
2 Wa gilh dāk̲w mīs la wūklilā kīk̲s
Hebrew k̤iālā ī lāh dāk̲wuk, lāh dāk̲w la
aulā la k̤wīklātla: la nīkia,
3 Jew-un, māyūglum lāk̲ Tarsus lāk̲ Cilicia,

yū mūtl wīs glin qāk̲-īdūk̲ da town īk̲, kākūklā
mad sūs Gamaliel, kākūklā-māzuq hīnūm
lāk̲ law-ya sints wī-ūmp wūtla, lūtlin tloqī-
mas kā unts Ike Gīkumī, la-um k̲ūs nāhwā
mā kūs qīxdumh dāk̲w k̲wā nālāk̲.
4 La mī sin yāksāmūtl gāda Tihyilāk lāga-
āklilā ums lāk̲ tlilī, wulāk kā les wuh-wulītl
lāk̲ā wālazī, k̲ā bībagwānum glū mā zīdākī.
5 Yik̲ kauglitl ma sūk̲ da gīkumāyīk̲
labled, gla wūk̲ da qilsqilyāqīk̲: yik̲un gayū-
glasa k̲a ā k̲ā kiaduq kun lā-yū lāk̲ā nātl-
numwiyūt, la lālaā lāk̲ Damascus, kun gāk̲ī
k̲a āsī da hī gāk̲ lī lāk̲ūk̲ Jerusalemk̲, wulqā
kā k̤īlākia-sū wīs.
6 Wa la-ās, yik̲ gin lek ke-nāqil, gil mī
sin la nuhwātl lāk̲ Damascus, k̲ī da le k̲unt
nukīla, ūdāh ukau mī sī da quk̲-īdī lāk̲ā īk̤ī
quk̲sum līsā gāk̲un.
7 Wa le gin zukāk̲ā-līs, lin wuklilā k̲ā
nīk̤iāle gāk̲un, Saul, Saul, māzīs k̤iāk̤īlāk
sumī gītla gāk̲un?
8 Wa lin nānāk̲mī nīkia, ungwās, Gī?
wa la-āsī nīk gāk̲un, Nūgwa-um Jesus yis
Nazareth, yik̲ gas k̤iākīlāk sumī sū gwūs.
9 We yih dāk̲w k̲ī da wa-ūq maula yin
dūqila mī k̲ā qukātla, lā glā tā k̤īs wuglā-
kuk̲sdī k̲ī da yākuntāle gākun.
10 Wa lin nīkia, mā sin lā-klā qīh-īda
ās-kl Gīkumī? wa la-ās Gīyā nīk gāk̲un, glā-
k̲wilīs-laga kās lālāga ūs lāk̲ Damascus, hī

mīs lā-kl nīlas klūkl yisa nāhwā la uk̲e kās
qīgīlas klūs.
11 Wa gil mī sin la k̤īs la dūqila kā ī da
qīxdum ā sī da qukātla, lin au-um la wāduq
dāk̲w sī da wa-ūq maule yin, gāk̲un lāk̲
Damascus.
12 Wa numūq tī da glīkādes Ananias, ek
bagwānum a nuk̲stawe k̲ā law, nīk sūk̲s ekia
ī yisa nāhwā Jews hī gāk̲ lī,
13 Gāk̲ gāk̲un, glāk̲wālītl kās nīkī gāk̲un,
numwiyūt Saul, wīga dih-īduk̲: we hīh-īdā
mīsin īk̤iakumh īduk, lin dūk̲-wāklilāk.
14 Wa la-ās nīkia, k̲ī da Gīyā sints wī-ūmp
wūtla la-um uk̲e nūqūs, kās kauklilā ūsāk̲
naukāya sī, glū kās dūk̲-wāklilā ūsā k̲ī da
Numūq ma ekiā, glū kās wuglāk̲-āklilā
ūsā kī.
15 Kā sīk̲s le klā kūs k̤āla-gīla mas klisī
lāk̲ nāhwā bagwānum ā yisīs le ūs dūk̲-
wāglitl glū la wuglitlā.
16 Wa māsīs lā la e; wīga glāk̲wilītluk̲
kās baptize īda ūs, kās zūk̲ūda ūsā k̲īs yekī-
nāyūs, hawāk̲-ūlāk̲ glīkumā sī.
17 Wa gil mī sin gāk̲ hwīlākā lākūk̲
Jerusalemk̲, we yik̲ gin lek hawāk̲-ulā lāk̲ā
temple, lin hī qīx lūqsumh-īdā,
18 Lin dūqilā kī, la nīk gāk̲un, hānāq wī
daga bosūk̲ Jerusalemk̲, kā īk̲s k̤īs dāk̲wī
klīk̲ ek-āk-kl k̲īs wātldum lāk̲ā ūs kā un.
19 Wa lin nīkia, Gī, kauklilāh dāk̲w ma

āk̲ sū k̲wāk̲ gin wulek-dik glūk̲ gin k̤īlākīk-
dik lāk̲ī da synagogue k̲ī da nāhwā ūqis
lūkl:
20 Glūk̲ gin nūgwā mā ūtl gā k̲ā-un
wek̲īgī kā k̤īlākia sū wa ūtl-ts Stephen, glā-
k̲wīmīs dātlāk̲ qītl-qele sa lūtla k̤īlāh-īdūtl kī.
21 La ās nīk gāk̲un, hāga, kāk̲ gin yālākī-
kl gūs kās lā ūs lāk̲ā qīsāle lāk̲ī da ātl-ūgwuk̲
sumāq.
22 ¶ Wa gāh dāk̲w mīs lā wālīsta-āts
hūklīlāk yik̲s lā ī nīk sīk, wa lāh dāk̲wa as
numā-zāqā nīkia, qīdā hyūk̲, k̤īsa āk̲s hītlū
kās qilī.
23 Wa yik̲s lāh dāk̲wa ī hāsil nīkia, lāh
dāk̲w zukum welā k̲īs qītl-qela, lā-k̲a ā kū-
k̲wūm gilsilā k̲ā dikiā kās zukūstaulīs.
24 Lī da gīkumāyī captain wek̲ā kā la-
īglumīs lāk̲ā gūqī, nīk kā hwisītā sū wīs
k̤āk̤ūtl āklilā āsū wīs māsī k̲unklila gītlas
hī qīkiāla sū sī da nīkī kā tlilīs.
25 Wa gilh dāk̲w mīs yitl-īdik yisā k̤wizī,
lī Paul nīk k̲ī da aāk̲sīle k̲ā glāk̲wīmītla, ek
zau ma ī yik̲s hwisā ākūsā k̲ī da bagwānum
Romana ā, glūk̲s k̤īs ma ī qestānū lāk̲ā
yaksamī.
26 Wa gil mī sī da aāk̲sīle k̲ā soldiers
wuklilā k̲īk, la ās lāk̲ī da gīkumāyī captain
kās nītlik, nīkia, māzīs qāqiyā āsūs, Roman
īgā k̲ū glas gada bagwānumk.
27 Wa gāk̲a ā sī da gīkumāyī captain, la

nīkik, wīga nītla gāk̲un, Roman āsā ? la nīkia,
e, Roman un.
28 Lī da gīkumāyī captain nīkik, k̤īkina
ūtl gin klā sa k̤īnum ūtla dālā kun loklī kun
Romanā un, lī Paul nīkia, Roman ūtl glīn
māyūglumā.
29 Wa yih dāk̲w k̲ī da k̤āk̤ūtl-āklilaā lāk̲s
dek, hīh-īda um au-um lā bos, lāk̲a ī da
gīkumāyī captain kitl-īd k̲ād ūgwākā, yik̲s la
ī k̤autl-āklilā kīk̲s Romanā ī, glūk̲s lek dī
wūtl-um yitl-īdik kitlilā gītl k̲a ās.
30 We k̲ī da la tlinsā, nīk kās aulā k̤ialī
kauklilāk̲ sīnātāle sa Jews-āk, la qītl-īdik, la
wek̲ā kā gāk̲ī sī da gīgikumāyī la-ulbled, glū
kā wīlā mī sī da council gāk̲ā kā kāpīkūwīs,
gāk̲īs Paul kās glāk̲wum lītlīs lāh dāk̲wuk.

CHAPTER XXIII.

Lī Paul dūdūk̲s-und k̲ī da council, nīkia,
nātl-numwiyūt, ekia-un naukāyī kā un k̤īyozī-
nāyī kauglitl kun klīqāsā kā dūqitl um sints
Ike Gīkumī gāk̲un gāk̲-āklilā um lāk̲wā
nālāk̲.
2 Lī da gīkumāyī labled Ananias wek̲ā k̲ī
da glīglāk̲wī-mītlāk kā mih-īd dāk̲wī sīk̲
simsas.
3 Wa la nīkī Paul lāk, sūd mih-īd tsu-kl

sints Ike Gīkumī, yūkl quk̲uza-wāq ūzūwe;
lā tas nīk kās dādalīta ūs gāk̲un nukutl ta-wī
k̲ā law, lās nīk k̲ād kun mih-īd tsū wī klīqitl
ta-wī k̲ā law?
4 Lāh dāk̲wī da glīglāk̲wī-mītl nīkia,
yākpāk̲sta īk̲sdā sīk̲ gīkumāyī labled sa Ike
Gīkumāya ā?
5 Lī Paul nīk, kauklilā wī sin nātl-
numwiyūt, yikūk̲s gīkumāya āk̲ūgl labled
tsints Ike Gīkumī, kā īk̲s k̤iātilā klilā ī, k̤īs
klis yākpāk̲stā-kl k̲ī da gīkumāyī aāk̲sīlā k̲īs
gūqilūt ūs.
6 Wa gil mīs glī Paul la dūk̲-wāklilā kīk̲s
Sadducees sa ī da numks-ātla glūk̲s Pharisees
sa ī da upsau, la hāsil yāk̤ugātl lāk̲ī da
council, nīkia, nātl-numwiyūt Pharisee un,
k̲wanūq sa Pharisee yūtla, hīmīsin gāk̲-yū
gwītl wuklā sū kā ī da wātldum qāqīx-āl lāk̲ā
qilāh-īda īnī klā sa la tlilā.
7 Wa gil mīs la nīk sīk, la ās kātāpih īdī
da Pharisees gla wa Sadducees, lā gwītlzī da
gāk̲ī awīlkautlā.
8 Kā nīk̤īnāyā sa Sadducees sā kīk̲s k̤īyosa
ī qilāh-īda, k̤īyos la k̲ād angel ā, k̤īyos la k̲ād
baq-wunāya, lā glā tī da Pharisees nīk kīk̲s
qilāh-īda mī klī da qilāh-īdi kla, glūk̲s angel
ma ī da angel ā, glūk̲ gints baq-wunāla mīk.
9 Lā zī kiāsa ās kātāpih-īd hāzuk̲stāla,
glāk̲wum gilītlilī da wa-ūq Sadducees gla wa
wa-ūqī lāk̲ā Pharisees, kutā, nīkia, kīyosunūh

dūqitl kā yāgāts gāda bagwānumk, wa māzau lāk̲ tāk, kā gū aulā um lāk̲ yāk̤ugātl tsū sints k̤īsa dūqitlā.

10 We yik̲s la ī hekaula zī kiasī da kātāpī, la āsī da gīkumāyī captain k̲wuntīdis Paul kū yilqā lāk̲s lā ī nīk̲āpa sū yih dāk̲ws, lā wek̲ā k̲ī da soldiers kā les uk̲-īduk, kā au-mīs nīk̲īt kiasuk lāh dāk̲wuk kā gāk̲īs la-īklas lāk̲ī da gūqī.

11 We k̲ī da la kānūkla gāk̲a ās glāk̲-wālītlī Gīyā lāk kās nīkīk, ekīkulā-la hyīs naukā yūs, kā īs laīnā yūs qāqīx-āl gāk̲un lāk̲ Jerusalem, la mī sis lā-kl k̲ād k̤ālāgīla mas klinl āk̲ Rome.

12 Wa gil mīs nāh-īda, lī da Jews numākigātl kās yiklumga-āklilūdī qilīx-um k̲īs bībaqīnāyī lāk̲īs lāh dāk̲wī wātldumā, nīk kās k̤īs lāgī humāp glū nāk̲-īdilāk̲ k̲īs wāwāsdumh dāk̲w kla kīs um-kl tlilā mas kluk̲ Paul.

13 Sāyākiaskum gūs taula tī da nīkī kās he qelīs la k̤wīk̲ayā.

14 Wa gāk̲ dāk̲w lāk̲ī da gīgikumayī la-ulbled gla wa qilsqilyāqī kās nīkī, lamunūh yitl-āklilūd tsunūh bībaqīnāyī lāk̲unūh lā wātldūma, nīkī gānūh kunūh k̤īs lāgī hāmāpa k̲unūh wāwāsdum kla k̤īs-umkl tlilā mas kluk̲ Paul.

15 Wa wīga hī qelāh dāk̲w gla wī da council kās wīga ūs uk̲-k̤iāla k̲ī da gīkumayī captain kā gāk̲ī sīs lūkl, kās dādalīta īk̲sda būtla ūsā kī aula-k̤iala, wa la mī sunūh, yik̲s

k̤īs mī kla sī gāk̲ īhiāga-ākl, qātlātlā-kl kunūh
k̤īlāh-īdī kla kī.
16 Lā glā tī k̲wanūqas wuqes Paul khālāk̲
tātela īnīh dāk̲w klas, hī mīs gāk̲ la-īkl lāk̲ā
gūqī uk̲-āts Paul kās nītlīk.
17 Lī Paul klīlgātl k̲ā numūqī gāyūtl lāk̲ā
soldiers kā gāk̲īs lāk, la nīkik, lā lāts gāda
ginānumk lāk̲ā gīkumāyī captain, nīlum nūq-
kl ga kī.
18 La uk̲-īduk, kās les lāk̲ā gīkumāyī
captain, la nīkia, Paul k̲ī da wulītl klīlgātl
gāk̲un kun le lāk, la uk̲-k̤iāl gāk̲un kun gāk̲īs
gāda ginānumk lūkl, wātldum nūq-kli lāk lūkl.
19 Lī da gīkumāyī captain dāh-īduk̲ ayasaus
kās le wātilāk, kās wūklek, māsūs wātldum
kla kūs gāk̲un.
20 La nīkia k̤wīk̲ulī da Jews, la mīs qātlī
wātlduma sīk̲s nīkia ī kās uk̲-k̤ialī lūkl kās
lā-ūsās Paul lāk̲ tlins-kla lāk̲ī da council, kās
k̤āk̤ūtl-āklilaā sū nūq būtlīkl la-ūs kās aulak̤iāla
ūs kauklilāk̲ sīnātāk.
21 Qanū zāk̲-īdilāk̲ lāh dāk̲wuk, kā īk̲s
tātelāh dāk̲wī kla lā ī da, hiyākā klāk̲ mūskum
gūstau kla bagwānum-kl, yik̲ī da le yitl-āklilūd
tsīs bībaqīnāyī lāk̲īs wātldumī kās k̤īsī-kl ul
lā-kl humāp-kl glū k̤īs lā-kl nākā-kl k̲īs
wāwāsdum-klā ul k̤īs um-kl tlilā mas kluk̲
Paul: wa lāh dāk̲w mīs qātlātla nāk̤iatl kās
hī mī klūs qelā klī wātldum klās lūkl.
22 Wa la āsī da gīkumayī captain ek um

lā-mas k̲ā ginānum, hiyāklū lāk, qanū nītla
sū nūq lāk̲ sīs ḳālagīla māzīnāyūs gāk̲un.
23 La klīlgātl k̲ī da mālūqī īaāk̲sīlā k̲ā
soldiers la nīkik, qātlātlā mas lasuk̲ mātl
pun-yāge soldiers kā lā lāk̲ Cæsarea, hī mī sī
aglabū skum gūstauya qīqegīk̲ gūdan, hīmīsī
sīsagāyū-wunqile bībagwānum mātl pun-yāga,
le klas yūduh zākuklilā gīlā-kl k̲wā kānūklīk̲;
24 La uk̲ḳiāla kā qātlātlī k̲a ās gūdāna kā
qegīndaās dāk̲w sīs Paul, kās gāk̲-āklilāh
dāk̲wī sīs lāk̲ Felix k̲ā hānāgazī.
25 La ḳiātīd k̲ā ḳiāduqī, ga mīs qetla āts
wātldum as.
26 Claudius Lysias lūkl hyāhyīlanūs hānā-
gāzī Felix, kīlakias-la.
27 Dāh-īd tsū gwāda bagwānumk yisī da
Jews, la mīs ḳiāḳīlā-ḳia kuk, gāk̲ī gin lāh
dāk̲wuk yisī da soldiers kun qāqil-līq, lā gītl
tsūk̲ qilī, lin kautl-āklilā kūk̲s Roman ā īk̲.
28 Wa lin klā sūk̲ lāk̲ councilh dāk̲was
yik̲ gin lek ḳākīstaāk̲ sīnāt dāk̲wā sīq:
29 Lin kautl-āklilā kūk̲s aumā ā k̲ūgl hī
dī kātāpā īnīh dāk̲was ka īs law-h dāk̲wī
sīnātsīq, kīyosa ā k̲ūgl lā-gītl lāk̲ sūk̲ tlil lāk̲,
glū wulītl lāk̲ī.
30 We gil gītl mun nītlā sū yik̲s lā īk̲
ḳwīk̲ulā gītla, lin hīh-īda um yālāk̲-īd tsūk̲
lūkl, uk̲ḳiālāk̲ yāleq kā lāh dāk̲wī k̲a āsī nīk
yūklā sīs wātldum dāk̲wāq: halakias-la.
31 ¶ We lī da soldiers yik̲s la ī uk̲-ḳialā

sū wa, uḵ-īduḵ Paul, kās gāḵ dāḵwī sī ḵā
kānūkl lāḵ Antipatris.
32 La tlinsā lāh dāḵw hwīlākā lāḵā gūqī,
hīga mīsī da qīqegayī bībagwānum la hī-nāqil
gla wī :
33 Wa yih dāḵw kīḵs gāḵa ī lāḵ Cæsarea,
la zaw sa kiaduqī lāḵā hānāgazī, lā-ḵa ā
glāḵwum lītlas Paul lāk.
34 Wa gil mīs qātluḵs la ī k̤iāk̤iāduq
sīlāh-īd ḵā k̤iaduq, la wuklāḵ wīdī gāyūlas as
lāḵā ī-awīnāgwīs, wa gil mīs lā kauklila kīḵs
gāyūtla ī lāḵ Cilicia,
35 La nīkia, hūklīla um klin klūkl, kū gāḵ
klī da k̤īkayūde ūs, la weḵā kā les la-īglum
lāḵ dādalīta-īlas as Herod.

CHAPTER XXIV.

We yiḵs la ī sik̤ia pun hwas hī gāḵ lī, gāḵa
āsī da gīkumāyī labled Ananias gla wī da
wa-ūqī qilsqilyāq, hīmīsa numūqī yāk̤untāla
īnūḵwā Tertullus kla; hīmīs lāh dāḵw k̤ālagīla
ḵā hānāgazī, nīk ḵīḵs yāksama ī Paul.
2 Wa gil mīs gāḵuḵs la ī klīlāla sū wa,
lī Tertullus heksīlāk, nīkia, yiḵ gānūh lek
dūqilāḵs sū ma ā kūs unūh lāgītl klūmā
nīnākukulī, wa sū um ḵa ā wīs lāgītl-ts
hītl-tsīstā matsū-nāhwī da nāhwā yāksum
qīgīlas lāḵunūh līlqilāklā ya-īnāyī.

3 Hīmunātla mī sunūh ehwākums lāk̲
nāhwā awīnāgwīsā, walas gīkumī Felix, mūlā
kiasā.
4 Aklā glin k̲unklil wānīkum ūs, lin hawāk̲-
ulūkl kās wāk̲ā ūs hūklīla gāk̲unūh yisīs eki-
lālazī yūs, k̲unūh hūlatl bīdū kla wātldum-kl.
5 Kāk̲ gānūh lek dūqilā k̲wā bagwānumīk̲
āk̲w-sūle ūk̲s baqīnayīk̲, lāk̲a ūk̲ k̲ak̲ūmālilā
k̲wā nāhwāk̲ Jews lāk̲wā nāhwāk̲ awīnāgwīs,
lāk̲a ūk̲ glāk̲wumī sa lūk̲sumātla Nazarenes:
6 Yū umk̲a ā wīs la wāh nīk kās babāhwi-
yilā k̲ā temple, yū mī sunūh la dāh-īd tsū
wūk̲, kunūh le lāks-dunuh dādalītāq nukutl-
tawek̲ qetla-āsā sunūh nūsī law.
7 Lā tī da gīkumāyī captain gāk̲ā, la
tlīnumk̲ kliyāq gāk̲unūh,
8 Uk̲-k̤iālāk̲ k̤īkayūde sūk̲ kā gāk̲ dāk̲ws
lūkl, yū mī sis kauklilas um klūk̲ kāsū lā-kl
sū-umkl k̤āk̤utl-āklilā ākluq, lā klis kautl-
āklilā kluk̲ unūh klāqumī lāq.
9 Lā k̲a ī da Jews ūgwākā hīmūtāk, nīk
kīk̲s aulīs tā mī gada wātldumk.
10 Wa gil mī sī da hānāgazī kiklāk kā
yāḳugātlīs, lī Paul nānāk̲-māyā: Kā un kau-
klila īnī mā k̲īs la-īnāyūs k̤īk̲-unk̲īl dādalītā
īnūk̲wā yisūk̲ da līlqilāklāklāyīk̲ lāgītl-ts
klūmā ekin naukạyī kun nānāk̲-māyī.
11 Dūqila mī gāk̲s kauklilā ma ākūsā kīk̲s
hī ma ī ātlī mātluk̲sā-giyū nāla qāsāyā sin
lāk dum ī lāk̲ Jerusalem, kun le umyāk̲ā lāk.

12 Kīyos tā dūqilas dāk̲w sūk̲ gāk̲un
kātāp glū numūqa bagwānum lāk̲ī da temple
glū k̲ak̲ūmā-lilāk̲ awīl-kautle bagwānum ā,
k̤īyos k̲ād lāk̲ī da synagogue, glū lāk̲ k̲ī da
town ī.
13 Kīyos um k̲a āwīs qīh-īda ās tsūk̲ aulā
mas k̲ūs wātldum dāk̲wīk̲ gāk̲un kā k̲ū wāh
lāk̲ gwunh-īdilāk̲.
14 Ga mīs glin nīlum lūklī gāda k̲un aulā
mī qā-īnāya yik̲ qayūh dāk̲wā sūk̲ klīqā
masa, hī mī sin k̤ātla īnīk̲ Gīyā sunūh wī-ūmp
wūtla, ūqis k̲ā nāhwā qetla ātsī da law, gla
wī da k̤iataya sī da prophets wūtla.
15 Hīlīkum nūq sints Ike Gīkumayā, hī
mīs ūgwākā um hīlīkumh dāk̲w sūk̲ yikīk̲s
qilāh-īdī klī da es-ekī glū um klī da ya-īksāmī.
16 Hī mī sin hīmunātla um aāk̲sīlas k̲un
naukāyī kun kīyosī yāksama ās lāk̲unts Ike
Gīkumī glū bagwānum ī.
17 We lāk̲ la qāsī sī da lā kīk̲-unk̲īla gāk̲ī
gin klā sin zaw-yī lāk̲un gūqilūtī :
18 Hīmīs la dūqilas dak̲w sūk̲ gāk̲un klāk̲
gin lek nuk̲sumā līt1 tsin qīgīlas lāk̲ā temple
le gin a-ekīlāqā, kīyos wa-ūgwītl lāk̲ kīnumā
bagwānuma, kīyos k̲ād k̲ūmātlila matsū-wa,
hīga mī da wa-ūqī Jews gayūtl lāk̲ Asia hī
gāk̲ lī ;
19 Yik̲ā ek lāk̲s de kū gāk̲ū kās nīkī lūkla
sin yāksama qīh-īda-asa, kū kauglitl nūq lāk̲
gāk̲un lāk̲ numh-īdātle k̤īs ekiā.
20 We hyūk̲ yū-um lāk̲ k̤ūk̲ da gāk̲īk̲

bībagwānuma nīk sīs dūqitla yāksum gāk̲un,
yik̲ gin le gin hūklīlā sū sī da council.
21 Hīga mī lāk̲ k̲ā-sin num pun zāqumī,
yik̲un lā yāk̤ugālum gloqī-lītluk, qāqīx-āl lāk̲
qilāh-īdā īnāyā sa tlilī gāk̲ gītlin hūklīlā sū
lūklā k̲ūk̲ da nālāk̲.
22 ¶ Au-mīsī Felix, la ī qulgītul kauklila-
k̤unāq k̲ā Tihyilā nīk kā ātl-miklis, nīkia, kū
gāk̲ klī Lysias k̲ā gīkumāya captain, la mī
sin qāqātl-tsīstā-ākl k̲ūs wātldumā kūs,
23 Wa la uk̲k̤igātl k̲ī da aāk̲sīlā k̲ā soldiers
kā k̤īsīs hītlkūlum lā-wilsā, glū kā ekstūs-
zumīs uk̲-īk̲sda-sū lāk̲ k̲ās, hī mīs kā kīsīs
yegīlumī glīglaglaula-kiālek kā gāk̲īs yeklauk.
24 We k̤īs tā ketlāk̲s gāk̲a ī Felix gla wīs
kunumī Drusilla, Jew wāk̲sumī, la yālāk̲-īd
kā gāk̲īs Paul lāk, la ek um hūklīla ītluk, la
ī k̤āyaula sī da ūqizālazek̲ Christ Jesus.
25 We lāk̲īs lā-īnāyī qāqīx-āl lāk̲ nāhwā
ek qaīnāya, glū hukiātle k̲īs baqīnāyī qilīx-ma,
hīmīsī da dādalītāh dum kla gāk̲-kl, lī Felix
k̲wunāla kiasa, la nīkia, hāga umās-kl, ātl um
klin ek um klīlāla klūkl, kunklū lā-kl ek-kl
hūklīlāh dum nūq klūkl.
26 Ehwilā kās hutlākā-sū wī lāk̲s Paul yis
dāle: hīmīs lāgītl-ts hwīlākulā um uk̲-k̤iāl kā
gāk̲yū nāhwīs Paul lāk, kās k̤īkayūdī gla wī.
27 Wa gil mīs glā la tupstū-wī da mātl
unk̲ī, la āsī Felix klāyū sūs Porcius Festus;
nīk tī Felix kās k̤āk̲āgwa-mī lāk̲ī da Jews,
lāgītl-ts wulītlulk̲-glālāk̲ Paul kā wulītl tse mīs.

CHAPTER XXV.

WA gil mīsī Festus gāk̲ lāk̲īs aāk̲sīlā sū klī,
yik̲s lā ī yūdūh pun hwās gāk̲a-āgūtl lāk, la-ās
lāk̲ Jerusalem geh-īd lāk̲ Cæsarea.
2 Lī da gīgikumayī la-ulbled gla wī da
nīnauk̲saule sī da Jews nīntlilāk yis Paul kutā
kā yāksāmīs, lāh dāk̲w hawāk̲-ulāk,
3 Nīk kās wāk̲-īd tsūh dāk̲wī kā yāksum
sū wīs Paul, kā nunqī sīk kā gāk̲yū wīs lāk̲
Jerusalem: tātelāk kās k̤īlāh-īdīk lāk̲ā tihyila
kū gāk̲-kl kā tlilīs.
4 Aumīsī Festus nīk yik̲s la ī nānāk̲mīk,
yik̲s wulītl ma ī Paul lāk̲ Cæsarea, glūk̲s kīṣī-
kl ketlā-kl kū lā kluk̲s he ī lāk̲ Cæsarea.
5 Nīkia, wīgā hyī da gīgikumī lāh dāk̲wūkl
lā-kl gla wun kunklū lā klū, we kū qīh-īdaas
nūq lāk̲s yāksāmā īda bagwānum, wīgih dāk̲w-
klilā hyī ūzagīla kluk.
6 ¶ Wa gil mīs la hiyākāk̲ nukā pun hwās
hī gāk̲ lī, lā ās lāk̲ Cæsarea, lā qāh-īd lāk̲ī da
dādalīta-ās k̲ī da lā tlinsā, la uk̲-k̤iāl kā gāk̲yū
wīs Paul.
7 Wa gil mīs gāk̲ā la-āsī da Jews yik̲ī da
gāk̲ī geh-īd lāk̲ Jerusalem k̤westālāk, kīnum ī
yaksāmī qayūh dāk̲wās kā qīgīlas lās yik̲
kīyos dāk̲wā glātl qīh-īdaas aulā matsū wā.
8 Yik̲s lā ī Paul yāk̤ugātla lāk̲īs la-īnāyī
nānāk̲māyā, k̤īyosin ūzagīla sū lāk̲ law-yā sī

da Jews, kīyos um k̲a ā wīsin wātldum k̲ī da
temple, k̤īyos um k̲a ā wīsin wātldumk̲
Cæsar.
9 Lā tī Festus yik̲s nīkia ī kās k̤āk̤āgwamī
k̲ī da Jews, nānāk̲mīk̲ Paul, nīkia, nīk mas kās
lā ūs lāk̲ Jerusalem, kās he ūs dādalītā sū
lāk̲wā nāhwāk̲ wātldum ūkl lāk̲un nukumā
lītl ?
10 Aumīsī Paul nīkia, gāk̲ mī gin glāk̲-
wumā lītl lāk̲ūk̲ dādalītā-īlasāk̲s Cæsar, yūzī-
mas ma āk̲s dādalītaās-ūk̲ yūgwītl ums ek kā
dādalīta-ās gāk̲un, kīyosī gin yāksum qīh-īda
ās k̲ā Jews, k̲īs kauglitl mūs.
11 We kunklū aulā lāk̲ yāksum lāk̲ bagwā-
numa, hīmīs kunklū qīh-īdaās nūq lāk̲ kun
lāgītl lāk̲ k̤īlāh-īd tsū lāk̲ kun tlilī, k̤īs tin
k̤umsā tlilā ; we kā glū kīyos lāk̲ aulā lāk̲ k̲ūk̲
qayūk dāk̲wāk̲ sin qīgīlasa, kīyosālas tā numūq
bagwānum hītlk̤uh-īdin zawe lāh dāk̲wuq :
lamun uk̲-k̤iāl kun le lāk̲ Cæsar.
12 Wa lī Festus, yik̲s lā ī qātl k̤īkayūd gla
wī da council, nīkia, la ums uk̲-k̤iāl kās lā ūs
lāk̲ Cæsar ; lamīsis lā-kl lāk̲ Cæsar.
13 ¶ Wa k̤īs tā ketlāk̲s gāk̲a ī Agrippa yik̲ī
da king glū Bernice gāk̲-āklil lāk̲ Cæsarea kās
īāk̲-k̤iālīk̲ Festus.
14 We yik̲s lāh dāk̲wa ī kī-pun hwās hī
gāk̲ lī, la āsī Festus nītlas qetla-asas lāk̲ā king,
nīkia, numūqūk̲ da bagwānumāk wulītlilk̲-glīs
Felix :

15 Yik̲ūk̲ nīlumh-īdek̲ gāk̲un yisī da gigi-
kumāyī la-ulbled gla wī da qilsqilyāqa sī da
Jews yik̲ gin lāh-īdīh lāk̲ Jerusalem, uk̲-k̤ial
gāk̲un kun wek̲ī-ul kā tlile sū.
16 Hīmīsin nīk-sū wī, yikīk̲s k̤īsa ī hī qīgīlī
da Romans hītlk̤uh-īd zaws ungwe bagwānum
kā tliles yik̲s k̤īs ma ī nākū-lītl gla wī da
k̤īkayūdek, glū kās ek mī nānāk̲māyī-lelā k̲ī
da wātldumāk.
17 Wa gil gītl dāk̲w mas gāk̲ k̤āpīkū lāq,
wa hīh-īdā mīsin lā qāh-īd lāk̲ā dādalīta-ās k̲ī
da la tlinsā, lin wek̲ā kā gāk̲yū lagī sa bag-
wānum.
18 Yik, yik̲s lāh dāk̲wā īda ūzagīlek glāk̲-
wātla, kīyosā āk̲ugl qayūh dāk̲ws lāk̲un wutl-
umk-de kiūditl kā sīnātuk;
19 Auma āk̲ūgl hīdīs husmāk wotldumh
dāk̲wā, hīmīsī da numūqa-ul Jesus klā, yik̲ā
lāk de-ul tlilā, hīmīs qayūs Paul qilā-mā.
20 We lin, klāk̲ gin lek kīyos kauglitl kun
qīh-īdaasuk̲ wotldumh dāk̲was, wuklāk kā les
lāk̲ Jerusalem, kās he la dādalītā-sū wī.
21 Wa gil mīs glī Paul la uk̲-k̤iagātl kās
hīma wīs glī qa-ītl kā wātldum klāsā hīnūme
gīkumayī, lin wek̲ā kā hīma wīs glīs qa-ītlī
k̤īs mī-kl gin yālāk̲-īd klis lāk̲ Cæsar.
22 Lī Agrippa nīkik̲ Festus, ūgwākā mī
gin nīk kun wuklilī k̲ā bagwānum āk k̲gin
nūgwīk; la nīkia, la-ums hūklīlā-kl kīk̲
tlinsklā.

23 ¶ We ḵī da tlinsā, yiḵs gāḵa ī Agrippa
glū Bernice, wālumgiq qālinqā, lāh dāḵw lā-
īkl lāḵī da hūklīlas, glūh dāḵwi da gīgikumāyī
captain, gla wī da nīnauḵsaula bībagwānum
sī da town, we lāḵ la wātldums Festus gāḵa
āsī Paul gāḵ-yau.
24 Lī Festus nīkia, king Agrippa, glū
wūklāḵs nāhwā īḵ bagwānum gāḵ gla wunūh
lāq, lāh dāḵw ums dūqilāḵ gāda bagwānumk,
yiḵ gāda wīlskumī sū gwā sa Jews gāḵun, lāḵ
Jerusalem glū lāq, wīlzāqil nīk kā qātl-lā gīsik
qilā.
25 Kīyos tin dūqitl lākik kā tlil gītl lāk
sik : we yiglāḵs ga mīk qilīx-um nīk kās le
lāḵā hīnūm gīkumayā, lāgītlin nīk kā lālāgītl
tsūḵ lākī.
26 Kīyos tin ulḵin-nāq kun wātldum qāqīx-
āle kun k̤iātīdāyū kāk lāḵā gīkumāyā : hīmīsin
gāḵītl tsik lūkl, sū mīsin hīnūmā gāḵ-ātsik
yūkl king Agrippa, kun ekī klin k̤iātīdāyū
nūq-kl kā-gū lākl qātl tsū-kl dūqīlelā-sūkl.
27 Kā īḵs k̤īs ta āqa ī ek kunklū wūtl-um
lāḵ lālāḵ wulā-lāḵ kuk lā-lāḵ sik lākī, kunklū
k̤īs lāḵ nīk lāḵs sīnātā kuk.

CHAPTER XXVI.

Lī Agrippa nīkik̲ Paul, la-ums hītlk̤ūlum yāk̤untāla kās wātldum ūs kā ūs baqīnāyā kūs : lī Paul sāh-īd tsīs āyasū kās yāk̤ugātlī :

2 Is-ma ī glin ek̤īkula-ā king Agrippa, le-kl gin yāk̤ugātl-kl kā un baqīnāyā k̲wā nālāk̲ qāqīx-āl lāk̲ wātldumāk̲ sa Jews īk̲ gāk̲un.

3 Hīnūmākl wīs glā-kl kāsīk̲s kīyosa ākūs tlintl lāk̲ ṅāhwā qīgīlatsa Jews glū nāhwā wotldums : hīmīsin lāgītlin hawāk̲-ulūkl kās ek mī klūs hūklīlātlā-kl gāk̲un.

4 Yik̲ qīxduma sin baqīnayī gegiklilā um lāk̲ gin gālā ūtlig qāk̲a-nāqila, yik̲ gin hīma ūtl gin lin gūqilūtī, glū k̲ād lāk̲ Jerusalem, kauglitl um nāhwā sa Jews.

5 Qātlilāh dāk̲w um kauklilā gāk̲un, kū nīk dāk̲w lāk̲ kās nīkī, sin aula-k̤iāla īnāyūtl āīkīla k̲un Pharisee īnāyūtlī.

6 Gāk̲ mī sin glāk̲wātl kun dādalītā-sū wī lāk̲ī da wātldum ūtla sints Ike Gīkumī lāk̲unūh wī-ūmp wūtlā ;

7 Yik̲ lālūklā sū wūtla sunūh gūqilūtī lāk̲īs wāk̲āskumā gwāsāk̲s mātl-tsumāgwa giyau ī aulāk̤iāl aāk̲sīlā k̲unts Ike Gīkumī k̲ūk̲ kākanūklīk̲ glū wūk̲ nīnālāk̲, kās gāk̲ loglānumā : wa gamīs sīnāt gāk̲un klā sa Jews, yūkl king.

8 Māzī wayūqizī gītl lāk̲ās qilāgilīsā mātsū
wī da la tlilā yisints Ike Gīkumī ?
9 Nīk mūtl wīsin kā kīnumī sin qīgīlas
yāksumk̲ glīkumas Jesus as Nazareth.
10 Ga mī sin lūtl qīh-īdaās lāk̲ Jerusalem :
lūtl k̲ā un wulā k̲ā kīnumī lāk̲ī da es-ekī la-
īklilas lāk̲ā wālazī, yik̲ gin lek zaw sū sa
gīkumāyī labled sa tloqīmas wātldum kun hī
qīgīlī, wa lūtl k̲a un wek̲īgī um kīk̲s lā-nāhwā
ūtl ḳīlākia sūh dak̲wā.
11 Kīlākiāk lāk̲ā nāhwā synagogue, kiākiā-
lumāk kā yākpāk̲stāh dāk̲wīs ; lūtlin ek-
nūtlumātla sin klīsī lūtlak, lā ḳiāḳīlāk sumīk
lāk̲ā nāhwā tī-townā.
12 Hīmīsin klāk̲ gin lek kenāqil lālaā lāk̲
Damascus yisa tloqīmas wātldum sī da gīgiku-
māyī la-ulbled,
13 Lāk̲ī da lā nukīla, yūkl king, le gin
dūk̲-wāklilā k̲ī da qukāk̲ālīsila lāk̲ā īḳī, qakātla
kāwī sa klīsila supsumālīs gāk̲un gla wun wa-
ūq maula.
14 We yik̲ gānūh lek au-um numāla um
yāk̲yiqīsā, le gin wūklilā k̲ā nīḳialē gāk̲un lāk̲
yāḳundāsa sa Hebrew, Saul, Saul, māzīs sīnātā
ūs ḳiāḳīlāk sumī gītla gāk̲un ; tlāhwātlā ās
kāsīk̲s qāsilā ākūsa k̲ā klunkāyū.
15 Wa lin nīkia, ungwās, Gīkumī ? lī Gīyā
nīkia, Nūgwa-um Jesus yik̲ gās ḳiāḳīlāksumī
sū gwūs.
16 Wega hyī glātl glāk̲wulīsuk̲, kās glāk̲-

wālīsa ūs, kāk̲ gin hīmī gin gāk̲ītl baqsū wūkl,
kās lā ūs hīlūbātl-zānāyin, nītla ūsā sīs lā-
īnayūs dūk̲-wāklil gāk̲un, glū klī da nāḥwā
kla un nīk-nīlum-kl lūkl ;
17 Qāqila-nāhwā klūkl lāk̲ā hīlqilāklāyī, gla
wī da ātl-ūgwuk̲ sumāq, yālākum as klā ūs,
18 Kā dih-īdā masuk kā tlū-hwīdih dāk̲wī
sī sa pudikilā kās qestī lāk̲ā nāqātlā, glū kās
bowe sī da tlāhwā-yas Satan kās qesti lāk̲ God,
kā dīgiklilūdīs yekīnīh dāk̲was, glū kā uk̲nū-
gwādih dāk̲wīs lāk̲ī da zaw-yā k̲īda le ek-īdā
mātsū sīs ūqizālazī gāk̲un.
19 Hīmīsin lāgītlin, yūkl king Agrippa, ḳīs
klālīqīgī k̲īda dūk̲-wāglitlin gāyūtl lāk̲ā īḳī :
20 Hīh-īda um lā nītlas lāh dāk̲w k̲īda hī
lī Damascus, glū lāk̲ Jerusalem, glū lāk̲ī da
nāhwā awīnāgwīs-ts Judæa, glū k̲ād lāh dāk̲w
k̲ī da ātl-ūgwuk̲sumāq, kā māyātāh dāk̲wīs kās
qestī lāk̲unts Iḳe Gīkumī, uk̲ k̲īda ek qīgīlas
hītlū lāk̲ māyātālazī.
21 Ga mīs sīnāt tsī da Jews gāk̲un lāgītl-ts
dāh-īd gāk̲un lāk̲ī da temple, ḳiāḳīlaḳia gāk̲un.
22 Lin wāk̲sū giwātl tsints Ike Gīkumī,
glāk̲wātla gītlin gāk̲-āklil lāk̲wā nālāk̲, nitla
sun dūqitlī lāk̲ nāhwā bagwānumā, kīyos
ūgwil wātldum lāk̲ wātlduma sī da prophets
wūtla glū wātldum ūtlas Moses gāk̲ūgwītl hī
qīh-īdī,
23 Yikīk̲s ḳīsā lasū-gwītla ūtlī da Christ īs
tlālāwotl īda, glūk̲s hiyūgwītl ma ā gāl yik̲s

lā ī qilāh-īd lāk̲ā tlilī yāk̤ugātl nītlas nāqātla
lāk̲ā līlqilāklāyī glū lāk̲ī da ātl-ūgwuk̲sumāq.
24 ¶ We yik̲s la-ī nīk sīk kā-īs baqīnāyī,
lī Festus hāsil nīkia, Paul nūtlumātlas, k̲īs
k̲unklila īnāyūs k̤īnum īs k̤ākūklā-sū wūs la
nūtlumh-īdā mas lūk̲l.
25 Lī Paul nīkia, k̤īsin nūtlumātla, aul ek
Festus; au mī gin nīk sa aula wātldum k̤īs
klīlqāla, k̤īs k̲ād nānūtlumūlāqil wātldum ā.
26 Kā sīk̲s yūkl king kauklila ma ā kūs
nāhwā kuk, yūklāk̲s k̤īsa ākūs in hulskume
gītl nūq yākuntālas gin wātldumk; kāk̲ gin
kauklilā mī gin klāk̲s kīyosa ī lākuk tāyātla
k̤īs gītl lāk̲ k̲a ūs kauklilā lāk̲ kuk; kāk̲ gās
k̤īsa ūtlik uk̲-īd tsū lāk̲ ūnīqīsā.
27 King Agrippa, ūqis masī k̲ā prophets,
kauklilā mī gin klāk̲s ūqis ma ā kūs.
28 Lī Agrippa nīkik̲ Paul, kīsī lāk̲ā kūs
k̤īkiāla lāk̲ kāsū lā lāk̲ Christianh īdā mas lāk̲
gāk̲un.
29 Lī Paul nīkia, wīk̲unglas gla wūk̲ da
nāhwāk̲ wūklilā gāk̲un klā k̲wā nālāk̲ nūgwa
qīx ī, hī ga um glātl k̤īs gāda wulwulk zānī
gin.
30 ¶ Wa lī da king glāk̲wilītla, gla wī da
hānāgazī, glū Bernice, hīk dāk̲w mī sī da qazītl
dī glūh dāk̲wī.
31 Wa gilh dāk̲w mīs lāksau lītla, lāh
dāk̲wa as awākaul, nīkia, kīyos k̲ūgl sīnā dītl
tsūk̲ da bagwānumk, glū tlil gītl lāk̲ sūk̲.

32 Lī Agrippa nīkik̲ Festus, la mūk̲ lāwils
lāk̲s dūk̲ da bagwānumk kāk̲ū k̤īs wutl-um lā
uk̲-k̤iāl kās le lāk̲ Cæsar.

CHAPTER XXVII.

Wa gil mī sunūh ulestānū kunūh le lāk̲ Italy,
lāh dāk̲w zaws Paul gla wī da ātl-ūgwila wulā
sū-wā lāk̲ā gīkumāya sa soldiers glīkādis Julius
gāyūtl lāk̲ā kupīskumātles Augustus.
2 Lāk̲s lāk̲ā ship gāyūtl lāk̲ Adramyttium,
yik̲ā glāglāk̲-ā lā-kl lāk̲ā natl-numzakīs āwī-
nāgwīs lāk̲ī da āwā-īsiles Asia, lānūh gluk̲-īda
Aristarchus, Macedonian ī gāyūtl lāk̲ Thessa-
lonica wa-ūqunūh.
3 We k̲ā la tlinsa lānūh qebāla lāk̲ Sidon,
lī Julius a-ek̤iakīlāk̲ Paul, hītlk̤ālāk̲ lāk̲ī da
wī-awāk̲k̤iālek kā tlālūk̲-wīdīs.
4 We lānūh gluk̲-īd lāk, āklānūdāla tā
nūhwāk̲ Cyprus, kā ī da yaulek̲s k̤īsa ī hītl-
bāla.
5 Wa gil mī sunūh hiyākāk̲ klāsāqās Cilicia
glū Pamphylia, gāk̲unūh lāk̲ Myra, num ī
town lāk̲ Lycia.
6 Wa hī mīs la nukā tsī da gīkumāya sa
soldiers k̲ā num ī ship gāyūtl lāk̲ Alexandria
gluk̲ā-kl lā-kl lāk̲ Italy, la lāk̲sā-nūh lāk.
7 Lā tānūh kī-pun hwās gānūh lek gluk̲-
ālāklaya, tlāhwūmh-īd gānūh gāk̲īk lāk̲

nuk̲ḳiūtes Cnidus, kā ī da yāksāmī nālā,
āklānūdālāk̲ Crete, lāk̲ nuk̲ḳiūtes Salmone;
8 Lānūh āklābal hulsilā um hītlilāk̲ gānūh
gāk̲īk lāk̲ā num awīnāgwīs glīkādis Fair
Havens, nuhwātla lāk̲ gūqilāsa sī da town
Laceak kla.
9 We yik̲ gānūh lek ketla hī gāk̲ lī, glūk̲s
la ī ḳīs hīlūmasī da nālā, kā ī da Fast yik̲s la
mā ī hiyākā, lī Paul hiyāklū-lāk,
10 Nīk lāh dāk̲wuk, dūqilin klāk̲ gints
tlekīklik, lā klūk̲ ḳiyo nūq klūk̲ moyāk̲ sa
shipīk̲, lā-kl k̲ā unts hulsila um-kl qīqilā-kl.
11 Lā tī da gīkumāya sa soldiers hī hūklī-
lāqī da gīkumāya sa ship gla wī da uk̲nū-
gwādes, lāk̲ī da nāhwā wātldums Paul.
12 We kā ḳīzīnāyā sī da ḳūqādī ek lāk̲
zawunk̲ulas, lāgītl-ts hī kīnum ī da nīkī
kunūh gluk̲-īdī bos, kunūh wāwulzawī lālāga-ā
lāk̲ Phœnix, kunūh hī zawunk̲ulī, yik̲ā ḳūqādī
lāk̲ Crete nilkumlīsa.
13 Wa gil mī sī da mitlāsī hulyūk̲-wīda,
wutl dāk̲w um nīkik̲ la-um ek-kl, lāh dāk̲w
dungūstūd k̲ā kultsum ī, ḳiūpīkā-īsil, āklābal
lāk̲ Crete.
14 Ḳīs tā ketlāk̲s gāk̲a ās gāk̲-āklāyī da
awīla yaula, yik̲ā glīkula sū-was Euro-
clydon;
15 Wa gil mī sī da ship gāk̲-āklilāsa, la
ḳīyos qīh-īdaās nuk̲ā lāk̲ā yaula, lānūh wegli-
klī lāk, lānūh au-um lā yūnāqilayau.

16 Lānūh hīnāqil lāk̲ āklānauyā sa umābīdā-
wī mukiaula Caudak kla, lānūh tlāhwumāla
k̲ā boat aulāmī-sunūh lo-kluk :
17 Wa gilh dāk̲w mīs la dungūstūduk, lāh
dāk̲w gwunh-īd kās kunābūdī k̲ā ship, lāh
dāk̲w kitl-īd kū lā lāk̲ yūgwālīzum lāk̲ lāk̲ā
nāhyilālīs egīzigwīsā, lāh dāk̲w uk̲umāk̲ūduk̲
qītlqelāklile sa yāwāpīk, aumī sunūh lā
yūnāqilayau.
18 We yik̲ gānūh lek qātl-tseyau, lāh
dāk̲wa ās zukumstāla k̲īs mau-yī.
19 We k̲ī da lā hīlūk̲sā lāh dāk̲w qilīx-um
zukumūdāla k̲ī da qītlqelaklile sī da ship.
20 We yik̲s k̤īyosa ī lā dūqitl lāk̲ā klīsila
glū tūtau k̲ā la k̤īk̲sā nālā, kā ī da yāksamī
nālā, lānūh yāyaīk̲-īd k̤īsunūh la nāk̤iāl
qīqilā.
21 Wa gilh dāk̲w mīs la ketla k̤īs humāpā,
la āsī Paul glāk̲-wātluk̲s lāk̲ nuk̤ukītluk̲sas
kās nīkī, āade, hūklīlāh dilā gāk̲un kunts k̤īsī
lāk̲s dints gluk̲ā lāk̲ Crete, lā lāk̲s dints k̤īs
ūzamunkā.
22 La mī sin nīkiūkl kā aumī sūk̲ ekiūs
nīnaukāyā kūs, kā īk̲s k̤īyosī klā kūs welā
nūq-kl, hīga-um klūk̲ da ship īk̲.
23 Kāk̲ gin gāk̲ mīk di gin gāk̲-ās k̲wā
kānūklīk̲ yisā gāyā-nāqile lāk̲unts Ike Gīkumī
yīk̲ā uk̲nūgwāde un, yik̲ un k̤ātla sū-wā k̲a un,
24 Nīkia, qālā kitlil, Paul ; la um klis
glāk̲wumā lītl kluk̲ Cæsar, wa dūqātla laga

lamūk̲ nāhwā mūk̲ da līlūtā kūs zawe lūkl
yisa Ike Gīkumī.
25 Hīmī sin lāgītl nīkiūkl, āade, kā au mīs
ekīs nīnaukā yūs, kāk̲ gin k̤īsī gin wayūqis
k̲unts Ike Gīkumī, yikīk̲s hīmī klā qelā klī
da le wātldum gāk̲un.
26 La mīs glints lā-kl lāskumd-kl k̲ā num-
skumā mukiaulā.
27 ¶ Wa gil mī sunūh la mūk̲sā-giyū gwīla
k̲ā kānūkl qātl-tseyū lāk̲ Adria, la āsī da
sailors nīkinūh la-um nuhwātla lāk̲ awīnā-
gwīsā, k̲ī da lek̲unt nukīgayā;
28 Lāh dāk̲w munzīsā, la kautl-āklilā kīk̲s
mātl-tsum gūstau punkia ī wālunsilā sās, k̤īs
tā ketlāk̲s lāh dāk̲wa ī ītīd munzīsā, la kautl-
āklilā kīk̲s au ma ī la sik̤iā giyū punk lāk̲ā
munīzāyū.
29 Lāh dāk̲w nūtl-īd kunūhwū au-um lāk̲
lā lāk̲ qutl-ālīzum lāk̲ lāk̲ tīzagwīs lāk̲ā, lāh
dāk̲w k̤ulstund tsā mūskum ī k̤ultsum lāk̲ā
ūk̲glāyī la wātlākīl kā nāh-īdā gīs.
30 We yik̲s lāh dāk̲wa ī da sailors tlālūwāklā
sa ship, lāh dāk̲w um dunāk̲ūd lāstā mas k̲ā
boat, k̤āk̤ulstunda ā būtlas k̤ultsumā lāk̲ā
augīwāyī,
31 La āsī Paul nīk k̲ī da gīkumāya sa
soldiers, kīsā las dāk̲wa ākūs qīqilā, hīga ma
ās kāk̲ū yūk seh dāk̲w-umkl lūk̲ da ship īk̲.
32 Wa lī da soldiers tūtis-zinduk̲ mūgwa-
nauya sī da boat, wāh mūtāla-ga umk̲ lā qīdā.

33 Wa yik̲s la ī la nānāqilā, lī Paul uk̲k̤iālāk
kā humh-īdih dāk̲w lāgīs nīkia, las mūk̲sa
giyū gwīlā sa nālāk̲ k̤īs humāpā,
34 Wāk̲ laga humh-īdih dāk̲wuk, kāsīk̲s
hīma ākūs egasī, kā īk̲s k̤īsī klā kūs welā
nūq-kl.
35 Wa gil mīs qātl nīk sīk, la uk̲-īd k̲ā
qunīq la mūmul-kiālas lāk̲unts Ike Gīkumī
lāk̲īs laīnīh dāk̲w kupīk̲sā, la wuh-īduk kās
humh-īdī.
36 Wa lāh dāk̲w ek um la hītlulk̲-īdā, lāh
dāk̲w ūgwākā humh-īda.
37 Wa lānūhwāk̲ gānūh wīlīk gīk̲sālā k̲ā
ship mātl pun yāgā, hīmī sa māmātlgwinātl
tsum gūstaule sa kukloqunūh wāk̲a ās.
38 We gilh dāk̲w mīs hītl-ā k̤isā, lāh dāk̲w
zuk̲stundālā k̲ā zīzidanū, kā qis-īdī sa ship.
39 Gil mīs nāh-īda, lāh dāk̲w k̤īs mātl-tela
k̲ā awīnāgwīs; la dūk̲-wāklilāh dāk̲w k̲ā
ūzaulīsī egimungwīsīs klamā-īs, lāh dāk̲w hā-
wāklīlākū-hwīdā īsa ī qīh-īdaas nūq kik̲ālīs lāk.
40 La qītlūd k̲ā k̤īk̤ultsum, kās aumī la
k̲akinsilā mas tlowāklas, lā k̲a ā qītlumūduk̲
yiglumā sa glināyūk̲s-diyī, lāh dāk̲w yāwāpīd
kās glāh-īdī k̲ā klamā-īs.
41 La nukā lāk̲ā k̤āk̤āhwītināla, lāh dak̲w
kik̲ālīsā mas k̲ā ship, lī augīwāyas ulgālīsa
la k̲uk̤igālīsa k̤īs la yewīnīma, la ā glā sī da
ūk̲glekdī hīh-īda um tlītliks-ā lāk̲ā qutlā
zīkiasa sa kulāyī.

42 Lī da soldiers nīk kā aumīs k̤īlāh-īd k̲ā
wīwulqī kā tlītlilīs, gwāk̤utlā āk̲ kulk̲-īdinūq
kās k̤īk̲wī.
43 Lā tī da gīkumāyā sa soldiers qāqilā
īk̲sduk̲ Paul, la bulāk kā k̤īsīs hīh dāk̲w qīh-
īdī, la au-um wek̲ā kā humk̲wumstāla lagī sa
kīkulk̤īnūk̲wā kā hes gil lā lāk̲ā āklī.
44 Kā aumīsa wa-ūq la qusumk̤inī sū
nūquk̲ gāyūtlā lāk̲ā ship: wa la nāhwāh
dāk̲w um la qīqilā gāk̲s-ā lāk̲ā āklī.

CHAPTER XXVIII.

Gil mī sunūh la qīqilā, lānūh kautl-āklila
k̲unūh uk̲-āsī da mukiaulek̲s he-āk̲ū glī da
Melītāk klā.
2 La āsī da bāqum wīwāk̲ gāk̲unūh: luk̲-
wālīsāh dāk̲wa, ehwākumunūh nāhwā ma,
wāwākla ī gāk̲unūh kā ī da yūgwā gla wa
wūdāla.
3 La āsī Paul kupenumā k̲ā luqā munīk̲w
kās lāk klundīs, gāk̲a ā sa sītlumī zumk̲-wukau
lāk̲ā luqīs, kās k̤uh-āklilī lāk̲ āyasaus.
4 Wa gil mī sī da bāqum dūqilā k̲ī da
sītlum āk̲s la ī k̤ukilāklil lāk̲ āyasaus lāh dāk̲w
nīnākiaula wunks-und k̲untūk̲ da bagwānum
ā k̲īs wunks-und tsū wā k̲unt, wāh um k̲ānā-
wīsūk̲ la qilā lāk̲wā nālāk̲, la mī sūk̲ k̤īk̤āsīkuqa
nīk sū kās k̤īsī hītldikiā.

5 Au mīs glā k̤itlūd k̲ā sītlumī la lāk-klāla
lāk̲ā luqīs, kīyos yilqīs lāk.
6 Wūtl dāk̲w mīs gla dādūqātlāk huk̲-īda,
glū nunk̤ia-īkulāk̲ la um au-umkl lā-kl yāk̲-
wālīs-kl kās tlilī : we yik̲s lāh dāk̲wa ī ketla
nāk̤iatla kā hes qīh-īdī, glūk̲s la ī dūqīlāk̲
kīyos yāksum gāk̲ lāk̲, lāh dāk̲w klāyū k̲īs
nīnaukāyī, la nīk dāk̲w kīk̲s k̤īsa ī ā-ūmsā.
7 ¶ Wa hī mīs uk̲-ātsī da awīnāgwīsā sī da
gīkumāya sī da mukiaula, glīkādis Publius;
yik̲ā wāk̲-īdī gāk̲unūh, yūdūh pun hwas yeklau
gāk̲unūh.
8 Lā tī ūmpas Publius kulgwītla zihk̤ūlum
nūq sa zilqā zihk̤ūluma, lā k̲a ā kikiā sa ulqā;
hī mīs la la-īglāts Paul kās hawāk̲-ulh īdī kā ī,
la kluk̲-wīduk la mīs ek-īda.
9 Wa gil mīs hī qīh-īd ek-īdā masuk, gāk̲a
āsī da zīzihk̤ā lāk̲ā mukiaulā, lāh dāk̲w ek-īdā
matsū-wā.
10 Hīk dāk̲w um k̲a ā wīs māyāhyā gāk̲-
unūhwā sīs kīnum ī māyānāyau; we gil mī
sunūh gluk̲-īdikl, lāh dāk̲wa as gīga-ātluk̲silā
sa nāhwā um yik̲unūh uk̲-īk̲sdisa wālas unūh.
11 ¶ We yik̲ gānūh lek yūdūh sum gīlā
k̲ā muqilā lāk lamī sunūh gluk̲-īd lāk̲s k̲ā ship
gāyūtl lāk̲ Alexandria, k̲ā zawunk̲ulāk dī lāk̲ā
mukiaulā, k̲ā glīkādes Numīmā.
12 Lānūh qebāla lāk̲ Syracuse, yūdūh pun
hwās tā nūh hī gāk̲ lī.
13 Hīmī sunūh la geh-īdaas gānūh lek

īwīstal, gāk̲unūh lāk̲ Rhegium ; we yik̲ gānūh
lek num pun hwās lāk, la ās yūhwīda mitlāsī
da yaula, gāk̲unūhwā k̲ā la tlinsa lāk
Puteoli :
14 Hīmī sunūh nukās k̲unūh nīnumūq,
lānūh tloqāla sūs kunūh hīmā wīs glī lī
kupetla glūh dāk̲wī· k̲ā aglabūk̲sa nāla ; wa
gāk̲unūh lāk̲ Rome.
15 Hīmīs geh-īda ātsunūh nīnumūq, yik̲s
lāh dāk̲wa ī khālā gāk̲unūh, gāk̲ kākāyāla
gāk̲unūh gāk̲-āklilā lāk̲ kilwīlas as Appius,
gla wī da Yūdūh sum īs Gūqā : yik dāk̲wuk
yik̲s la ī dūk̲wā-glitl-ts Paul, la mūmulk̤iāla
k̲unts Ike Gīkumī kā īk̲s gāk̲ā ī, la tloqīmas
īdī naukāyas.
16 Gil mī sunūh gāk̲ lāk̲ Rome, lī Paul nīk
sū kās hīga-ītl mī gla wī da numūq soldier
k̤āk̤ālālāk.
17 ¶ We yik̲ gānūh lek yūdūh pun hwāzīsā,
la ās klīlālā k̲ī da gīgikumāya sī da Jews kā
gāk̲īs k̤āpīkau ; wa gilh dāk̲w mīs gāk̲ā, la nīk
lāh dākwuk, yin, nātlnumwiyūt, wāh mī gin
k̤īyos qīh-īdaās k̲unts gūqilūt gla wī da nāhwā
ā-ekīlasū sints wī-ūmp wūtla, lin wutl-um
wulh-īd tsū lāk̲ Jerusalem kun zūbungwum ī
lāk̲ā Romans :
18 Hīk dāk̲w mīs wāh nīk kun aulāga mī
lāwilsa yik̲s lā ī qātl dādalītā gāk̲un, kā
k̤īyozīnayas sīnāt lāk̲ gāk̲un k̲un k̤īlākiā sū
gwītl lāk̲ā kun tlilī.

19 Gil gītl masī da Jews yāḳuntīd ḳīs
hītlḳālin lāwilsa, lin ḳīs hīnāk-īd gin lek
qīkumh-īd lāk̲ Cæsar, ḳīs glātl kun yekītl
nūqī lāk̲ sin yekītl lāk̲ā k̲un gūqilūt.
20 Ga mī sin klīlānumā gītlūkl kās gāk̲a
ūs dūqā gāk̲un kunts ḳīḳayūda unts kā un
hī-īnī mun wulq gītl-ts gāda kulka-hyaulāk
gī hīlīkum as Israel.
21 Wa lāh dāk̲w nīkik, ḳīyos ḳiāduq gāk̲
gāk̲unūh geh-īd lāk̲ Judæa qāqīx-āle lūkl,
ḳīs um k̲a ā wīsī gāyūtl lāk̲ā lāk̲ī da nātl-
numwiyū-tints, yik̲ā gāk̲ī, ziḳiālum nūqūs glū
yeḳiāla lāk̲ā ūkl.
22 La mīs glānūh hūklīlā klūkl lāk̲ūk̲ qetla
āsāk̲ sūs naukāya kūs : kā ūk̲ da Tihyile, khāla
mī gānūhwā kūk̲s ḳīyosa īk̲ ek-āḳiālāq lāk̲wā
nāhwāk̲ awīnāgwīs.
23 ¶ Wa gilh dāk̲w mīs la glīkī nūq kā ī
kās hīlālāhdumk, gāk̲ dāk̲wa ās lāk lāk̲īs gūqī
ḳīmaula zikiasa, hī mīs la ek um ayūzūdāla
gītl tsī k̲ī da gīkāsasī da Ike Gīkumī, tloqāl
yāḳuntāk qāqīx-āl lāk̲ Jesus, gayūklilā k̲īs
wātldumī lāk̲ī da law as Moses, gla wī da
prophets, sunbund k̲ūk̲ nīnālāk̲.
24 La mīs uqisī da wa-ūqī, lī da wa-ūqī ḳīs
ūqisā.
25 Wa gilh dāk̲w mīs ḳīs numā ḳiāla, lāh
dāk̲wa āsīk̲s lā ī qātl-ālītl nīkī Paul ā sā
numskumī wātldum, nukā kias awūtlī da Holy
Spirit lā ūtlā simyādis Isaiah k̲ā prophet lā

ūtla nīk k̲īs wī-ūmp wūtla ūs, yisīs wātldum
ūtl yik̲s lā ūtla nīkia,
26 Hāga lāk̲wā līlqilāklāyīk̲, kās nīkia ūs,
lāk̲īs hūklīlā īnīh dāk̲w kla ūs lāh dāk̲w klis
wūklilākl, lāh dāk̲w klis k̤īs āyūsātlā-kl; glū
dūqātlā-kl, lāh dāk̲w klis dūqilā-kl, lā klis k̤īs
dūk̲wāklilā-kl.
27 Kā ūk̲ da nīnaukayāk̲ sa līlqilāklāyāk̲s
lā īk̲ klūmā yāksāmā, glū wūk̲ puspayauk̲ sūk̲s
lā īk̲ wiyūtl-īd tsūs hūklīlā īnāyīk̲, gla wūk̲
kayākus dāk̲wāk̲s lāh dāk̲wa īk̲ putlātla;
gwāk̤utla īk̲ dūk̲-wāklilah dāk̲w lāk̲ sūs
kayākus īk̲, glū wūklilā lāk̲ sūs naukāyīk̲, glū
hwīlākā lāk̲ ītīdilāk̲, glū kunklū hītl-īdilāk̲uq.
28 Wa wīga kauklilāh dāk̲w kuk, yikīk̲s
lamīk lāyū gwāda qāqilā īnī ga sints Ike
Gīkumī lāk̲ī da ātl-ūgwuk̲-sumāq, lāh dāk̲w
mīs ūgwākā um-kl hūklīla-kl.
29 Wa gil mīs qātl nīks gāda wātldumk,
lāh dāk̲wa āsī da Jews, k̤īnum īs wotldumh
dāk̲wī k̤īkayūd qilyākaula.
30 Mātl unk̲īlā tā sunūklā hī gāk̲ līs qilīx-
um hutlākānum kās gūqā, egītl k̲ā nāhwā la
la-īklila lāk.
31 Glīk̲s-ālā sī da gīkāsa sa Ike Gīkumī,
glū k̤āk̤ūklāmatsī da nāhwā qāqīx-āl lāk̲
Gīya-ī Jesus Christ k̤īs hulzāqilās, k̤īyos tā
bulāk.

